



PLAISIRS
La courge d'hiver
à découvrir
H 1

ARTS « Le chien » : du théâtre universel
selon Patric Saucier C 1

CINÉMA Un automne sans soldats G 1

LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

LE SOLEIL

www.cyberpresse.ca

QUÉBEC, LE SAMEDI 3 NOVEMBRE 2001

Mot d'ordre : rapidité

Pauline Marois veut passer à l'étape des appels d'offres

LOUIS TANGUAY
LTanguay@lesoleil.com

■ La ministre des Finances, Pauline Marois, a en main de nombreux projets déjà prêts à passer à l'étape des appels d'offres.

Elle a invité hier les autres ministres du gouvernement du Québec à raffiner leur liste de propositions en vue du plan d'action pour la croissance économique contenu dans son budget de

jeudi. En entrevue éditoriale au SOLEIL, la ministre a clairement montré qu'elle a déjà le pied sur l'accélérateur. Elle s'attend donc à ce que tous les députés fassent valoir auprès des

ministres concernés les dossiers qu'ils jugent aptes à être rapidement réalisés.

De son côté, la personne qu'elle a choisie pour coordonner les demandes des ministres a déjà commencé à construire le « filtre » qui servira à attribuer les montants rendus disponibles.

Le coordonnateur du plan annoncé d'accélération des investissements du secteur public, pour une valeur de 3 milliards \$, est en fait un ex-sous-mi-

nistre du ministère des Régions, Bernard Lauzon, qui a, selon le terme que M^{me} Marois met elle-même entre guillemets, toute la « drive » nécessaire pour faire bouger les choses rapidement.

Le calendrier d'annonces est déjà en préparation pour que le gros des tra-

Voir RAPIDITÉ en A 2 ►

□ L'œuvre du Québec, la part d'Ottawa Page A 7

□ Le gouvernement fédéral approuve Page A 7



Pauline Marois a le pied sur l'accélérateur.

Pompiers en colère dans les rues de New York



Douze pompiers new-yorkais ont été arrêtés hier après qu'une manifestation de plusieurs centaines d'entre eux eût dégénéré en échauffourée avec des policiers, dont cinq ont été blessés légèrement. Les pompiers protestaient contre la réduction des efforts de secours décidée sur les ruines du World Trade Center, ruines qui contiennent encore les corps de nombre des leurs. Les manifestants ont brisé des barrières et certains se sont battus avec des policiers. Texte en page A 17

Menace de terrorisme nucléaire

Ben Laden n'hésiterait pas à faire sauter une bombe atomique

(D'après AFP et AP) — Oussama ben Laden n'hésiterait pas à faire sauter une bombe atomique, ont averti hier, à Vienne, des experts qui cherchent des parades aux risques de terrorisme nucléaire après les attentats du 11 septembre, en soulignant que le Pakistan est la base avancée de cette forme encore inédite de terreur.

Les experts nucléaires redoutent que des terroristes ne confectionnent une

bombe en utilisant du matériel nucléaire provenant de sites industriels ou d'hôpitaux et des explosifs classiques.

« Nous avons des indications selon lesquelles le réseau Al-Qaïda (de ben Laden) a cherché à mettre la main sur des matériaux nucléaires en Union soviétique pour les recycler dans une bombe », a affirmé George Bunn, de l'université Stanford, aux États-Unis, à l'ouverture à Vienne d'une réunion

de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) sur « Le nucléaire et le terrorisme ».

« Ce réseau est le plus susceptible de se tourner vers le terrorisme radiologique ou nucléaire, car Oussama ben Laden est inventif et cherche constamment à franchir des paliers dans la terreur », a ajouté Jerrold Post, un expert de l'université George Washington, aux États-Unis.

Pour l'expert britannique Gavin Cameron, de l'université Salford, en Grande-Bretagne, le quatrième avion de ligne détourné le 11 septembre, et qui

Voir NUCLÉAIRE en A 2 ►

□ L'appel de ben Laden peu entendu au Pakistan Page A 17

□ Bacille : des milices d'extrême droite soupçonnées Page A 19

□ « Drôle de guerre » Page A 22

GRÈVE À L'UNIVERSITÉ

Les cours du lundi et du jeudi en danger

Les profs débrayeront quatre jours la semaine prochaine

MICHELLE LAFERRIÈRE
MLaferriere@lesoleil.com

Avec les quatre jours de grève supplémentaires décrétés hier par les professeurs de l'Université Laval, « les cours du lundi et du jeudi sont en danger », a affirmé le vice-recteur Jacques Faillé.

Au terme d'une semaine intensive de négociations, les membres du Syndicat des professeurs de l'Université Laval (SPUL) et la direction de l'Université ne sont pas parvenus à s'entendre.

Les professeurs ont donc décidé de tenir quatre jours de grève, la semaine prochaine, soit du lundi au jeudi. Il y a quelques semaines, en assemblée générale, ils avaient voté à 93 % en faveur d'une grève intermittente de 10 jours. Jusqu'à maintenant, ils ont débrayé deux lundis et trois jeudis d'affilée.

Le ministre de l'Éducation, François Legault, s'est dit prêt à recon-

Le syndicat et la direction ne sont pas parvenus à s'entendre

Voir COURS en A 2 ►

ÉLECTIONS MUNICIPALES

Les votes rejetés seront recomptés manuellement

Le dg des élections du Québec permet le dépouillement traditionnel des votes refusés électroniquement

GUY BENJAMIN ET
OLIVIER BOSSÉ
GBenjamin@lesoleil.com
OBosse@lesoleil.com

La controverse qui entourait depuis une semaine le vote électronique dans le cadre des élections municipales est finalement résolue. Le directeur général des élections du Québec, M^{re} Marcel Blanchet, a annoncé hier soir qu'il permettra aux présidents d'élection, de procéder au dépouillement manuel du vote pour tous les

bulletins qui seront refusés par les tabulatrices. Cette mesure s'applique également aux rejets du vote par anticipation, incident qui avait créé la polémique.

Le président des élections municipales pour la région de Québec, Pierre F. Côté, s'est dit pleinement satisfait par cette décision, qu'il affirme avoir été adoptée à sa suggestion.

« Nous allons y donner suite avec sérieux, a-t-il soutenu hier en fin de so-

Pierre F. Côté dit en avoir fait la suggestion

rée, en entrevue téléphonique au SOLEIL. C'est très satisfaisant pour tout le monde, particulièrement pour les électeurs. »

La décision de M^{re} Blanchet a été rendue en vertu de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, à la suite des problèmes ren-

Voir VOTES en A 2 ►
□ Les électeurs votent sur écran cathodique à Montmagny Page A 13

AUJOURD'HUI



Sports

Le Rouge et Or en demi-finale. Glen Constantin et sa troupe ont mis hier la dernière touche à leur préparation pour affronter Bishop's. Vanslette est gonflé à bloc. **Pages S2-3**

Actualités

Les hostilités s'ouvrent lundi. Les 82 000 enseignants du système public mettront en œuvre une série de moyens de pression. **Page A3**

LA MÉTÉO

Maximum 10, minimum -1

Passages nuageux le matin, ciel variable en après-midi. Demain, plutôt nuageux. Détails page S 16

Précipitations (à 13 h hier)

Ce mois-ci : 0 cm Lan dernier : 0 cm
Cet hiver : 0 cm L'hiver dernier : 0 cm

SOMMAIRE

Actualités	A 3	Économie	B 1
Agenda	C 13	Éditorial	D 4
Agenda cinéma	G 8	Habitat	E 1
Arts et vie	C 1	Le monde	A 17
Bourses	B 9	Québec / Canada	A 7
Capitale et régions	A 13	Petites annonces	E 12
Carrières	I 1	Plaisirs	H 1
Cinéma	G 1	Sports	S 1
Contexte	D 1	Statistiques	S 13
Décès	B 14	Télévision	C 12
Diversissements	H 7	Voyages	F 1

QUÉBEC,
105^e ANNÉE, N° 303
FLORIDE 2,60 \$ US
MONTREAL,
OTTAWA 2 \$
PLUS TAXES



1,52 \$ PLUS TAXES

27657 00076 6



Seulement
13,95 \$
LE BIFTHEQUE

(Valable jusqu'au 6 novembre)

Extraordinaire,
simplement délicieux!
Le Biftheque vous présente son
filet mignon 8 oz préparé et
grillé à la perfection.

LE BIFTHEQUE
La plus grande maison du bifteck en ville.
5050, boul. Hamel, Québec
871-1717

RAPIDITÉ

Suite de la Une

vaux soit en marche au printemps et à l'été.

Elle avertit déjà ceux qui se verront attribuer une enveloppe budgétaire qu'ils devront l'utiliser rapidement. Si certains projets traînent la patte, ils vont écoper et se voir reléguer à un autre exercice financier.

Pour les travaux routiers, la ministre privilégie dans la mesure du possible le recours à la procédure accélérée d'appels d'offres de façon à engager le plus rapidement possible les 400 premiers millions \$ de la première phase d'un programme d'intervention sur 10 ans du ministère des Transports.

Le discours du budget identifiait déjà les autres enveloppes par secteur d'activité : 500 millions \$ dans la santé et les services sociaux; 457 millions \$ dans le logement; 400 millions \$ en éducation; 350 millions \$ pour les in-

Si certains projets traînent la patte, ils vont se voir reléguer à un autre exercice financier

frastructures municipales; 100 millions \$ pour la recherche; 100 millions \$ pour les équipements culturels; 100 millions \$ en technologies de l'information et enfin 50 millions \$ pour la construction de centres de la petite enfance.

Il reste aussi à répartir ces sommes de façon équitable entre les régions du Québec. Ce n'est pas seulement une question d'équité, dit M^{re} Marois : « Je me tirerais dans le pied si, en créant de la surchauffe dans une région précise, je faisais monter les prix ».

Au plan de l'équité, elle mentionne en outre que si les récentes pertes d'emploi atteignent plus durement certaines zones urbaines, les régions ressources continuent d'éprouver des difficultés plus grandes.

HAUSSE DES REVENUS

Par ailleurs, à ceux qui s'étonnent de voir une projection en hausse de 4 % des revenus du Québec pour 2002-2003, elle rappelle que le Trésor québécois récupérera alors les 525 mil-

lions \$ d'acomptes provisionnels pour les trois derniers mois de cette année que les PME viennent d'être autorisées à reporter de six mois. De plus, la taxe supplémentaire sur le tabac contribuera pour 125 millions \$ à une hausse de près de 500 millions \$ des taxes à la consommation.

Le budget prévoit aussi un redressement de 711 millions \$ des revenus des entreprises du gouvernement et des organismes consolidés qui sont, cette année, en perte de 878 millions \$ par rapport à 2000-2001.

Le coût du service de la dette en baisse de 436 millions \$ devrait aussi contribuer à l'équilibre budgétaire de 2002-2003.

De plus, la mise en vente de divers éléments d'actif comme des partici-

pations de sociétés d'État dans des entreprises ou des portefeuilles pourrait être envisagée. Elle n'a pas à l'esprit de vaste programme de privatisation et il n'y a pas de décision de prise. Mais, pour prendre un exemple facile, elle mentionne la possibilité de vendre la part de la Société générale de financement dans Domtar, parmi les hypothèses qui pourraient globalement fournir au gouvernement pour quelques centaines de millions de dollars de liquidités.

M^{re} Marois considère enfin que son budget de jeudi a provoqué chez les groupes de pression les réactions auxquelles elle s'attendait tant de la part des organismes sociaux que de la part du milieu des affaires.

NUCLÉAIRE

Suite de la Une

s'est abattu en Pennsylvanie, devait être dirigé sur une installation nucléaire, probablement sur la centrale de Three Mile Island.

L'expert fonde ses soupçons sur le fait que, avant de s'abattre en rase campagne, l'avion était descendu à une altitude indiquant que Washington n'était pas sa cible. M. El-Baradei s'est notamment inquiété de la situation au Pakistan, où le réseau Al-Qaida d'Oussama ben Laden compte de nombreux relais.

Des scientifiques de l'ex-Union soviétique pourraient parallèlement contribuer avec leur savoir-faire à la fabrication d'une arme nucléaire par ce réseau, a estimé M. El-Baradei. « Après la guerre froide, des milliers de scientifiques du complexe militaro-industriel de l'ex-URSS ont été licenciés, se retrouvant sans revenus, note le rapport.

« Des informations, non confirmées, font en outre état du vol de bombes nucléaires », souligne-t-il également.

La conférence générale de l'AIEA, agence dépendant des Nations unies et regroupant 132 pays, avait déjà mis en garde contre les risques d'utilisation de matériaux nucléaires par des terroristes et sur la nécessité de protéger les installations nucléaires.

PONTES SUSPENDUS

Aux États-Unis, les forces de sécurité restent sur le qui-vive dans la crainte d'une attaque terroriste, qui pourrait viser notamment le célèbre pont Golden Gate à San Francisco.

La circulation était moins intense que d'habitude hier sur le Golden Gate et sur d'autres ponts de Californie, placés sous la surveillance de la police et des gardes nationaux, appelés à la vigilance alors que des menaces d'attaques terroristes planent sur la côte ouest américaine.

Jeudi, le gouverneur de Californie, Gray Davis, a annoncé que les autorités fédérales avaient des « preuves crédibles » selon lesquelles des terroristes auraient l'intention de s'attaquer aux ponts suspendus de Californie dans les prochains jours.

Il a notamment cité le Golden Gate et le Bay Bridge de San Francisco, le pont Vincent Thomas du port de Los Angeles et le Coronado Bridge de San Diego comme cibles potentielles. Une possi-

bilité confirmée peu après par le département de la Justice. En tout, huit États sont concernés par cette mise en garde émanant du FBI : la Californie, l'État de Washington, l'Oregon, l'Arizona, la Nevada, l'Utah, le Montana et l'Idaho.

En Oregon et dans l'État de Washington, les autorités ont annoncé que cette alerte avait provoqué un renforcement des précautions de sécurité déjà établies depuis le 11 septembre, notamment sur les ponts les plus fréquentés, comme le pont Tacoma Narrows de Washington. Le gouverneur de l'Oregon, John Kitzhaber, a quant à lui précisé que les garde-côte inspecteraient plus souvent les fondations des ponts de l'État et a demandé à la population de ne pas céder à la psychose.

Toutefois, le FBI a précisé dans un communiqué que les autorités n'avaient pas attendu d'avoir confirmation de ces informations pour émettre un bulletin d'alerte. « Des groupes non spécifiés prennent actuellement pour cible les ponts suspendus de la côte ouest », rapporte le FBI qui assure que six « incidents » étaient planifiés pour les heures de pointe à compter d'hier jusqu'à mercredi.

« Nous travaillons à la vérification de ces informations », a indiqué le porte-parole du département de la Justice, Mindy Tucker, précisant que cette nouvelle alerte était « d'un niveau inférieur » à celle lancée lundi par le FBI.

Le FBI a par ailleurs renouvelé hier son appel à la collaboration du public dans l'enquête sur les attentats du 11 septembre et les envois de lettres piégées à la bactérie du charbon, reconnaissant ainsi implicitement que l'enquête piétinait.

Le directeur du FBI, Robert Mueller, qui s'exprimait lors d'une conférence de presse à la Maison-Blanche, a reconnu que la récompense d'un million de dollars offerte par les autorités américaines à toute personne qui fournirait des informations conduisant à l'arrestation des auteurs des lettres piégées au bacille du charbon « n'avait pas généré autant de pistes » que les enquêteurs l'espéraient.

En Afghanistan entretemps, les B-52 américains ont mené hier le plus intense pilonnage des positions talibanes au nord de Kaboul depuis le début de la campagne antiterroriste. Dans le sud du pays, on signale pour la première fois des combats entre forces talibanes et tribus pachounes.

VOTES

Suite de la Une

contrés lors du vote par anticipation dans Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke et Blainville, les quatre municipalités qui ont adopté la validation électronique. Lors du vote par anticipation, dimanche dernier, il a été constaté que la tabulatrice, la petite machine qui lit le bulletin de vote, a le cœur très sensible. S'ajoute le fait que l'ovale pour inscrire son choix est très petit. Et si la marque de crayon dépasse le moindre, la tabulatrice rejette le bulletin.

Plus tôt dans la journée, M. Côté avait pourtant assuré qu'il était impossible de recompter les votes rejetés, à cause du manque de ressources nécessaires à telle entreprise. « À l'impossible nul n'est tenu, ça n'existe plus, a-t-il ensuite exposé. On va le faire. » Le président des élections municipales de Québec dévoilera aujourd'hui les moyens qui seront à sa disposition pour parvenir à ses fins.

La confusion s'était bel et bien emparé du mécanisme électoral, à un tel point qu'Andrée Boucher suggérait, hier matin sur les ondes de Radio-

Canada, d'annuler carrément le vote par anticipation et de permettre à ceux qui ont voté dimanche dernier de refaire le même exercice demain.

Au cours de la même émission de radio, Jean-Paul L'Allier avait pour sa part évoqué la possibilité de compter les bulletins manuellement, si jamais l'écart entre le gagnant et le perdant, à la mairie ou dans un des 39 districts, est très mince.

Les longues files d'attente et les bogues électroniques lors du vote par anticipation ont inquiété le maire de Québec. Il n'écarterait pas une contestation d'un résultat si des éléments de preuve sérieux montrent une défaillance de l'informatique.

Pierre F. Côté avait souligné le fait que l'annulation volontaire du vote est aussi un indicateur de l'humeur des électeurs. Impossible de dire combien de voteurs ont agi de façon à faire rejeter leur bulletin, dimanche dernier.

Lors des élections municipales de 1997 à la mairie de Sainte-Foy, les scrutateurs ont mis de côté 830 bulletins de vote sur 25 967, soit un taux de rejet de 3,2 %. À la mairie de Québec, le taux de rejet a atteint 1,7 %, soit 953 bulletins sur un total de 56 109 votes exprimés.

COMMENT VOTER



- Noircir les cercles correspondant aux candidats et candidates de votre choix
- Ne jamais dépasser le cercle blanc
- Insérer votre bulletin dans la chemise de confidentialité
- Déposer dans l'urne électronique
- Remettre le crayon marqueur ainsi que la chemise de confidentialité

Source: Comité de transition de la ville de Québec

INFOGRAPHIE LE SOLEIL

RÉFLEXION

Il y a de bons mariages, mais il n'y en a point de défectueux.

— Duc François de la Rochefoucauld

LE SOLEIL

POUR NOUS JOINDRE

Abonnements	686-3344
	1-866-686-3344
Carrières et professions	686-3270
Petites annonces	844-4444
Promotion	686-3342
Publicité détaillants	686-3435
Publicité générale	686-3270
Rédaction	686-3394
Renseignements	686-3233

www.cyberpresse.ca

925, chemin Saint-Louis, Québec
Adresse postale : C.P. 1547, Succ.
Terminus Québec, Québec, G1K 7J6

LE SOLEIL, journal quotidien fondé en 1896, est publié et édité par LE SOLEIL, une division de 3834310 Canada inc., membre de Gascia Inc. LE SOLEIL est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, à Québec, par Imprimerie Canada, une division de 3834301 Canada inc. Envoi de publication : Numéro de convention 0470198. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISSN 0319-0730

COURS

Suite de la Une

trer les deux parties dès la semaine prochaine pour les aider à régler le dossier.

« Je vais tout faire pour que les étudiants ne perdent pas leur session », a-t-il insisté, en donnant l'exemple de l'Université du Québec à Trois-Rivières, paralysée par une grève des chargés de cours, l'an dernier, mais dont les étudiants avaient pu sauver leur session.

Le SPUL a convoqué une assemblée générale spéciale, mardi, « pour décider des actions qui s'imposent ».

Après deux jours de négociations, les deux parties en étaient arrivées à une entente de principe sur les clauses normatives. La restructuration des facultés et des départements, le rôle des professeurs et la propriété intellectuelle avaient fait l'objet de discussions, puis d'un accord de principe.

QUESTIONS FINANCIÈRES

Mais les discussions ont tourné au vinaigre sur les questions financières.

« Le patron est resté sur ses positions, soutient le président du SPUL. Il nous demande 50 millions \$ sur cinq ans sous la forme d'un congé de cotisations à notre fonds de pension. »

Selon Jacques Faillie, vice-recteur à l'administration et aux finances, l'Université Laval avait soumis un « projet d'entente global » comprenant un plancher d'emploi, un fonds de soutien aux activités académiques, des augmentations de salaire (« 5 % de plus en huit ans que le secteur public ») et un congé de cotisations patronales au fonds de pension. Pour que la relance prenne forme, « ce dernier élément ne devait pas être sacrifié », a mentionné Jacques Faillie. Il estime que ce « plan de relance est mis en danger par une grève ».

Le vice-recteur rappelle aux étudiants que l'Université Laval devra s'entendre avec le SPUL pour d'éventuelles mesures de rattrapage.

La Maison Simons présente

CASSE NOISETTE

LES
GRANDS
BALLET
CANADIENS
DE MONTRÉAL

Gradimir Pankov, directeur artistique

www.grandtheatre.qc.ca

Un ballet Nault/Tchaïkovsky

Grand Théâtre de Québec
7 décembre, 19 h 30
8 et 9 décembre, 14 h et 19 h 30

la maison
simons

Grand Théâtre de Québec
Québec

Billetterie : 643-8131 1 877 643-8131

LE SOLEIL

loto-québec		résultats	
6/49	Tirage du 2001-11-02	6/49	Tirage du 2001-11-02
NUMÉROS	LOTS		
780159	50 000 \$	04 05 07 10 13	
80159	5 000 \$	14 16 17 20 23	
0159	250 \$	24 29 33 35 43	
159	25 \$	51 56 63 66 67	
59	5 \$		
78015	1 000 \$		
7801	100 \$		
780	10 \$		
Extra	Tirage du 2001-11-02	Super 7	Tirage du 2001-11-02
3 4		02 11 16 20 30 35 46	
744 7667	890050		15
Le jeu doit rester un jeu			
Les modalités d'attribution des billes gagnantes paraîtront au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L-12, celle dernière a priorité.			
T.V.A., LE RÉSEAU DES TIRAGES DU LOTO-QUÉBEC			

★★★★★

« Le plus beau de tous les films de Ozon : Une grande réussite où Charlotte Rampling se révèle tout à fait merveilleuse... »
— Luc Perle, Le Presse

« Le plus réussi des Ozon... fait penser à Sauter : une mélancolie poignante, magnifiquement écrite, avec la prestance et le mystère de Charlotte Rampling. SOUS LE SABLE SIMPOSE. »
— Eric Corbin, Le Presse

« Un petit grand film digne d'une tragédie grecque admirablement filmé avec la merveilleuse Charlotte Rampling. »
— Marie Rivière, Le Presse

FIDELITE PRODUCTIONS présente
CHARLOTTE RAMPLING
SOUS LE SABLE
— BRUNO CHENET — FRANÇOIS OZON
— JACQUES WILLY — PIERRE VERREY — ANDRÉE TURNEY

LE SOLEIL

13 STE-FOY BEAUPORT LE CLAP A L'AFFICHE! voir détails

ACTUALITÉS

ÉQUITÉ SALARIALE CHEZ LES ENSEIGNANTS

Les hostilités s'ouvrent lundi

Legault : « Si les services aux élèves sont réduits, on va agir »

OLIVIER BOSSÉ
OBosse@lesoleil.com

■ À partir de lundi, les quelque 82 000 enseignants du système public québécois mettront en œuvre une série de moyens de pression pour tenter de faire bouger le gouvernement dans leurs négociations sur l'équité salariale. De son côté, le ministre de l'Éducation, François Legault, les met en garde : « Si les services aux élèves sont réduits, on va agir. Rien n'est exclu. »

Report de la remise du premier bulletin, congé « forcé » de devoirs et de leçons, deux vendredis en après-midi (les 9 et 16 novembre) exempts d'enseignement, mais non de présence en classe, et une demi-journée de protestation (entre le 12 et le 15 novembre) seront à l'horaire d'ici au 21 novembre, date prévue à la loi pour la réalisation de l'équité salariale dans les milieux de travail.

« Le gouvernement ne l'emportera pas comme ça, lance d'emblée Johanne Fortier, présidente de la Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE). Maintenant qu'il a validé sa loi, il devra passer du discours à l'acte. »

Les négociations se déroulant sous l'égide du Conseil du Trésor, le ministre Legault a exposé, en entrevue téléphonique avec LE SOLEIL, comment son attention se porte davantage sur les jeunes. « Mon rôle est de veiller à ce que les moyens de pression ne privent pas les élèves des services auxquels ils ont droit. Dès lundi, je vais suivre le dossier de très près. »

Quarante des 44 syndicats affiliés à la FSE (75 000 membres au total) ont accepté l'ensemble des moyens proposés, tandis que 9 des 10 syndicats représentés par l'Association provinciale des enseignantes et enseignants du Québec

(7000 membres au total) ont fait de même. Quelques associations n'adoptent donc qu'en partie les moyens mis de l'avant par leurs collègues. Le taux global de participation au vote s'élèverait à environ 30%.

ÉTUDE BIDON

Jeudi, lors d'une rencontre impromptue avec les représentants syndicaux, le ministre de l'Éducation aurait dévoilé une nouvelle étude effectuée auprès de 50 directions d'écoles qui montreraient que les enseignants travaillent en réalité moins de 35 heures par semaine. « C'est une enquête bidon, lance sans ambages M^{me} Fortier. M. Legault fait preuve d'une attitude méprisante, et d'un manque de flair politique flagrant. »

Le ministre Legault est pour sa part demeuré discret sur les conclusions de cette étude. « C'est une étude comme il s'en est fait plusieurs depuis le début des pourparlers, il y a plusieurs années. Ce sont par contre des résultats qui demeurent dans le domaine du privé. »

LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES
Johanne Fortier, présidente de la Fédération des syndicats de l'enseignement.

Là où les négociations acheminent, c'est justement sur le nombre d'heures que travaille un enseignant, la convention collective restant muette sur le sujet. Mais les professeurs estiment œuvrer plus de 40 heures sur une base hebdomadaire, ce qui col-

materait le manque à gagner salarial par rapport aux professions dites équivalentes.

L'APRÈS 21 NOVEMBRE

Qu'est-ce qui attend le milieu de l'éducation au tournant du 21 novembre? « Le président du Conseil du Trésor (Sylvain Simard) a bien mentionné que la date du 21 n'était pas la première priorité dans le dossier, explique M. Legault. Il y a de fortes chances que les discussions n'aboutissent pas dans les délais prévus. On doit se donner du temps. »

Si la partie patronale agréée à l'ensemble des requêtes syndicales, la facture totale s'élèvera à entre 500 et 600 millions \$. « Après un règlement acceptable, nous sommes tout disposés à étaler les correctifs sur plusieurs années, souligne la présidente de la FSE. Nos revendications ne sont pas simplement salariales. Elles visent une reconnaissance du travail des femmes dans la société québécoise. » Sinon, d'autres moyens de pression pourraient poindre à l'horizon.

PALMARÈS DES ÉCOLES SECONDAIRES

Le privé dame encore le pion au public

MICHELE LAFERRIÈRE
MLaferriere@lesoleil.com

■ Comme l'an dernier, le palmarès des 470 écoles secondaires du Québec montre que le secteur privé, avec 86 des 100 premières places, est nettement plus performant que le secteur public. Comme l'an dernier, ce classement suscite des critiques, les commissions scolaires déplorant qu'il ne rende pas compte « de tous les efforts qui sont faits ».

« Lorsqu'on met en compétition les écoles privées, dont les élèves sont sélectionnés, avec les écoles publiques, c'est projeter un portrait erroné, plein de distorsions, a commenté André Caron, président de la Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSQ). C'est une erreur de montrer du doigt une école qui accueille un grand nombre d'élèves en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage ou encore qui a pour mission d'aider les décrocheurs ou d'accueillir les immigrants. »

La tête du classement revient à une école publique

CANAPRESS
Selon André Caron, ce palmarès fait abstraction des multiples réalités ethniques, sociales, culturelles et économiques de la presque totalité des jeunes.

L'école Boudreau, à Vanier, se classe au 452^e rang. L'an dernier, elle figurait en dernière position de la région de Québec. « On la présente comme une école de bas niveau, fulminait Denis Pouliot de la FCSQ. On ne rend pas compte de tous les efforts qui sont faits. C'est démotivant pour tout le monde. »

Selon André Caron, ce palmarès fait abstraction des multiples réalités ethniques, sociales, culturelles et économiques de la presque totalité des jeunes. Il néglige de faire état des succès des écoles publiques en formation professionnelle, dont les élèves comblent pourtant la moitié des emplois de notre société. Il nous ramène en outre à un système scolaire « à deux vitesses ».

La FCSQ a mené une étude lui démontrant que des écoles secondaires sélectionnant certains de leurs élèves pouvaient obtenir de meilleurs résultats que les écoles privées. L'école secondaire de Robichaud, à Sainte-Foy, arrive au 87^e rang du palmarès. Or, ses élèves du programme d'éducation internationale ont obtenu des notes 6% supérieures à celles des jeunes du privé aux examens du ministère de juin 2001. À l'école publique du Triolet, à Sherbrooke (187^e place), les élèves du programme sport-art-études ont aussi mieux réussi que ceux du privé à ces mêmes examens.

Le ministre de l'Éducation François Legault estime que les parents sont en droit de réclamer des informations sur les écoles fréquentées par leurs enfants. Ils ont été une majorité à le réclamer, selon un sondage CROP-*L'actualité*. Mais le ministre en a contre ce présent palmarès parce qu'il « ne tient pas compte de la réalité socio-économique des écoles ».

Selon lui, les plans de réussite sont plus complets que ce palmarès, ils comparent des écoles de même milieu socio-économique, ils fournissent des données qualitatives et ils présentent des objectifs sur trois ans. « Maintenant, dit-il, il nous reste à fixer des bases sur la façon de communiquer ces plans de réussite aux parents. »

L'an dernier, le ministre s'était toutefois montré beaucoup plus virulent à l'endroit du palmarès, le qualifiant d'« exercice inapproprié, improductif et démobilisateur ».

JÉSUS-MARIE A GRIMPÉ

À l'instar de l'an dernier, le collège privé Jésus-Marie, de Sillery, arrive en tête dans la région de Québec, passant toutefois de la 13^e à la 17^e place. L'école privée Jésus-Marie de Beauceville, dans Chaudière-Appalaches, se classe juste après. Saint-Charles-Garnier, Mont Saint-Sacrement (Valcartier), Marcelle-Mallet (Lévis), l'Académie

Saint-Louis (passée de la 107^e à la 35^e place), le Séminaire Saint-François (Saint-Augustin), le Petit Séminaire de Québec et le Juvénat Notre-Dame du Saint-Laurent (Saint-Romuald), tous du privé, affichent les meilleurs résultats des régions de Québec et de Chaudière-Appalaches.

Il faut faire glisser son doigt jusqu'au 70^e rang pour apercevoir la première école publique de la région de Québec, qui se trouve en fait à l'Île-aux-Coudres : l'école Saint-Pierre. Avec sa 81^e position, l'école secondaire Kénogami, à Jonquières, fait belle figure parmi les écoles secondaires publiques, malgré une dégringolade à partir de la 9^e place. À noter aussi le bond de l'école secondaire Donnacona, qui est montée de la 183^e à la 119^e position ; et celui de l'école Joseph-François-Perrault, qui est passée de la 268^e place à la 162^e.

François Legault estime que les parents ont droit à ces informations. L'an dernier, il avait condamné le palmarès, le qualifiant d'inapproprié et de démobilisateur

Comme l'an dernier, l'école en tête du classement provincial fait partie du secteur public. Il s'agit de l'École d'éducation internationale de Saint-Hubert, une institution d'enseignement qui sélectionne ses élèves de façon fort rigoureuse.

La deuxième édition du *Bulletin des écoles secondaires du Québec* a été produite par l'Institut économique de Montréal et l'Institut Fraser. Il mesure et compare la performance de 470 écoles secondaires privées et publiques, francophones et anglophones, du Québec, à partir de six indicateurs : le résultat moyen obtenu aux épreuves du MEQ par les élèves dans quatre matières importantes de 4^e et de 5^e secondaire ; le pourcentage d'examen échoués ; l'écart entre les notes attribuées aux élèves par l'école et celles attribuées par le MEQ dans ces quatre matières ; l'écart entre les garçons et les filles aux épreuves de 5^e secondaire en langue d'enseignement ; le même écart aux épreuves de 4^e secondaire en sciences physiques ; le taux de promotion. Cet indicateur est nouveau cette année, tout comme les fiches explicatives pour chacune des 470 écoles, qui sont mesurées d'après une note globale sur 10.

LE SOLEIL publiera, dans son édition de demain, le palmarès complet des écoles secondaires du Québec.

PALMARÈS DES ÉCOLES SECONDAIRES

Région de Québec et Chaudière-Appalaches

Les écoles en caractères gras sont des établissements privés

RANG	NOM DE L'ÉTABLISSEMENT	VILLE	COTE GLOBALE
1999 2000	2000 2000		1999 2000
17 13	COLLÈGE JÉSUS-MARIE DE SILLERY	Sillery	9,8 9,5
17 34	ÉCOLE JÉSUS-MARIE DE BEAUCEVILLE	Beauceville	9,8 8,8
20 34	COLLÈGE SAINT-CHARLES-GARNIER	Québec	9,5 8,8
35 107	ACADÉMIE SAINT-LOUIS (DUBÉ)	Québec	9,1 7,2
40 48	SÉMINAIRE SAINT-FRANÇOIS	Saint-Augustin	8,9 8,5
48 34	PETIT SÉMINAIRE DE QUÉBEC (LE)	Québec	8,8 8,8
48 81	JUVÉNAT NOTRE-DAME DU SAINT-LAURENT	Saint-Romuald	8,8 8,3
67 57	ACADÉMIE LAFONTAINE	Lafontaine	8,4 8,4
67 107	ÉCOLE SAINT-PIERRE	Île-aux-Coudres	8,4 7,3
76 48	COLLÈGE DE LÉVIS	Lévis	8,2 8,5
84 84	ÉCOLE SECONDAIRE DE ROCHEBELLE	Sainte-Foy	8,0 7,7
88 96	COLLÈGE DE CHAMPIGNY	Sainte-Foy	7,9 7,5
94 107	ÉCOLE SECONDAIRE MONT-SAINTE-ANNE	Beauport	7,8 7,2
98 120	ÉCOLE SECONDAIRE LOUIS-JOBIN	Saint-Raymond	7,7 7,0
98 183	ÉCOLE SECONDAIRE SAINT-MARC	Saint-Marc des Carr.	7,7 6,3
104 84	EXTERNAT ST-JEAN-ÉLISE DE CHARLESBOURG	Charlesbourg	7,8 7,7
119 107	ÉCOLE SECONDAIRE FRANÇOIS-BOURRIN	Beauport	7,3 7,2
119 183	ÉCOLE SECONDAIRE DONNACONA	Donnacona	7,3 6,3
125 101	POLYVALENTE DE SAINT-GEORGES	Saint-Georges	7,2 7,3
125 107	SÉMINAIRE DES PÈRES MARISTES	Sillery	7,2 7,2
131 120	ÉCOLE CARDINAL-ROY	Québec	7,1 7,0
131 145	POLYVALENTE DE LÉVIS	Lévis	7,1 6,7
140 120	POLYVALENTE DE CHARLESBOURG	Charlesbourg	7,0 7,0
140 247	POLYVALENTE DES APPALACHES	Sainte-Justine	7,0 5,8
145 115	POLYVALENTE VIEILLEUX	St-Joseph-de-Beauce	6,9 7,1
145 137	ÉCOLE SECONDAIRE ALBERT-CARRIER	Thetford Mines	6,9 6,8
145 137	POLYVALENTE DES ARÉNAQUES	Saint-Frédéric	6,9 6,8
145 206	POLYVALENTE ANCIENNE-LORETTE	L'Assommoir-Lorette	6,9 6,1
155 145	ÉCOLE SAINT-PIERRE-LES-SENTIERS	Charlesbourg	6,8 6,7
155 206	ÉCOLE SECONDAIRE DE NEUFCHÂTEL	Québec	6,8 6,1
162 137	ÉCOLE LE SOMMET	Charlesbourg	6,7 6,8
162 268	ÉCOLE JOSEPH-FRANÇOIS-PERRAULT	Québec	6,7 5,7
171 183	ÉCOLE RENAISSANCE	St-Aug-de-Gesmaires	6,6 6,3
171 325	POLYVALENTE SAINT-PAUL	St-Paul-de-Memey	6,6 5,3
179 156	ÉCOLE SECONDAIRE LA SEIGNEURIE	Beauport	6,5 6,6
179 183	ÉCOLE SECONDAIRE BEAURIVAGE	Saint-Agapé	6,5 6,3
205 225	ÉCOLE SECONDAIRE FAMPILLE-LEMAI	Sainte-Croix	6,3 6,0
205 268	ÉCOLE SECONDAIRE SAMUEL-DE-CHAMPLAIN	Beauport	6,3 5,7
216 173	ÉCOLE SECONDAIRE LA RENCONTRE	Saint-François	6,2 6,4
216 194	ÉCOLE SECONDAIRE DES ETCHENENS	Chamby	6,2 6,2
216 247	POLYVALENTE BENOÎT-VACHON	Sainte-Marie	6,2 5,8
230 173	ÉCOLE SEC. LES COMPAGNONS-DE-CARTIER	Sainte-Foy	6,1 6,4
245 173	POLYVALENTE SAINT-DAMEN	St-Damien-de-Buckland	6,0 6,4
245 206	ÉCOLE DOLLARD-DES-ORMEAUX	Shannon	6,0 6,1
245 206	ÉCOLE SECONDAIRE LA COURVOISIE	Beauport	6,0 6,1
245 247	ÉCOLE SECONDAIRE BON-PASTEUR	L'Islet-sur-Mer	6,0 5,8
245 301	ÉCOLE SECONDAIRE LA CAMARADERIE	Québec	6,0 5,5
261 225	ÉCOLE SECONDAIRE SAINT-PATRICK	Québec	5,9 6,0
261 247	ÉCOLE SECONDAIRE DU PLATEAU	La Malbaie-Pe-Au-Pic	5,9 5,8
272 194	POLYVALENTE SAINT-ANGELE	Saint-Angeles	5,8 6,2
281 160	POLYVALENTE LOUIS-JACQUES-CASALTY	Montmagny	5,7 6,5
281 268	POLYVALENTE BÉLANGER	Saint-Martin	5,7 5,7
285 286	ÉCOLE SECONDAIRE G.H.S.	Québec	5,6 5,6
303 315	ÉCOLE SECONDAIRE ROGER-COMTOIS	Lorville	5,5 5,4
314 268	POLYVALENTE DE BLACK LAKE	Black Lake	5,4 5,7
314 325	POLYVALENTE SAINT-AUBIN	Bas-Saint-Paul	5,4 5,3
346 301	ÉCOLE JEAN-DE-BRÉBEUF	Québec	5,1 5,5
383 396	ÉCOLE VANIER	Vanier	4,6 4,3
398 357	POLYVALENTE SAINT-FRANÇOIS	Beauceville	4,4 5,0
452 434	ÉCOLE BODREAU	Vanier	2,3 1,9
455 119	PAVILLON ST-LOUIS	Lorville	1,5 1,9

Tous droits réservés 2001 Institut économique de Montréal / Institut Fraser

TABLEAU — LE SOLEIL

JACQUES
Langlois
OPTICIENLimouliou
455, 3^e Avenue
523-6390Centre-ville
460, St-Joseph Est
529-93511961—PROMOTION 40^e ANNIVERSAIRE—2001

• Remboursement de l'examen de la vue exécuté à nos bureaux

ou

• Traitement anti-rayures gratuit

ou

• Spécial étudiant : 135\$ et +

Montures sélectionnées avec lentilles organiques et traitement anti-rayures. * (-4.0 à +4.0 dioptries)

Sur achat de lunette complète. En vigueur jusqu'au 31 décembre 2001. Cette promotion ne peut être jumelée à aucun autre rabais. Non monnayable.



André Prémont



François Godbout, responsable des activités socio-culturelles au campus de Charlesbourg et Réal Roy, professeur de philosophie et principal initiateur du projet des Grandes Conférences.

FORUM SCIENCE ET SOCIÉTÉ Science glamour

ISABELLE PORTER
IPorter@lesoleil.com

Pour transmettre à ses élèves un intérêt pour la science, le campus de Charlesbourg ne lésine pas sur les moyens. Avec les Grandes Conférences et l'événement Science et Société, la science se présente à eux sous les traits des plus grands penseurs de notre époque.

Albert Jacquard, Michel Serres, Riccardo Petrella, Hubert Reeves, Ignacio Ramonet, Charles Taylor... Cette brochette de grands intellectuels n'ont pas seulement en commun de grandes connaissances. Ils se sont aussi tous arrêtés au campus de Charlesbourg au cours des dernières années à l'occasion de la série des Grandes Conférences.

Cette année en plus, le cégep de Limoilou est l'hôte du deuxième Forum international Science et Société, qui débutait hier soir. Cette fin de semaine, les Edgar Morin, Luc Ferry, Guy Rocher en plus d'une trentaine d'autres universitaires français et québécois prendront part à des discussions avec quelque 200 jeunes sur des thèmes choisis: l'astronomie, le génome, l'amour, le sport... Des thèmes vendeurs qui illustrent bien que rares sont les phénomènes à ne pas comporter de dimension scientifique ou éthique.

«On a choisi des thèmes pour les attirer. Il faut que les jeunes comprennent que les scientifiques ne sont pas des extraterrestres.» Professeur de philosophie au cégep, Réal Roy est le principal initiateur du projet des Grandes Conférences, lesquelles ont donné la crédibilité nécessaire au campus de Limoilou pour accueillir un

forum à l'envergure rare pour une institution collégiale.

«Notre but, c'est que tout le monde s'intéresse à la science et à la technologie parce que, qu'on le veuille ou non, ça fait partie de la vie et ça l'affecte énormément».

Pour y arriver, on n'attend pas que les élèves se massent aux portes des conférences. On s'en doute, à 16 ans, le vendredi soir, l'étudiant moyen risque de préférer une sortie en ville à un exposé d'Edgar Morin. C'est pourquoi les organisateurs n'ont pris aucun risque. Au campus de Charlesbourg, l'activité est obligatoire dans un grand nombre de cours et les élèves devront rédiger des travaux à la suite des rencontres. Ailleurs, on est passé par les directions d'études des autres institutions collégiales lesquelles ont envoyé leurs délégués étudiants.

À côté de ces motivations à caractère pédagogique, se profile également la volonté d'attirer la jeunesse vers des parcours professionnels d'avenir, explique Brigitte Van Coillie-Tremblay du ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie, l'un des organismes subventionnaires. «Il y a chose qui est certaine, l'avenir est dans les sciences. Le marché le demande, l'économie le demande (...) Quand on pense au nombre de jeunes qui veulent aller en droit ou en théâtre et qui se font refuser. En science, on a besoin de monde». M^{me} Van Coillie-Tremblay confirme par ailleurs, que, contrairement à une idée souvent galvaudée, l'intérêt pour les sciences chez les jeunes n'est pas en baisse, c'est plutôt la demande de l'industrie qui augmente rapidement.

L'Occident catastrophé

L'image du mal radical projetée par les terroristes bouleverse les gens, observe le philosophe Luc Ferry

MARIE CAQUETTE
MCAquette@lesoleil.com

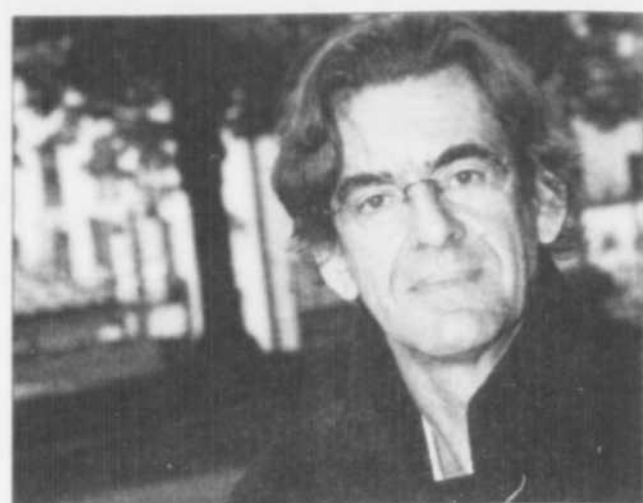
■ Les Européens, dont les Français qui détestent George Bush, appuient cette intervention militaire en Afghanistan parce que, dans ces territoires de tradition chrétienne, les gens ont été très frappés par ce geste des terroristes qui ont sacrifié leur vie pour tuer un maximum de gens, dit Luc Ferry.

Le philosophe Luc Ferry était de passage au Québec ces jours-ci, dans le cadre de la saison de la France au Québec. Le professeur et auteur prolifique a enchaîné conférence sur conférence, dans les cégeps et les universités, sur le thème de l'homme, du sens de la vie et d'une vie réussie dans la société moderne.

Il observe que cet appui tient pour beaucoup au fait que, dans la culture chrétienne, on donne sa vie pour sauver autrui, pas pour faire le plus de mal possible. L'image du mal radical que ces terroristes a projetée trouble beaucoup de gens et la réponse des Américains était difficile à mettre au point. Le danger d'embraser le monde musulman est très grand dans la situation actuelle, signale Ferry: «Nous vivons dans une situation extrêmement indéterminée» où il y a un risque réel que se produisent d'autres épisodes terroristes catastrophiques.

La réponse aux attentats est aussi difficile parce que le monde occidental est pétri de doute et d'autocritique. On n'a plus ce sentiment de fierté qui poussait les humanistes de XVIII^e et XIX^e siècles à proposer la science et la démocratie comme les remèdes qui libéreraient le reste de l'humanité «de l'obscurantisme et de la tyrannie de la nature». On sait que la science peut avoir des effets pervers et qu'elle peut même se révéler perverse par nature, estime le penseur. Les Occidentaux sont minés par le doute et le scepticisme et portés à l'autocritique. La conscience écologique, qui est un refus du modernisme dit-il, en est le symptôme le plus évident.

Le revers du doute, c'est qu'il affaiblit l'adhésion à des valeurs fortes. La démocratie en est ébranlée; pas parce que les gens manquent de courage, souligne Ferry, mais parce que l'univers politique en subit le contrecoup. La politique est perçue comme la superstructure qui coiffe la technoscience et l'économie dans lesquelles on n'a plus confiance. L'Occidental s'est replié sur lui-même et a investi son énergie dans la vie privée et la vie affective qui prennent presque toute la place: 99 % de ce qui donne du sens à la vie appartient à la sphère privée.



Après avoir enseigné l'histoire de la philosophie à l'université, pendant 20 ans, Luc Ferry est tombé dans la marmite médiatique il y a dix ans, avec la publication de livres qui correspondaient aux préoccupations des gens.

Ses «créatures», la technoscience et l'économie se conduisent comme des monstres, «comme des Frankenstein qui ont échappé au contrôle de leurs créateurs». Intégrées l'une à l'autre, elles se sont mises à tourner toutes seules comme un mécanisme déréglé et menacent de dévaster la terre. Les hommes politiques ne sont pas si différents des citoyens qui se sentent impuissants face au cours du monde. Dans la lutte au chômage par exemple, indique Ferry, les hommes politiques ont bien peu de pouvoir; tout dépend bien plus d'une reprise de la croissance que de leur action. «Leur marge de manœuvre est infinitésimale».

Même les grands patrons de l'économie et de la finance ne tirent plus les ficelles, à son avis. Leurs gestes modifient le paysage dans lequel nous vivons (téléphones cellulaires, ordinateurs portables, etc.), mais ils y sont poussés par ce mécanisme autonome de compétition qui menace la survie de tous ceux qui ne suivent pas le rythme. Bref, eux non plus ne sont pas des maîtres du monde, affirme le penseur.

Cette impression que le monde nous échappe explique d'ailleurs la violence du discours antimondialisation, qui n'est pas qu'une tentative pour résoudre les inégalités Nord-Sud et réduire l'écart entre riches et pauvres. Les antimondialistes s'attaquent à ce qui est probablement le vrai problème, ce «sentiment de dépossession», comme Luc Ferry le formule.

Face à un Occident vaguement déboussolé, une bonne partie du tiers-monde décolonisé s'appuie sur l'islam pour reconstruire son identité nationale. Les imams farouchement antiaméricains ont succédé aux leaders marxistes qui détestaient eux aussi le royaume du capitalisme. «La culture chez les musulmans, c'est leur religion; ils sont enfermés dans cette identité. On ne sortira donc pas rapidement de la situation actuelle». Dans un scénario pessimiste, ça pourrait durer aussi longtemps que la Guerre froide, dit Ferry.

Il y a 60 ans, nos leaders auraient jeté une bombe atomique sur l'Afghanistan, comme à Hiroshima, et c'en aurait été fini, évoque-t-il. Impossible aujourd'hui, poursuit le penseur. Les Occidentaux ont conquis le droit de disposer d'eux-mêmes, de choisir leur partenaire de vie et leur travail. Leur vie n'est plus déterminée par les traditions de leur communauté: l'individu s'est émancipé de ce poids. «On peut se choisir une communauté d'appartenance, mais elles ne nous sont plus imposées de l'extérieur».

Cela nous distingue du monde musulman où la distinction entre les individus et leur communauté n'existe pas. Ben Laden vise à tuer tous les Occidentaux. C'est le propre d'une société non-démocratique, expose le philosophe, où l'individu n'a pas de valeur en soi et où l'on ne pense qu'en terme de communauté. «Entre nos deux mondes, il n'y a pas de dialogue possible, pas d'espace commun».

En Occident, l'action humanitaire, qu'admire beaucoup Ferry, a contribué à marquer la distinction entre les combattants et la communauté civile. «Personne en Occident ne veut la mort d'enfants afghans». L'administration Bush présente d'ailleurs ses excuses chaque fois qu'une cible civile est touchée... Ils savent bien que l'opinion publique peut se modifier si trop de civils en meurent. C'est un immense progrès, une très belle conquête de l'humanité et... notre faiblesse en même temps face à Ben Laden, affirme-t-il.

«C'est beaucoup plus difficile pour l'Occident de faire la guerre! L'objectif recherché n'est pas d'anéantir l'armée ennemie, c'est de mettre fin au terrorisme. On a tort de ne pas être fiers de cela. On ne peut tout de même pas se sentir toujours coupables et avoir de la haine pour soi-même!»

Chez Demers
bicyclettes et skis de fond,
nous avons
TOUT
pour le skieur
de fond.

Satisfaction garantie

Ouvert le dimanche à partir du 11 novembre

Sur présentation du coupon
Nettoyage et fart de base GRATUITS
valable jusqu'au 15 nov. inclusivement.

• Pour la qualité
• Pour le service
• Pour le choix
• Pour le prix

DEMERS
BICYCLETES ET SKIS DE FOND
www.demersbicycle.qc.ca

1044, 3^e Avenue, Québec 529-1012

École de diction et de communication orale

Dernière semaine pour vous inscrire

DÉBUT DES COURS
10 ou 12 nov.
15 ou 30 heures
5 semaines

VOUS APPRENDREZ À:

- Vous exprimer clairement d'une façon ordonnée
- Maîtriser votre TRAC
- Respirer, poser et projeter votre voix
- Être naturel, crédible et convaincant
- Acquérir plus d'aisance, d'assurance et de confiance
- Faire des présentations
- Perfectionner votre diction (articulation, prononciation, débit, pauses, intonation, messages téléphoniques...)

Formateur agréé, Emploi Québec

Conseillers financiers et courtiers en assurances
Chambre de la Sécurité financière
15 ou 30 UFC

Pour information: 653-1127

Pour les fonctionnaires provinciaux, l'Ecole est inscrite au R.A.P.
2669, ch. Ste-Foy (à proximité de l'hôpital Laval)

MARIE-LAURENCE NADEAU
professeure de diction

JEAN MARTIN, professeur de communication orale

Cloche à GÂTEAU

19⁹⁸\$
Quantité limitée

Trudeau

POM LE COIN CULINAIRE

PLACE LAURIER 653-5878

Ceci est le fruit de vos investissements.

Qui sème des Obligations à taux progressif Placements Québec récolte...

La flexibilité: remboursables chaque année à leur date anniversaire sans pénalité

La progressivité: taux avantageux fixés pour 10 ans

La tranquillité: garanties sans limites par le gouvernement du Québec.

Année	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Taux annuels (%)	3,30*	2,80	4,00	4,75	5,50	6,25	6,75	7,25	7,75	8,00

* Taux incluant le boni de 1 % la première année pour les nouveaux fonds REER.

Boni +1%
la première année pour les nouveaux fonds REER

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

Placements Québec

NOTRE INTÉRÊT: À TOUS

1 800 463-5229 Région de Québec, 521-5229

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Les cadenas de bon aloi

Avez-vous vu, le soir de l'Halloween, les images de la clôture métallique cadenassée qui empêchait les enfants d'immigrants du quartier de parc Extension d'aller quémander des friandises dans la riche enclave de Ville Mont-Royal?

Pas à Sun City, en Afrique du Sud. Pas à Belfast, en Irlande du Nord. À Ville Mont-Royal, P.Q.

Il y a plusieurs années déjà, quand on a érigé une clôture métallique autour de ce ghetto doré de la métropole, on évoquait surtout le gros bon sens, la sécurité et la propreté. Jamais le racisme, l'exclusion et le mépris. Chez les gens bien, ces vilains mots ne se prononcent jamais.

— Il s'agit d'empêcher nos enfants et nos chats d'aller se faire tuer par les voitures sur les grands boulevards, disaient les uns.

— Il s'agit d'ériger une barrière pour intercepter les papiers gras et les débris qui proviennent des grands boulevards. Vous comprenez, ces cochonneries-là viennent boucher le filtre de nos piscines chauffées, en plus de compliquer le travail de nos jardiniers, que nous payons déjà suffisamment cher, en dessous de la table, à 50 sous de l'heure, disaient les autres.

À l'époque, quelques citoyens moins hypocrites que les autres avaient présenté la clôture comme une manière de freiner la délinquance venue des quartiers pauvres environnants. Pas pour longtemps. Des voisins leur suggérèrent bien vite de retourner jouer au Club de boulingrin. Ou d'aller faire du bénévolat à une clinique de manucure pour chiens, une autre spécialité locale.

Mieux valait s'en tenir à un mensonge complet plutôt que d'ajouter les demi-vérités.

Aujourd'hui, pour expliquer les cadenas sur la clôture, à l'Halloween, le discours officiel demeure le même.

— Nous voulons empêcher les enfants de traverser le boulevard de l'Acadie, ce qui pourrait se révéler très dangereux, ont déclaré certains conseillers municipaux.

En grattant un peu, toutefois, on finit par entendre un autre son de cloche. « Vous devez poser la question à l'envers. Pourquoi les gens de parc Extension lancent-ils des œufs, cassent-ils les fenêtres, vandalisent-ils les maisons de Ville Mont-Royal? », a confié à *La Presse* Jacques O'Keefe, le candidat du parti de Pierre Bourque à la mairie de Montréal.

À écouter ce monsieur, on pourrait croire que les enfants de cinq ans déguisés en sorcières représentent une menace terrible pour la prospérité de la ville, particulièrement les soirs de l'Halloween. Quoi? Des pauvres qui s'amuse? Qui rêvent? Les cyniques diront qu'ils feraient mieux de se déguiser en bonnes, en chauffeurs de limousine ou en cirqueurs de chaussures. Peut-être qu'alors on daignerait les laisser entrer?

Au cinéma, l'intolérance se reconnaît du premier coup d'œil. Soit elle a le visage dissimulé derrière des cagoules blanches, à la manière du Ku Klux



Jean-Simon Gagné

JSGagne@lesoleil.com

Klan, soit elle porte des brassards arborant la croix gammée, soit elle vous casse la gueule parce que vous venez de renverser deux gouttes de boisson gazeuse sur les souliers de sa petite amie.

Mais cela, c'est de l'histoire ancienne. Presque du folklore. Dans la vie courante, l'intolérance s'applique à passer inaperçue. Elle déploie des prodiges d'ingéniosité pour devenir une minorité invisible. Elle se réfugie derrière

toutes sortes de faux-fuyants, elle évite les bagues raciales, elle soigne ses manières. Bref, elle troque Rambo pour Rimbaud. La bête immonde met des gants blancs pour accomplir sa sale besogne.

Et nous n'y voyons que du feu.

Pendant ce temps, à Québec, il s'en passe des choses, je vous jure! La semaine dernière, devant le mécontentement suscité par l'éclairage anémique du pont de Québec, un animateur de radio parlait même d'une ambiance « volatile ». Rien de moins.

On raconte qu'au moins deux personnes ont été émerveillées lorsqu'on a illuminé le pont. Tout s'explique. La première était aveugle et la seconde regardait dans la mauvaise direction. Dans l'ensemble, on annonçait des teintes de bleu et de vert, mais l'assistance a plutôt vu rouge, paraît-il.

Blague à part, pour souligner la parution d'un livre sur les dérapages verbaux de l'ancien entraîneur Jean Perron (*Les Perronismes*, Les Intouchables, 2001), on pourrait supposer que tout cela s'apparentait « à de l'argent brûlé par les fenêtres », même si nous ne sommes pas nés « dans un p'tit pain ». En outre, M. Perron en conclurait que les gens satisfaits se comptaient « sur le dos d'une main ». À moins qu'il ne choisisse de clore la discussion par un retentissant : « moi, je suis unanime là-dessus ».

Mais, ne mélangeons pas tout. Contentons-nous de dire, à l'instar de ce conseiller municipal, qu'il faudra désormais « se retrouver les manches ». Bref, comme le confiait un autre élu à un collègue du *Courrier Laval*, nous devons « mettre les poules à la roue ».

Les larmes aux yeux, on aurait envie d'imiter ce député qui, il y a quelques années, remerciait l'un de ses vis-à-vis pour sa belle envolée « aratoire ».

Mais, pour qu'on ne m'accuse pas de railler les seuls élus municipaux, je terminerai donc en rappelant le lapsus commis le 4 octobre par le président américain, George W. Bush. Après avoir réitéré sa détermination à combattre le terrorisme « pour que les générations futures puissent vivre en paix », le président a conclu : « (...) et il n'y a aucun doute dans mon esprit que nous allons échouer ».

Vlan! Par politesse, l'auditoire n'a pas réagi. Pour reprendre une autre expression de Jean Perron, le président venait quand même de se retrouver « les quatre jambes en l'air ».

La GRC parée à une hausse de la contrebande du tabac

ÉLISABETH FLEURY
EFleury@lesoleil.com

La GRC, qui a toujours recommandé la prudence en matière de hausses de taxes sur le tabac, dit être prête à faire face à une éventuelle reprise de la contrebande.

Jeudi, le gouvernement fédéral assu-

rait que les récentes hausses de taxes n'encourageront pas le développement d'un marché noir. « Avec les changements que nous avons annoncés en avril sur la structure du prix du tabac, y compris les changements sur la taxe d'exportation, nous n'avons pas remarqué d'effets sur la contrebande. Et je dois indiquer que la GRC a été consultée dans le processus menant à ces hausses », disait le ministre de la Santé, Allan Rock.

En un an, les gouvernements fédéral et québécois ont ajouté quelque 8,50 \$ en taxes sur la cartouche de 200 cigarettes. Depuis hier, le prix de la cartouche est passé d'environ 39 \$ à près de 44 \$. Si on est loin des 56 \$ qu'il fallait déboursier en

1994, certains craignent que la dernière hausse de taxes ouvre la porte à une reprise de la contrebande.

« C'est inquiétant. Ce sont les augmentations de taxes qui avaient mis le feu aux poudres à l'époque. Il faudra attendre de voir ce qui va se passer mais, à mon avis, il faut certainement craindre cette nouvelle hausse », a commenté un porte-parole du Conseil canadien des manufacturiers des produits du tabac, Michel Descoteaux.

À la GRC, on affirme que le marché illicite du tabac est actuellement très faible comparativement à ce qu'il était au début des années 90. « On a toujours recommandé la prudence aux gouvernements en ce qui a trait aux augmen-

tations de taxes sur le tabac. Chaque fois qu'ils projettent de le faire, ils vérifient avec nous le niveau de contrebande. Et, présentement, le marché noir du tabac n'est pas du tout problématique. Il faudra voir dans les prochains mois s'il y a une reprise mais, pour le moment, rien ne laisse croire qu'il pourrait y en avoir une », a indiqué Benoît Desjardins, porte-parole de la GRC.

De toute façon, assure-t-il, la GRC est prête à faire face à une éventuelle recrudescence de la contrebande. « En avril dernier, on a mis de l'argent et on a déployé des ressources pour com-

battre ce phénomène. Et depuis le 11 septembre, on a reçu un fonds de 9 M \$ pour augmenter la surveillance aux frontières », souligne M. Desjardins.

Selon lui, au pays, la contrebande est principalement interprovinciale. « C'est surtout entre l'Ontario et la Colombie-Britannique que ça se passe. Comme les taxes sont moins élevées en Ontario qu'en Colombie-Britannique, les cigarettes fabriquées en Ontario se retrouvent en Colombie-Britannique », précise-t-il. Le Québec, ajoute M. Desjardins, est l'une des provinces les moins taxées, et les contrebandiers n'y seraient pas très actifs.

Les Avocats Rénald Labbé Médiation familiale



Me Isabelle Poiras
Avocate et médiateur familial
622-2057

- Divorce et séparation à l'amiable
- Garde et accès aux enfants
- Contribution financière
- Partage des biens

DERNIÈRE FIN DE SEMAINE

SKI BAZAR

Ferme le dimanche 4 novembre

OUVERT
samedi et dimanche
3 et 4 novembre
de 9h à 16h

Au sous-sol du chalet principal de la Station touristique Stoneham

De tout pour tous à prix remarquables!

NOUVEAU STOCK

NEUFS-ET-USAGÉS

- Balance de lignes
- Liquidation de faillites
- Surplus d'inventaire
- Vêtements de snowboard Point X, Liquid, Rip Zone, etc.
- Snowboard 5150, Lamar, Liquid, K2.
- Skis paraboliques, Dynastar, Atomic, Elan, etc.
- Vêtements et accessoires de ski et de snow.

(418) 848-4412

De RETOUR d'un SÉMINAIRE
à LONDRES

**STÉPHANE
BISSON**

invite sa
**DISTINGUÉE
CLIENTÈLE**

à venir le
rencontrer
au Salon
Jacques
Aubert inc.

 1249, Maguire, Sillery
527-7871

SPÉCIAL : RIDES

Greffes cellulaires
pour les rides du visage.

Nous avons aussi injections de collagène (effet temporaire) et artecoll (permanent) pour le visage.

Botox pour les rides du visage et le cou.
Botox traite aussi les problèmes de transpiration au niveau des aisselles.

Dr Jean Yves Perreault M.D.

Ste-Foy 651-6408 Lévis 837-4742 Ste-Marie 387-6368

**Cuir, fourrure,
agneau retourné**
pour homme et femme

PRIVÉ



Place de la Cité, Ste-Foy ☎ 657-7291

Un
chausseur sachant
chausser



Optez pour des chaussures faites de main de maître, ajustées par des professionnels d'expérience.

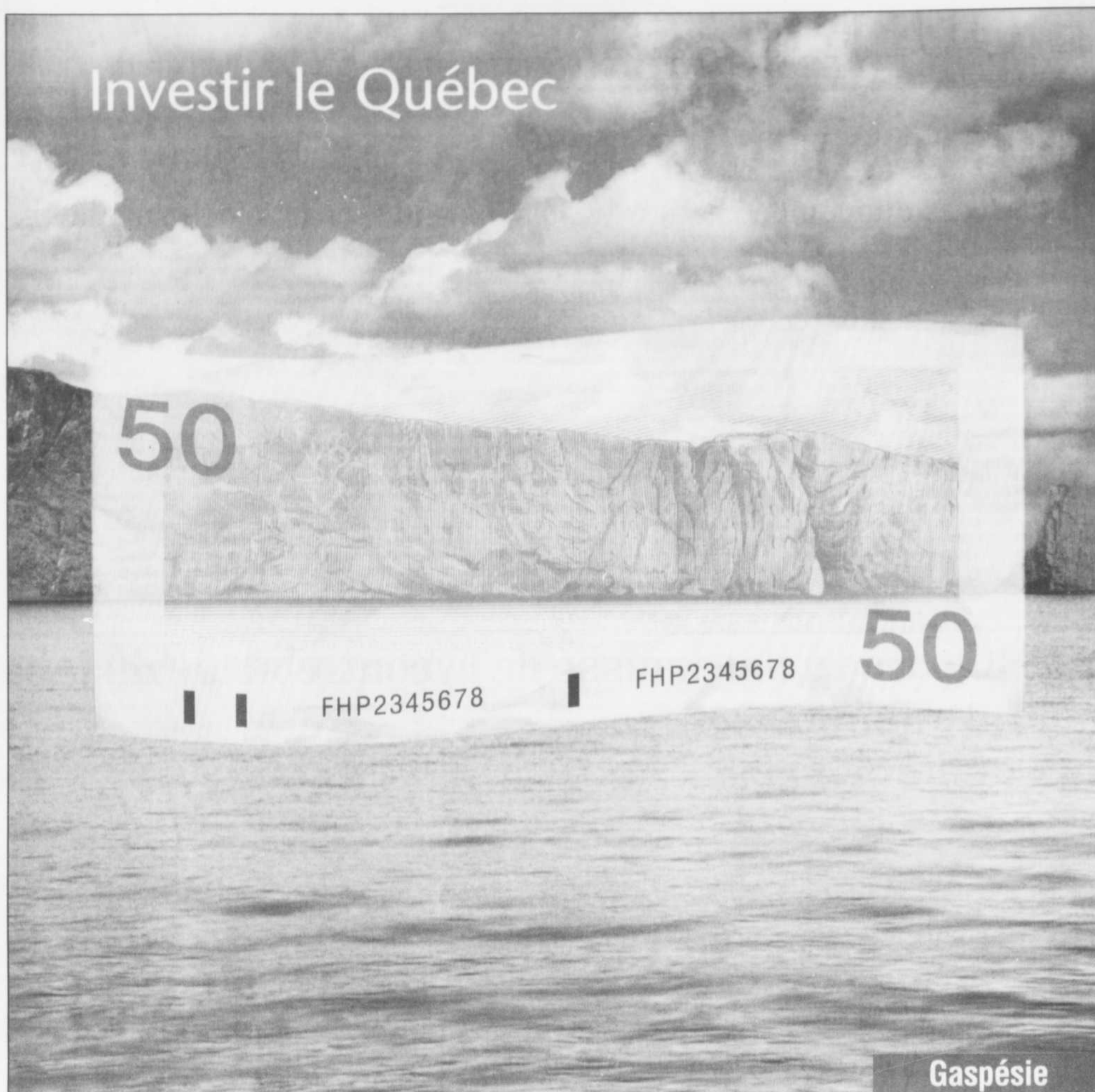
POULIOT
Maître-chausneur

2990, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy
(418) 652-0100
1 800 363-6172



Parce que c'est si beau...

Investir le Québec



Capital régional et coopératif Desjardins : profitez d'un crédit d'impôt de 50 %.

La plus grande institution financière au Québec lance un nouveau type d'investissement qui favorise la création d'emplois et le développement des régions et des coopératives du Québec. En achetant des actions de *Capital régional et coopératif Desjardins*, vous diversifiez votre portefeuille et obtenez un crédit d'impôt qui peut atteindre 1 250 \$. Vous participez aussi à la croissance économique du Québec, puisque la majorité des sommes accumulées sont réinvesties dans des coopératives admissibles et dans des entreprises établies dans diverses régions, particulièrement dans les régions ressources. Bref, c'est un investissement profitable pour vous et pour les gens d'ici.

Faites vite ! Investissez d'ici le 31 décembre et profitez du crédit d'impôt pour l'année 2001.

Pour en savoir davantage sur ce nouveau produit, communiquez avec une caisse Desjardins.

Service des relations avec les investisseurs : 1 888 522-3222
www.desjardins.com



Capital régional et
coopératif Desjardins

Annuellement, l'achat minimal est de 500 \$ et l'achat maximal est de 2 500 \$. Le nombre d'actions disponibles est limité. La valeur des actions de *Capital régional et coopératif Desjardins* évolue en fonction de la performance des placements effectués. Pour des renseignements détaillés sur les actions de *Capital régional et coopératif Desjardins*, consultez le prospectus disponible dans les caisses Desjardins participantes.

LE QUÉBEC ET LE CANADA

L'œuvre du Québec, la part d'Ottawa

Le succès du plan de Pauline Marois dépend en partie de Paul Martin



M^{me} Marois souhaite qu'Ottawa lève le plafond de la péréquation, accorde un milliard de plus à la santé, à l'éducation et à l'aide sociale

PIERRE PELCHAT
PPelchat@lesoleil.com

■ La ministre des Finances, Pauline Marois, se reconstituera une réserve si son homologue fédéral, Paul Martin, accepte de payer une partie de la facture des investissements publics de 3 milliard \$ annoncés, jeudi, dans le budget du Québec.

C'est du moins l'intention dont elle a fait part, hier, au cours d'une entrevue au SOLEIL, au lendemain du dépôt de son budget. Le ministre Martin déposera, à son tour, le mois prochain, un nouveau budget pour contrer le ralentissement économique.

«J'espère que M. Martin fera son bout. Le gouvernement fédéral a un rôle de stabilisateur économique», a plaidé la grande argentière du Québec.

À l'inverse, si le fédéral ne bouge pas, le gouvernement québécois ira quand même de l'avant avec les investissements annoncés et assumera la totalité de la facture et cela, même si Ottawa en retirera des revenus d'impôts et de taxes importants.

Il y a toutefois une exception: une non-participation du fédéral se traduira par une réduction de moitié des 13 000 nouveaux logements sociaux qui seront construits au cours des deux prochaines années, a précisé la ministre.

M^{me} Marois souhaite qu'Ottawa lève le plafond de la péréquation, accorde un milliard de plus à la santé, à l'éducation et à l'aide sociale et participe aux nouveaux programmes d'infrastructures municipales, de réparations des routes. «Ça nous aiderait beaucoup si le

fédéral en payait une partie et ça aiderait aussi les autres provinces qui sont en difficultés financières», a-t-elle ajouté.

Par ailleurs, si le gouvernement devait se diriger vers un déficit, la ministre a clairement indiqué que des compressions seraient appliquées aux dépenses publiques. «Le choix que nous avons fait est l'équilibre budgétaire», a-t-elle rappelé.

Pour l'heure, l'attention est portée à la réalisation rapide des investissements publics, au cours des prochains mois. «Si le plan ne marche pas, le risque d'un déficit est réel», a-t-elle reconnu.

Le budget de la ministre Marois s'appuie sur une hypothèse d'une légère remontée du taux de chômage de 8,6 % en 2001 à 8,9 % en 2002.

Le ministère des Finances prévoit que la reprise économique se fera sentir quelque part avant la fin du printemps prochain.

Le gouvernement fédéral approuve le budget provincial

ISABELLE DUCAS
Presse canadienne

OTTAWA — Le secrétaire parlementaire du ministre des Finances, John McCallum, a félicité Pauline Marois pour son budget, mais il refuse de dire si le budget fédéral du mois prochain contiendra des mesures similaires pour stimuler l'économie.

«Je félicite la ministre des Finances du Québec pour son budget d'hier (jeudi) qui a ajouté trois milliards \$, a souligné le secrétaire parlementaire, en répondant à une question du Bloc québécois à la Chambre des communes. Il faut que les gouvernements canadiens travaillent tous ensemble dans ces temps difficiles.»

En l'absence du ministre des Finances, Paul Martin, M. McCallum n'a cependant pas voulu dire comment le budget fédéral, qui sera déposé au début de décembre, soutiendra l'économie.

Des pressions de plus en plus fortes s'exercent sur M. Martin pour qu'il délie les cordons de la bourse, afin de dissiper la grisaille qui s'installe sur le front économique.

Hier, une centaine d'économistes ont fait parvenir au ministre des Finances une lettre conjointe dans laquelle ils demandent que le gouvernement augmente les dépenses publiques pour stimuler la création d'emplois et rétablir la confiance des consommateurs et des entreprises.

«Il est maintenant clair que, sans autre intervention du gouvernement sur les politiques, les perspectives économiques continueront de se détériorer», écrivent ces économistes, qui représentent plusieurs associations économiques, des instituts de recherche et des syndicats.

Depuis qu'il a annoncé son intention de déposer un budget, M. Martin a répété qu'il entendait surtout s'en servir pour faire état des dépenses reliées aux mesures de sécurité accrues et à l'effort militaire du Canada pour combattre le terrorisme. Le ministre des Finances affirme que la baisse des taux d'intérêt, décrétée par la Banque du Canada, est suffisante pour fouetter la consommation et avoir un effet positif sur l'économie.

«Nous croyons fortement que ces baisses ne sont pas, par elles-mêmes, suffisantes», répondent les économistes dans leur lettre. Ils demandent une baisse supplémentaire des taux d'intérêt, de nouveaux programmes gouvernementaux et des mesures fiscales.

Sans spécifier le montant qui devrait être investi, les économistes citent la stratégie adoptée par le gouvernement américain, qui prévoit des mesures économiques équivalentes à 1 % de son PIB. Pour le Canada, cela représenterait un milliard \$.

Le Bloc québécois, qui talonne Paul Martin avec des demandes similaires depuis plusieurs semaines, a exhorté encore hier le gouvernement fédéral à utiliser «son immense marge de manœuvre» pour contrer le ralentissement économique.

«Alors que sa marge de manœuvre est limitée, la ministre des Finances du Québec n'a pas hésité à agir», a lancé le député bloquiste Bernard Bigras.

John McCallum a répondu que cette «immense marge de manœuvre» dont parle le Bloc n'existe pas. Le surplus fédéral, qui était l'an dernier de 17 milliards \$, se situerait maintenant entre six et huit milliards \$.

Tant mieux, a ajouté M. McCallum à sa sortie des Communes, si le Québec peut se permettre les mesures adoptées. «Et en même temps, on espère que (la province) restera dans un état de budget équilibré», a-t-il souligné.

Pas un mot sur les mesures qui seront prises par Ottawa

Voyages Symone Brouty

Maintenant ouvert

2045, boul. Laurier - Sillery
(Près de la rue Maguire)
650-0424
de 8h à 20h / 7 jours sur 7

VENTE DÉMÉNAGEMENT

Voyages et valeurs sûres

Nous sommes les spécialistes de l'Europe

Portugal, Espagne, Côte d'Azur, Italie
nov - déc - janv - févr - mars - avril

DÉCOUVERTE DU PORTUGAL

16 jrs + circuit Algarve, 1 sem. 1950\$

Algarve, 2 sem. + 4 jrs. Madère + 3 jours Lisbonne 1668\$

Portugal à la carte, circuit personnel 16 jrs 1379\$

Portugal séjour 24 jrs 1519\$

Portugal séjour + Madère 31 jrs 2068\$

NICE, 16 jrs 26 repas, valeur sûre 978\$

St-Laurent du Var, 3 sem. 958\$

Résidence Chatham, Nice, 3 sem. 1598\$

ESPAGNE Résidence Aleya Maya, 3 sem., de luxe 2198\$

Résidence Le Pyr, 3 sem. 1148\$

Benal Beach (un classique) 4 sem. 1299\$

Espagne, Portugal, 16 jrs 2588\$

ITALIE, Sorrento et Rome, 16 jrs 1939\$

Sorrento 5 nts + 9 nts, circuit Italie du Nord, 16 jrs 2299\$

Sicile, Sorrento, Rome, 19 jrs 2339\$

Malte, Sicile, Rome, 15 jrs 1999\$

Beauté d'Italie circuit, 16 jrs 2358\$

Escapade à Paris + Châteaux de la Loire circuit 9 jrs 1638\$

DES VOYAGES DANS LE SUD / Janvier 2002

à partir de

Cayo Coco, El Semador, 1 sem. 4* 1329\$

San Andrés, 1 sem. tout inclus 31/2* 1067\$

Jamaïque, 1 sem. tout inclus 4* 1277\$

Puerto Vallarta, 1 sem. tout inclus 4* 1247\$

Punta Cana, 1 sem. tout inclus 4* 1167\$

Puerto Plata, 1 sem. tout inclus 31/2* 997\$

Varadero, 1 sem. tout inclus 5* 1477\$

Nous avons aussi de très bons prix dans le sud pour tous les hôtels et destinations.

Janvier, février, mars, avril 2002.

Permis du Québec 650-0424

François Côté
COLLECTION
PRÊT-À-PORTER INTERNATIONAL POUR HOMMES

50% sur toute notre collection privée automne/hiver

Des exemples

Costume

courant 1095\$
495\$

Manteaux 3/4

courant 895\$
395\$

Événement

« 100% CACHEMIRE »
Le plus grand choix à Québec

Vestons
Manteaux

50% choix de 6 couleurs

COMPLEXE GERMAIN-DES-PRÉS, SAINTE-FOY

657-1760

www.francoiscote.com



Soins esthétiques pour Elle et Lui

Dépositaire des produits
Carole Franck et du maquillage Pupa

Accueil chaleureux • Soins personnalisés
3655, rue du Campanile, Sainte-Foy 651-3650

NOUVEAU
SERVICE

massothérapie



Québec n'a pas l'intention de payer les déficits des hôpitaux

LOUISE LEMIEUX
L.Lemieux@lesoleil.com

■ Même si 860 millions \$ seront dépensés pour des projets d'immobilisation, il n'est pas question de payer les déficits des hôpitaux, affirme Rémy Trudel, le ministre de la Santé et des Services sociaux.

Du même souffle, le ministre affirme qu'aucune compression n'est à prévoir dans le réseau socio-sanitaire.

Le président de l'Association des hôpitaux, Daniel Adam, est convaincu du contraire : si le gouvernement ne compense pas les hausses de prix des médicaments, des fournitures médicales et du chauffage, les compressions seront inévitables. « Il faudra trouver des solutions, sinon, on creuse notre trou », dit-il. Les projets d'immobilisation, c'est bien beau, mais ils ne facilitent pas pour autant l'administration quotidienne des hôpitaux, soutient l'AHQ.

Hier matin, le ministre Trudel avait convoqué la presse pour préciser les mesures annoncées la veille par la ministre Pauline Marois dans son budget 2002-03.

Comme tous les autres ministères, celui de la santé et des services sociaux bénéficie d'une augmentation de 3,1 %, ce qui portera le budget total de la Santé et des Services sociaux à 17,7 MM \$ en 2002-03.

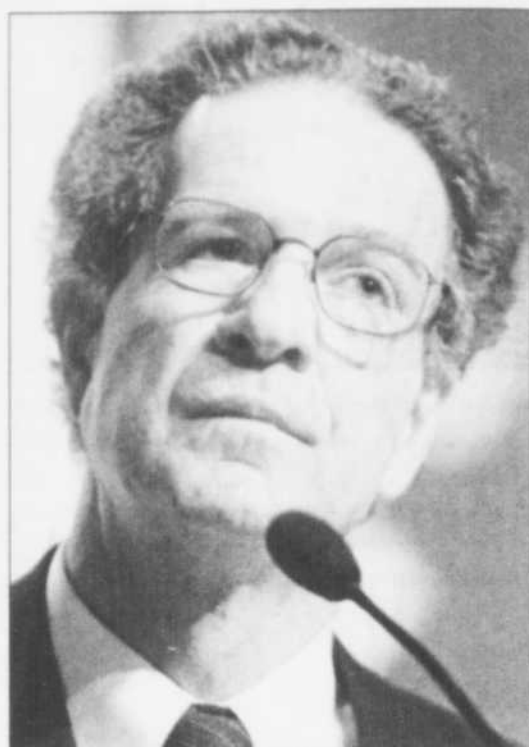
Hausse nettement insuffisante, réplique Daniel Adam. « Partout au Canada, la hausse des coûts en santé est de 7 % ».

Les projets d'immobilisations ne sont pas encore choisis, a déclaré le ministre, mais une « voie accélérée d'approbation » a été mise sur pied au ministère, de sorte que d'ici une quinzaine, les premières annonces seront faites, promet le ministre. Au total, le Québec dépensera 860 M \$ à ce chapitre.

Ces projets seront plus nombreux que l'argent disponible, les choix à faire seront périlleux, admet le ministre. Seront retenus, des projets visant « le confort des patients » (pensons à la rénovation de centres désuets pour personnes âgées, des salles des urgences, des blocs opératoires) et l'amélioration des conditions de travail du personnel (achat de lève-personne, locaux adéquats, etc.).

COMPRESSIONS ?

Pas de compressions cette année dans la santé, assure le ministre. Mais il maintient le cap quant



Rémy Trudel

à l'obligation des hôpitaux à présenter des budgets équilibrés. En incluant les hôpitaux universitaires, 48 des 300 établissements socio-sanitaires du réseau n'ont pas encore réussi à présenter des budgets équilibrés, et leur déficit total est de 250 million \$.

Il n'est pas question que le gouvernement comble ces déficits, les établissements devront faire leurs propres efforts, dit le ministre.

Ce qui veut dire, forcément, des compressions dans ces établissements, si aucune aide financière n'est ajoutée. La seule concession consentie par le ministère de la Santé est l'étalement dans le temps des plans de redressement budgétaire.

Si le gouvernement ne consent qu'une augmentation de 3,1 % des budgets, alors que les coûts croissent en réalité de 7 %, alors forcément, Daniel Adam est convaincu que des compressions seront inévitables dans tous les établissements.

« Le gouvernement devra financer les facteurs incompressibles (médicaments, fournitures chirurgicales et médicales, énergie) sinon les hôpitaux n'y arriveront pas », prédit-il.

Vague d'annonces à prévoir en régions

LOUIS TANGUAY

L.Tanguay@lesoleil.com



Gilles Baril

Dès les prochaines semaines, le ministre québécois des Régions, Gilles Baril prévoit faire des annonces économiques importantes dans les régions.

La Côte-Nord a bien fait son travail, a-t-il répondu au cours d'un point de presse à Québec,

à une question portant sur le projet Alouette à Sept-Îles. La réouverture de la Gaspésie à Chandler reste une affaire de convention collective et les étapes les plus difficiles ont été franchies.

Mais il s'est abstenu d'indiquer toute forme de décision sur l'un ou l'autre projet, se contentant de dire qu'il espère qu'il y en aura une dans un avenir extrêmement rapproché.

Le ministre avait convoqué les médias pour exprimer sa satisfaction de voir qu'une bonne partie des 3 milliards \$ du plan d'action pour la croissance économique contenu dans le budget Marois de jeudi est destinée aux régions.

Sur la création de La Financière du Québec, M. Baril a tenu à rassurer les CLD (centres locaux de développement) qu'ils joueront un rôle de premier plan dans le nouveau programme d'appui aux entreprises.

La Financière fournira des prêts et des garanties de prêts aux PME

La Financière du Québec est une nouvelle société destinée à fournir du financement sous forme de prêts et des garanties de prêts aux petites entreprises et à participer au fonds de roulement d'entreprises en démarrage et de petites coopératives ou entreprises d'économie sociale.

PORTE D'ENTRÉE

Les CLD, dit M. Baril, c'est la porte d'entrée de tous les entrepreneurs dans les régions du Québec. Il s'est engagé à associer cet « instrument de confiance » aux interventions de la Financière, et à l'expertise offerte par le Mouvement Desjardins, pour la réalisation des objectifs du budget.

Votre voiture est prête !



Uniroyal
Tiger Paw[™]
Ice and Snow

59.95\$
P155/80R13
PRIX DE DÉTAIL
89.00\$
Inclus! Pose, valve et équilibrage

Uniroyal [™] Tiger Paw [™] Ice and Snow	P195/75R14	79,95 \$	Prix de détail : 122 \$
Uniroyal [™] Tiger Paw [™] Ice and Snow	P205/75R15	89,95 \$	Prix de détail : 134 \$
BFGoodrich [™] Winter Slalom [™]	P195/75R14	91,95 \$	Prix de détail : 133 \$
BFGoodrich [™] Winter Slalom [™]	P205/75R15	96,95 \$	Prix de détail : 146 \$
Michelin [™] Artic [™] Alpin [™]	P195/75R14	112,95 \$	Prix de détail : 153 \$
Michelin [™] Artic [™] Alpin [™]	P205/75R15	119,95 \$	Prix de détail : 165 \$

On a le pneu de camion qu'il vous faut !

Uniroyal [™] Laredo [™] AWT	LT235/75R15	129,95 \$	Prix de détail : 200 \$
Goodyear Conquest [™] AP & AT	P235/75R15	129,95 \$	Prix de détail : 186,20 \$
Goodyear Workhorse [™] Extra Grip Radial	LT235/75R15	139,95 \$	Prix de détail : 210,10 \$
Goodyear Wrangler [™] AT/S	P235/75R15	159,95 \$	Prix de détail : 242,10 \$

BFGoodrich

MICHELIN

UNIROYAL

GOODYEAR

Les avantages du spécialiste

- Prix compétitifs
- Service sans rendez-vous
- Service de navette
- Techniciens spécialistes GM
- Mécanicien virtuel sur Internet
- Pièces GM



Service Goodwrench
Bien fait. À temps.



1 800 463-7483

goodwrench.gmcanada.com

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et véhicules GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 2001. Les concessionnaires peuvent fixer un prix majoré. Pour tous les détails, voir votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec. *Prix de détail suggéré par le fabricant.

L'Université Laval en action

À LIRE AUJOURD'HUI DANS LE CAHIER « CONTEXTE »

Virtuose du pipa

La Faculté de musique convie les mélomanes à un récital de luth chinois donné le 8 novembre par Yadong Guan



Formule SAE-Laval

Des étudiants en génie investissent des centaines d'heures dans la mise au point de leur bolide



Souvenirs, souvenirs

Près de 2 000 diplômés et diplômées ont célébré leurs retrouvailles en octobre



Et d'autres nouvelles de la vie qui bat sur le campus !

UNIVERSITÉ
LAVAL

Le Québec a manqué le bateau, déplore Charest

Le chef de l'opposition a tiré à boulets rouges sur le nouveau budget provincial



Jean Charest en compagnie de la critique aux Finances, Monique Jérôme-Forget.

MICHEL HEBERT
Presse canadienne

■ Le Québec est dans une situation difficile parce qu'il n'a pas profité de l'embellie économique qui a suivi les compressions budgétaires destinées au déficit zéro.

« L'occasion est passée, on se retrouve maintenant dans une situation où tout doit être compressé », a déploré le chef libéral Jean Charest, à l'issue d'un rassemblement partisan, à Sillery, en banlieue de Québec, hier.

M. Charest a continué à tirer à boulets rouges sur le budget de Pauline Marois, « un budget tout à fait dans la tradition de secrets et de cachettes du Parti québécois ».

Mais une chose est impossible à dissimuler, dit-il, c'est la « fragilité » de la santé financière du Québec. Après des années de compressions budgétaires, de réformes et de mises à pied dans le secteur public, le Québec est à nou-

veau coincé, pratiquement en situation de déficit.

« Le gouvernement Landry vit à crédit », a insisté Jean Charest, en répétant que le budget Marois cachait un déficit de 1,8 milliard \$.

Si le surplus de l'an dernier n'avait pas été affecté au budget de jeudi, a-t-il expliqué, Pauline Marois aurait été confrontée à un déficit. Et c'est sans compter les trous dans les budgets des hôpitaux et de la CSST. Comment se fait-il qu'on en soit déjà rendu là ?

« Le gouvernement n'a pas su encourager la croissance économique », répond Jean Charest. Si le gouvernement avait vraiment voulu faire diffé-

programme de partenariat public-privé dans le domaine des infrastructures. C'est un exemple, une mesure qui n'a pas été mise en place, un des ratés de ce gouvernement-là. »

SITUATION TRÈS DIFFICILE

« Il faut réduire l'impôt et les taxes en période de croissance économique, poursuit-il. Quand on fait face à un ralentissement, c'est plus difficile. Si le gouvernement avait agi plus agressivement, il aurait généré plus de revenus, plus d'emplois. Là, l'occasion est passée, et on se retrouve dans une situation où tout doit être compressé, c'est extrêmement difficile ».

Jean Charest soutient que le gouvernement aurait dû baisser davantage les impôts de la classe moyenne « en priorisant ses dépenses », pas en subventionnant l'industrie du multimédia à coups de millions. « Pour la Cité du commerce électronique, c'est 1,2 milliard \$. C'est beaucoup d'argent, de l'argent des impôts », a-t-il insisté.

Bernard Landry défend Pauline Marois

MARIE TISON
Presse canadienne

MONTREAL — Le premier ministre Bernard Landry a défendu les prévisions économiques utilisées par la ministre des Finances, Pauline Marois, pour asseoir son budget.

Certains analystes et des organisations comme le Conseil du patronat du Québec ont sévèrement critiqué ces prévisions, les jugeant beaucoup trop optimistes pour l'année 2002. Ainsi, M^{me} Marois a dit s'attendre à une croissance de 1,7 % en 2002, ce qui est plus élevé que les prévisions d'un grand nombre d'observateurs.

M. Landry a fait valoir que ce taux de croissance tenait compte des mesures du budget Marois propres à relancer l'économie. « Son action ajoutée à la croissance », a-t-il déclaré hier, après avoir participé au lancement d'un projet de production télévisuelle pour les jeunes.

Il a également soutenu que des institutions privées, comme la CIBC, avaient présenté des prévisions très semblables. « La CIBC fait aussi partie du Conseil du patronat », a fait observer le premier ministre.

Il a également fait valoir que, dans les

circonstances actuelles, il était très difficile de faire des prévisions fiables. « Depuis le 11 septembre, les vieilles analyses et les vieilles méthodes ne sont plus très utiles, a-t-il déclaré. Il est arrivé une chose sans précédent, alors nous ne courons pas de risque. »

« Nous souhaitons que le pire n'arrive pas et nous nous battons pour que ça n'arrive pas », a-t-il ajouté.

M. Landry a également défendu les choix budgétaires de M^{me} Marois. « Lorsque nous avons des surplus, ils vont à la santé et à l'éducation, mais cette fois-ci, ils vont à la relance de l'économie », a-t-il déclaré.

Il a aussi défendu la hausse de la taxe sur le tabac, affirmant que cette mesure avait été calibrée de façon à ne pas retomber dans le cauchemar de la contrebande.

« Le gouvernement central et nous avons étudié la question et nous avons pensé que, pour la santé publique, c'était ce qu'il fallait faire », a-t-il déclaré.

Il a finalement indiqué que le gouvernement fédéral devra lui aussi prendre des mesures pour contribuer à la relance de l'économie. « Il devra se mobiliser pour faire face à une situation difficile », a-t-il déclaré.

François Legault reçoit 600 millions \$

LIA LÉVESQUE
Presse canadienne

MONTREAL — C'est finalement 600 millions \$ qui seront consacrés aux immobilisations et aux équipements dans le milieu scolaire, à la suite des sommes qui ont été annoncées jeudi, lors du budget provincial.

Le ministre de l'Éducation, François Legault, a précisé, hier à Montréal, que le montant de 400 millions \$ pour les exercices 2001-2002 et 2002-2003, annoncé lors du budget, s'ajoutera aux 200 millions \$ déjà prévus pour l'année scolaire 2001-2002. Il s'attend cependant à ce que « la majeure partie soit investie au cours des prochains mois ».

Parlant des immobilisations et des équipements dont sont actuellement dotées les écoles du Québec, le ministre Legault s'est exclamé : « On était dû, comme on dit, pour une mise à niveau ».

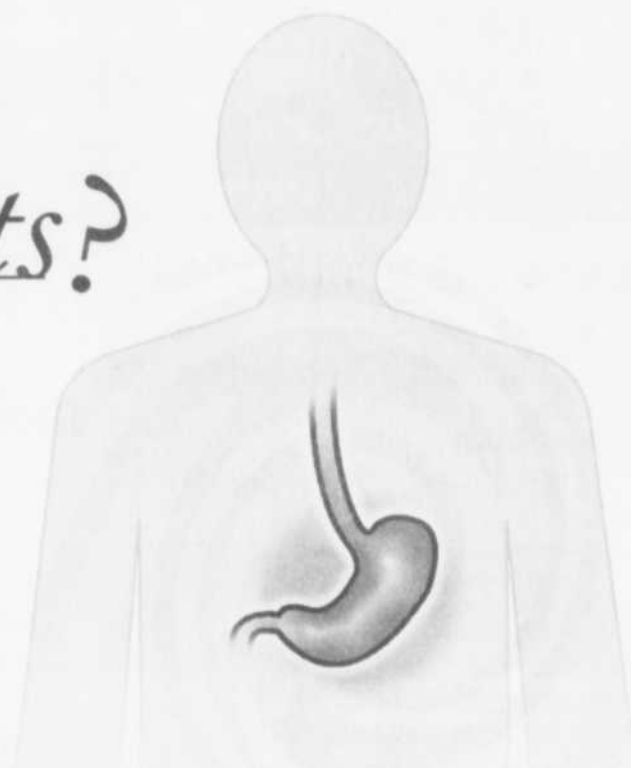
Ces millions serviront notamment à l'Institut de technologie agroalimentaire

de La Pocatière et à l'Institut de technologie agroalimentaire de Saint-Hyacinthe, qui recevront 20 millions \$, pour améliorer la formation des jeunes dans ce domaine. De même, un nouveau pavillon pour la faculté de pharmacie de l'Université de Montréal sera construit, vu la demande grandissante pour des pharmaciens.

Le ministère contribuera également au projet de Technopole, à Montréal, en collaboration avec le ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie. L'École polytechnique et l'Université de Montréal seront ainsi dotées d'un nouvel édifice, entièrement consacré à la recherche, prioritairement dans les domaines des sciences et technologies physiques, biomédicales, biotechnologiques, aérospatiales et des technologies de l'information.

Le ministre promet « d'autres projets » qui seront annoncés plus tard, notamment avec d'autres universités et dans d'autres régions du Québec.

Brûlements?



VOTRE SANTÉ VOUS EST CHÈRE?

.....CHEZ ANAPHARM NOUS L'AVONS COMPRIS!

Vous êtes un homme ou une femme, âgé de 18 à 65 ans, et vous souffrez de brûlements d'estomac dus à une production d'acidité dans votre estomac? Vous aimeriez en savoir davantage à ce sujet? Anapharm débute, en novembre, une nouvelle étude de recherche clinique sur les brûlements d'estomac et les reflux gastriques.

Votre participation à cette étude vous fournira une première ou une seconde opinion médicale de notre gastroentérologue sur votre état de santé ainsi qu'une compensation pouvant aller jusqu'à 2300 \$

anapharm

POUR PLUS D'INFORMATION, CONTACTEZ L'ÉQUIPE ANAPHARM QUÉBEC OU VISITEZ NOTRE SITE WEB

1 - 8 6 6 - A N A P H A R M
4 1 8 - 5 2 7 - 3 4 7 6

WWW.ANAPHARM.COM
Entreprise de recherche sur les médicaments

Spéciaux valides les samedi 3, dimanche 4 et le lundi 5 novembre 2001, dans toutes nos succursales. Ouvert 7 jours, 7 soirs de 9h à 21h.

Clémentines
du Maroc

Catégorie no 1
1,925 / kg

87¢ la livre

FRUITSET LÉGUMES FRAIS

Le JARDIN
MOBILE

Brocoli
du Québec

Grosceur #14
Catégorie no 1

67¢ chacun

Haricots verts
des États-Unis
préemballés

Catégorie no 1
3,245 / kg

147¢ la livre

Champignons frais
entiers
BLANC
de l'Ontario

Catégorie no 1
Contenant de 227 g

97¢ le contenant

Laitue en pomme
de la Californie

Grosceur #24
Catégorie no 1

97¢ chacune

Tomates rouges
de serre
de l'Ontario
préemballées

Catégorie no 1
2,805 / kg

127¢ la livre

Ces spéciaux sont en vigueur dans toutes nos succursales jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement.

Jean Chrétien ne jure toujours que par le protocole de Kyoto

OTTAWA (PC) — Le premier ministre fédéral, Jean Chrétien, a nié avec fermeté, hier, que le combat mené contre le changement climatique aurait un impact néfaste sur l'économie. Du même souffle, il s'est engagé à ratifier le protocole de Kyoto, l'an prochain.

En réaction à une lettre lui ayant été adressée par la Chambre de commerce du Canada et le Conseil canadien des chefs d'entreprises, tous deux préoccupés par la ratification de cette entente, M. Chrétien a clairement indiqué qu'il n'entendait pas faire marche arrière.

« Le gouvernement du Canada s'est engagé à relever le défi du changement climatique », a-t-il affirmé dans une réponse par écrit adressée aux deux organismes, dont la Presse canadienne a obtenu copie.

« L'accord atteint à Bonn ouvre la voie à une ratification par le Canada du protocole de Kyoto, l'an prochain, à la suite de consultations auprès des provinces, des territoires, des intervenants et autres Canadiens », a-t-il ajouté.

Lors de négociations ayant eu lieu en août à Bonn, en Allemagne, le Canada et d'autres pays sont parvenus à une



M. Chrétien dit tenir compte des coûts d'une éventuelle inaction face au changement climatique.

entente destinée à préserver le protocole de Kyoto, à la suite de la décision prise par les États-Unis de se soustraire à celui-ci.

Les critiques du traité estiment qu'il sera très difficile pour le Canada d'atteindre son objectif, soit de ramener ses émissions de gaz à effet de serre à 6% sous les niveaux de 1990, d'ici la période de 2008 à 2012, un objectif comparable à ceux de ses principaux partenaires commerciaux.

Dans sa lettre, M. Chrétien a jugé nécessaire de tenir compte non seule-

ment des coûts d'une réduction des émissions de ces gaz, mais aussi des coûts d'une éventuelle inaction face au changement climatique.

« L'impact exercé sur notre économie agricole, nos populations de poissons, nos sources d'approvisionnement en eau et plusieurs autres aspects de notre style de vie actuel sera très certainement significatif », a-t-il écrit.

Au yeux de John Bennett, du Sierra Club du Canada, la lettre transmise par le premier ministre laisse croire que ce dernier souhaite laisser en héritage le règlement de la question du changement climatique.

« Il n'a jamais été aussi déterminé, a observé M. Bennett. Il est vraiment déterminé. »

Pour sa part, le ministre fédéral de l'Environnement, David Anderson, a rappelé que M. Chrétien avait clairement indiqué que son gouvernement entendait ne pas se laisser détourner de son programme par les attentats du 11 septembre.

« Nous avons d'autres priorités que celle, évidente, que les terroristes nous ont imposée », a-t-il déclaré.

La pauvreté tue

Les risques de maladies cardiaques seraient directement reliés à la faiblesse du revenu

■ TORONTO (PC) — La pauvreté constitue l'une des plus importantes causes des maladies cardio-vasculaires au Canada, selon une nouvelle étude.

Rédigé à la demande d'un regroupement de 45 organismes communautaires ontariens, le North York Heart Health Network, le document révèle que près de 25% des décès prématurés de personnes âgées de moins de 75 ans au pays sont imputables à la disparité des revenus.

Et les maladies responsables de la proportion la plus large de ces décès sont celles du cœur, selon ce rapport, rendu public à Toronto, jeudi.

« Ces conclusions sont effrayantes et très inquiétantes. Le message qui est véhiculé est celui-ci : ne soyez pas pauvres et ne vivez pas dans un quartier pauvre, parce que vous allez vous retrouver dans le service de cardiologie d'un hôpital », a déploré Dennis Raphael, principal auteur du document, et professeur de politique et de gestion publiques à l'Université York, à Toronto.

Si les Canadiens, dans l'ensemble, succombaient de façon moins fréquente aux maladies du cœur que les 20% habitant les quartiers les plus riches, les problèmes d'ordre cardio-vasculaire coûteraient la vie à 6366 personnes de moins par année au pays, est-il précisé dans le rapport.

M. Raphael en est parvenu à ces conclusions après s'être penché sur les données recueillies par Statistique Canada ainsi que sur les travaux de recherche effectués dans le monde en-

tier, ces 20 dernières années. Bien qu'il n'ait pas été en mesure de préciser à quel point les maladies cardio-vasculaires résultaient de la pauvreté, le professeur ontarien a indiqué que tout porte à croire que le stress excessif, les difficultés matérielles et les habitudes jugées nocives pour la santé, notamment la cigarette, soient des facteurs déterminants.

Le stress excessif, les difficultés matérielles et les habitudes jugées nocives pour la santé sont des facteurs déterminants

Rosana Pellizzari, médecin de famille de Toronto desservant une clientèle essentiellement à faible revenu, a quant à elle jugé possible que l'approche actuellement préconisée par la société canadienne en terme de prévention des maladies du cœur n'exerce que peu, voire aucun effet auprès de la frange la plus pauvre de la population.

Le fait de vouloir modifier les facteurs de risque découlant du style de vie de chacun — notamment le tabac, l'absence d'activité physique et une alimentation à forte teneur lipidique — s'avère sans effet en ce qui a trait à la plupart des personnes les moins bien nanties, a affirmé M^{me} Pellizzari.

Le syndrome du bébé secoué fait de plus en plus de victimes

L'incidence des mauvais traitements a grimpé en flèche au cours de la dernière année

SASKATOON (PC) — Au cours des 10 dernières années, 364 enfants souffrant du syndrome du bébé secoué ont été hospitalisés au Canada, indique une recherche récente citée par huit organismes regroupant des policiers, des avocats et des spécialistes de la santé.

Près de 20% de ces enfants sont décédés, et environ 60% ont souffert de déficience neurologique ou visuelle, ou d'autres problèmes de santé, précise l'étude, qui a été rendue publique hier lors d'une conférence sur le sujet à Saskatoon.

Selon la D^{re} Anne-Claude Bernard-Bonin, de la Société canadienne de pédiatrie, ces chiffres ne révèlent que la pointe de l'iceberg. Elle dit qu'à l'hôpital Sainte-Justine, où elle travaille, l'incidence des mauvais traitements infligés aux enfants s'est accrue de 30% au cours de la dernière année.

« La vie devient de plus en plus stressante et l'économie est à la baisse, dit-elle. Dans un tel environnement, il arrive que des parents perdent patience et fassent des choses qu'ils ne croyaient pas pouvoir faire. »

Les victimes du syndrome du bébé secoué sont souvent des enfants qui sont sous la surveillance des services

de protection de l'enfance et qui avaient déjà été victimes de mauvais traitements, explique la D^{re} Bernard-Bonin.

La majorité des victimes sont âgées de moins d'un an, précise Santé Canada.

Selon la D^{re} Marcellina Mian, pédiatre à l'Hôpital pour enfants de Toronto, il peut arriver que les médecins ne parviennent pas à déceler le syndrome du bébé secoué, car les patients présentent souvent des symptômes courants tels que vomissements, irritabilité ou somnolence.

Ann Schulman, directrice de l'Institut pour la prévention du handicap de la Saskatchewan, qui a organisé la rencontre, constate que les appareils d'imagerie par résonance magnétique permettent d'accroître la détection de tels incidents.

La D^{re} Mian dit prendre avec un grain de sel certaines études suggérant que 22% des bébés secoués n'ont aucun problème de santé par la suite. « Il est difficile de déterminer à quel point un enfant est affecté avant qu'il soit un peu plus âgé », dit-elle.

La conférence de Saskatoon regroupait 175 délégués du Canada et des États-Unis.



**Depuis 1639,
nos filles s'ouvrent au
monde**



**PRÉSCOLAIRE ET PRIMAIRE POUR FILLES
L'ÉCOLE DES URSULINES DE QUÉBEC**

EXAMENS D'ADMISSION

Primaire:
le samedi 17 novembre 2001

Préscolaire:
le samedi 12 janvier 2002



L'ÉCOLE DES URSULINES DE QUÉBEC

4, rue du parloir, Québec (Québec) G1R 4M5
Télécopieur: 692-1240
Téléphone: 692-2612
Courriel: ecole.ursulines@videotron.ca
www.ursulinesquebec.com

Une gamme complète de services éducatifs de 7h30 à 17h30

- Programme primaire de l'Organisation du baccalauréat international offert en parfaite cohérence avec le Programme de formation de l'école québécoise.
- Activités en anglais dès la première année.
- Enrichissement des matières fondamentales: français et mathématiques.
- Vaste programme d'activités culturelles, sportives et spirituelles.

Une 6^e année qui propose deux options

- Programme d'immersion en anglais langue seconde.
- Programme DÉFI qui veut DÉvelopper les initiatives entrepreneuriales chez les Filles.



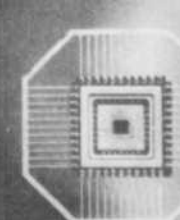
école du monde

Les maîtrises et doctorat de l'ÉTS

Le génie pour l'industrie

- Maîtrise en génie aérospatial*
- Maîtrise en génie de la construction
- Maîtrise en génie de la production automatisée
- Maîtrise en génie électrique
- Maîtrise en génie logiciel
- Maîtrise en génie mécanique
- Maîtrise en technologie des systèmes
- Maîtrise en sciences (technologie de l'information)
- Doctorat en génie

*Programme conjoint en instance d'approbation








L'École de technologie supérieure propose des programmes de 2^e et 3^e cycles branchés sur l'industrie qui:

- forment des spécialistes au cœur du développement et du transfert technologiques;
- profitent de l'expérience industrielle et de l'expertise de plus de 90 professeurs actifs en R & D;
- privilégient les projets d'application, les mémoires et les thèses en collaboration avec l'industrie;
- permettent aux étudiants de bénéficier d'un programme exceptionnel de soutien financier.

École de technologie supérieure
1100, rue Notre-Dame Ouest
Montréal (Québec) H3C 1K3
Téléphone: (514) 396-8888
admission@etsmtl.ca
www.etsmtl.ca

Université du Québec
École de technologie supérieure

**Nous désirons acheter
des tableaux canadiens
et européens**

Franklin BROWNELL	John Y. JOHNSTONE
William BRYMNER	Jean Paul LEMIEUX
Stanley M. COSGROVE	Henri L. MASSON
Maurice CULLEN	René RICHARD
Jean-Philippe DALLAIRE	Philip SURREY
Antoine DUMAS	SUZOR-CÔTÉ
Clarence A. GAGNON	Percival TUPOR-HART
Charles HUOT	Horatio WALKER
Ozias LEDUC	James Wilson MORRICE
Marc-Aurèle FORTIN	G. ROBERTS

LE GROUPE DES SEPT et autres.

Paiement immédiat • discrétion assurée



**GALERIE D'ART
VINCENT**
CHÂTEAU LAURIER
Ottawa, Canada
(613) 241-1144

Louise Harel peut dire mission accomplie

Les fusions municipales auront exigé plus de travail que la Charte de la langue française

PIERRE APRIL
Presse canadienne

■ QUÉBEC — Louise Harel aura été celle qui a finalement réussi à faire accoucher le douloureux projet des fusions municipales au Québec. Et elle n'a pas eu la tâche facile lorsqu'elle a dû convaincre ses collègues du Conseil des ministres et du caucus de la nécessité de procéder aux fusions.

Dans une entrevue à la Presse canadienne, cette semaine, la ministre des Affaires municipales et de la Métropole a affirmé que sa mission aura effectivement été plus difficile que celle du D^r Camille Laurin, en 1977, avec la Charte de la langue française.

«J'ai arrêté de m'en faire, a-t-elle raconté, quand on m'a rappelé que le D^r Camille Laurin avait dû présenter pas moins de 14 mémoires au Conseil des ministres avant d'obtenir le feu vert pour déposer son projet de loi (101) créant la Charte de la langue française.

«Moi, a-t-elle poursuivi, je crois que j'ai dû déposer pas moins de 18 mémoires au Conseil des ministres, qui voulaient examiner tous et chacun des aspects de cette réorganisation municipale.»

Même les députés péquistes ne lui ont pas fait de cadeau. Influencés par leurs commettants et les propos des opposants aux fusions, ils n'ont pas

été plus faciles à convaincre et à rassurer.

«J'ai calculé au moins 30 réunions formelles de caucus où nous en avons discuté, a affirmé la ministre, où c'était inscrit à l'ordre du jour, en plus des réunions expressément convoquées pour discuter de cette seule question.»

M^{me} Harel a confié que des journées entières ont effectivement été consacrées à la question dès 1999 et après la publication du Rapport Bédard (le Pacte 2000) sur les finances et la fiscalité locales, un document qui exprimait les grandes orientations à suivre pour moderniser le monde municipal.

«On a tenu des réunions l'été, a-t-elle précisé, au cours des vacances estivales fin juin, on en a tenu l'hiver avant les vacances de Noël, on a vécu des périodes extrêmement intensives pour se mettre au diapason.»

Pour le gouvernement, il n'était pas question de se lancer dans une telle



Deux ans et 18 mémoires plus tard, la ministre Harel doit sans doute pousser un soupir de soulagement.

réorganisation sans analyser minutieusement toutes ses conséquences.

Demain soir, une fois les résultats des élections connus, la ministre poussera sans aucun doute un soupir de soulagement. Elle est consciente, toutefois, que toute cette réorganisation aurait été impensable si elle n'avait pas d'abord réussi à convaincre un certain nombre d'élus de la suivre.

«Jamais on agissait si on n'avait pas sur le territoire concerné un maire et un député favorables et capables de convaincre la population», a indiqué M^{me} Harel.

La ministre a aussi tenu à souligner que «sans l'appui indéfectible du premier ministre Lucien Bouchard», à compter du mois d'août 2000, jamais elle aurait pu se rendre au bout de sa démarche.

La ministre est plus que jamais certaine d'avoir accompli une mission essentielle au développement économique du Québec.

«Quand j'y pense, a-t-elle dit, je me dis qu'à partir du 4 novembre (demain), je suis prête pour longtemps encore à expliquer sur toutes les tribunes qui me seront offertes pourquoi cette réorganisation devait se faire. Je me dis que je préfère de beaucoup passer encore plusieurs années de ma vie à expliquer pourquoi on l'a fait, que de passer le reste de mes jours à expliquer pourquoi on ne l'a pas fait.»

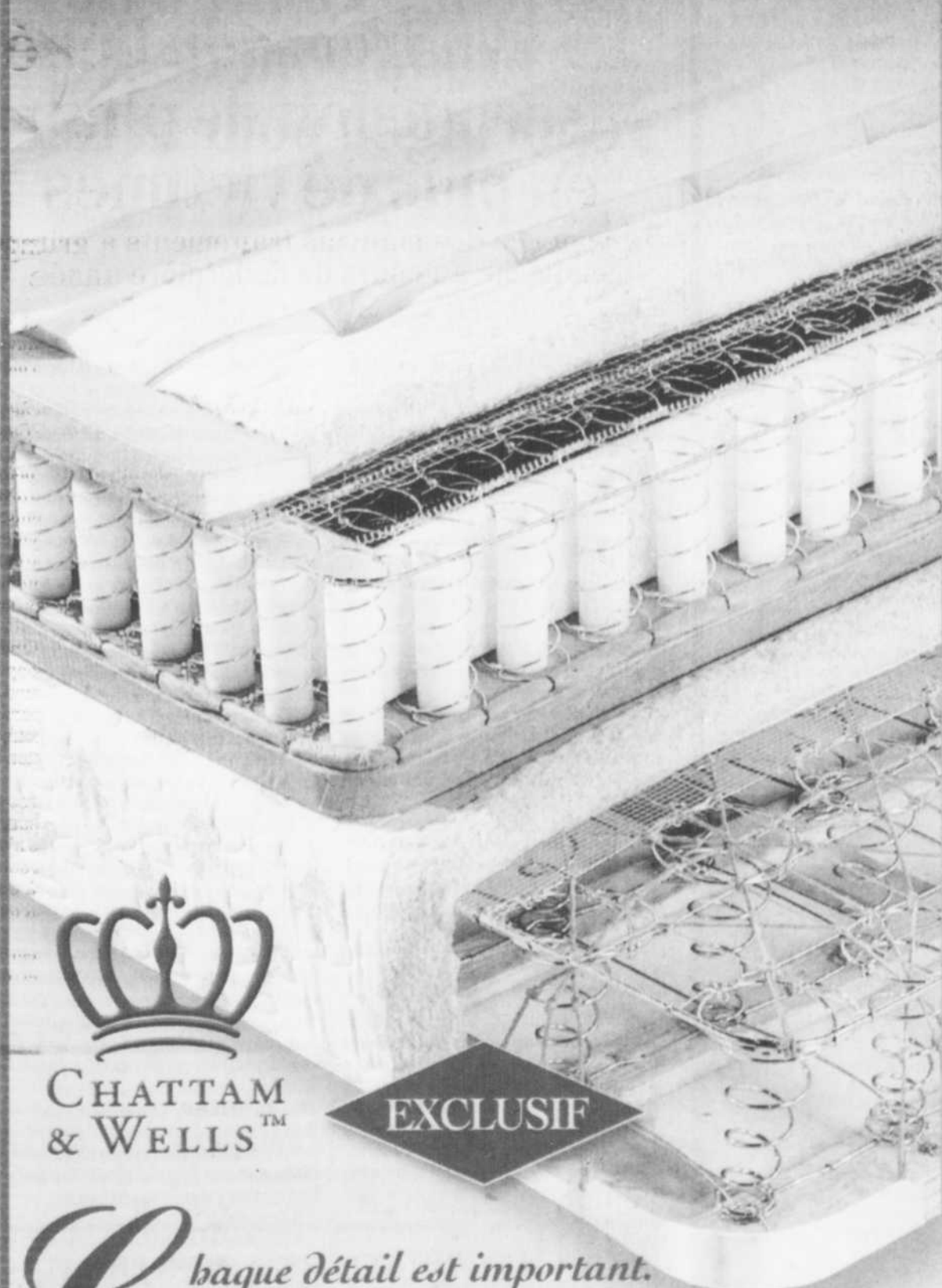
Nomination aux libérations conditionnelles

■ Le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, a annoncé hier la nomination d'un nouveau vice-président à la Commission des libérations conditionnelles, en remplacement de Serge Barbeau, qui a démissionné il y a un mois. Il s'agit de M. David Sultan, commissaire à temps plein à Montréal depuis 1999. Selon le communiqué, M. Sultan a été très engagé dans les milieux juifs. Il a aussi animé des sessions de sensibilisation auprès des services correctionnels et des policiers et a agi comme médiateur auprès des détenus issus de communautés culturelles. M. Sultan, qui reçoit un mandat de cinq ans, arrive au moment où la Commission est ébranlée par les révélations d'un ancien commissaire relativement à des pratiques présumées illégales. Une enquête est en cours sur cette question. C.S.

Registre obligatoire à la garderie

■ HULL — Les garderies subventionnées de l'ensemble du Québec devront bientôt obliger les parents à signer un registre de présence attestant de l'heure d'arrivée et de départ de leur enfant du service de garde. Ce registre permettra également au ministère de savoir combien de fois les enfants inscrits au service de garde se sont absentés au cours d'une année, en plus d'assurer la sécurité des enfants. (P.C.)

36 versements sans frais sur toute la marchandise



CHATTAM & WELLS™

EXCLUSIF

Chaque détail est important.
Chaque matelas Chattam & Wells est fabriqué à la main pour rencontrer et dépasser les besoins de confort des personnes actives, souvent stressées mais avant tout conscientes de leur santé. Avec un support adéquat de tout votre corps, Chattam & Wells vous permet d'entreprendre votre journée fraîche et disposés à jouir pleinement de la vie. Notre matelas est conçu pour épouser les formes de votre colonne vertébrale pour lui fournir un excellent support au bas du dos et garantir une souplesse nécessaire pour le confort du haut du corps. Notre principe vous garantit que si vous ne pouvez dormir davantage, vous pourrez dormir mieux et plus profondément. Chattam & Wells est le tapis magique du nouveau millénaire, une expérience régénératrice luxueuse et inouïable vous accompagnant dans vos plus beaux rêves.

Luxe ultime

Détails cachés

Matériaux de qualité

Innovations

Méthode artisanale traditionnelle

SIGNATURE MAURICE TANGUAY

Tant de différence et d'élégance...

Québec Place Ste-Foy, 2^e étage
(418) 698-4411 • 1 800 363-4711

Accessoires • Décoration • Matelas • Literie • Meubles • Électronique

Société canadienne du cancer Canadian Cancer Society

ASSEMBLÉE ANNUELLE

La Société canadienne du cancer, division du Québec, tiendra son assemblée annuelle le samedi 1^{er} décembre 2001 à 8h30, à l'Hôtel Radisson, 999, rue de Sérigny à Longueuil. Les rapports des différents comités seront présentés et on y abordera toute autre affaire jugée pertinente.

Yvan Naud
Président
Société canadienne du cancer

ARTISANAT D'HAÏTI

CENTRE MISSIONNAIRE



1210, av. Champfleury 2^e étage,
Limoilou (Québec) (418) 667-7537
(parcours St-Pascal-de-Macrez)

A voir

- Belles sculptures sur bois
- Beaux masques en bois
- Belles crèches
- Belles peintures
- Cassettes vidéo d'Haïti
- Livres de recettes créoles: recettes typiques d'Haïti
- Casette audio et CD d'Haïti
- Cartes personnalisées
- Cartes de souhaits
- Articles religieux

NOUVEAUTÉS



VESTES EN COTON OUATÉ
AVEC BOUTONS PRESSION
22^e ch.

CADEAU GRATUIT à l'achat de 10 \$ et plus !

Dimanche, lundi et mardi, fermé
Du mercredi au vendredi, de 13 h à 16 h 30
samedi, de 11 h à 16 h

Merci de nous aider à les aider...
Du dimanche au mardi, par la poste au
Centre missionnaire
des Auxiliaires franciscaines

A/S Huguette Paradis, a.s.
1210, Champfleury, Québec, G1J 4L4
Tél.: (418) 667-7537
Ouvrir n° 12988 4185 R 0001

Un prix pour la diva



La gouverneure générale du Canada, M^{me} Adrienne Clarkson, a décoré hier soir les artistes québécois Diane Dufresne (à gauche) et Édouard Lock. La populaire chanteuse a reçu un Prix du gouverneur général pour les arts de la scène, tandis que le directeur de la troupe de danse La La La Human Steps s'est vu remettre le Prix du Centre national des arts. La cinématographe et productrice Anne Claire Poirier a aussi été récompensée hier soir. Ces artistes sont récompensés pour « les réalisations extraordinaires de toute leur vie », qui ont « aidé d'une manière significative à enrichir la vie culturelle du Canada ».

FONDS JEUNESSE

De jeunes marginaux produiront des reportages pour la télé

Encadrés par des diplômés en communication, ils feront connaître leurs préoccupations

MARIE TISON
Presse canadienne

MONTREAL — Un nouveau projet financé notamment par le Fonds Jeunesse Québec permettra à des jeunes en difficulté de participer à un projet de production de reportages pour la télévision. Le projet visera notamment à favoriser l'insertion sociale de jeunes de 18 à 25 ans en marge de la société. Il fera appel à des jeunes diplômés en communication pour encadrer les participants en ce qui concerne l'apprentissage des différentes techniques de la production télévisuelle. Ces diplômés bénéficieront ainsi d'un précieux stage de formation en milieu de travail.

Il s'agit d'une initiative de la Fondation Travail sans frontières, un organisme d'aide aux jeunes en difficulté qui bénéficie d'un financement de 800 000 \$ d'Emploi-Québec.

« Cet argent vient de la poche des hommes et des femmes du Québec, a déclaré le premier ministre québécois Bernard Landry lors du lancement du projet, hier, à Montréal. Je crois que dans un projet comme ça, il est très, très bien employé. »

REPORTAGES

Le Fonds Jeunesse Québec a attribué un appui financier de près de 344 000 \$ à la Fondation Travail sans frontières pour permettre la mise sur pied du projet Télé sans frontières.

Le Fonds Jeunesse Québec, une des principales initiatives issues du Sommet du Québec et de la jeunesse de février dernier, est financé à parts égales

par le gouvernement québécois et par le secteur privé.

Les participants à Télé sans frontières produiront des reportages qui permettront de faire connaître les préoccupations et la vision du monde des jeunes qui ont décroché de la société ou qui risquent de le faire. Ces jeunes pourront exprimer leurs doléances, mais ils devront aussi proposer des solutions pour améliorer la société.

« Vous allez expliquer, vous allez vous plaindre. Ça fait du bien en *maudit*, a déclaré M. Landry aux jeunes qui assistaient à la cérémonie de lancement. Mais il ne faut pas arrêter là, car se plaindre pour se plaindre, ça peut devenir un exercice stérile qui finit par ennuyer tout le monde, y compris la personne qui se plaint. »

Le premier ministre a reconnu qu'il n'y avait pas de solution miracle aux problèmes complexes actuels, mais il a encouragé les jeunes à proposer quand même des idées. « Le fait que des jeunes gens et des jeunes filles qui ont vécu des choses difficiles nous disent que cette situation n'est pas acceptable et qu'il faudrait faire telle ou telle chose pour qu'elle se règle, c'est une aventure extraordinaire », a-t-il déclaré.

Les reportages des participants seront diffusés sur le câble, dans Internet et dans les maisons de la culture.

Le premier ministre a promis de suivre attentivement les productions de Télé sans frontières.

Le projet est chapeauté par un conseil des partenaires qui comprend des personnalités du monde des médias comme l'éditeur Alain Stanké et le cinéaste Pierre Falardeau.

TRAVAUX ROUTIERS À MONTRÉAL

Chevrette met les gaz

MONTREAL (PC) — Pour contrer le ralentissement économique, le ministère des Transports du Québec compte avancer l'ouverture d'au moins trois chantiers de la région de Montréal.

Les réfections de l'autoroute 15 à Laval, de l'autoroute 13 dans l'île de Montréal et de l'autoroute 20 à la hauteur de Sainte-Julie auront lieu l'été prochain au lieu d'être entreprises seulement en 2003.

De plus, le ministre Guy Chevrette a bon espoir que deux importants projets de construction, le métro à Laval et l'élargissement de la rue Notre-Dame, à l'est du pont Jacques-Cartier, soient acceptés cet hiver par le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE). « Et peut-être

qu'à court terme on pourra s'attaquer au rond-point L'Acadie », a dit le ministre en conférence de presse.

Cette « optimisation » des travaux routiers, qui ajoutera 400 millions de dollars aux dépenses d'un milliard déjà prévues pour 2002-2003, permettra l'embauche de 5125 ouvriers supplémentaires, pour un total de 12 800, a soutenu M. Chevrette, à l'issue d'une réunion entre les fonctionnaires du ministère et des compagnies de construction.

« On veut contrer les effets de la crise », a dit M. Chevrette. Ça me blesse profondément quand on dit que c'est du béton. Pour maintenir les services en place, il faut compenser les pertes d'emplois. Sur ces 5125 emplois, on va faire payer des impôts. »

Profitez de cette

4^e édition de

L'AUTOMNE
des
Libraires
6 au 11 novembre 2001

Visitez votre librairie

LIBRAIRIE LA BOUQUINERIE DE CARTIER

525-6767

1120, rue Cartier
Québec

Le petit Clémence illustré. Rencontre avec Clémence Desrochers qui présente son dernier livre de poèmes et de dessins.

Mercredi 7 novembre de 17 h à 19 h.

LIBRAIRIE LA GALERIE DU LIVRE

623-3625

Galerie Charlesbourg
4250, 1^{re} Avenue, Charlesbourg

La poésie avec Jean-François Turgeon. Jeune poète et écrivain de Charlesbourg, Jean-François Turgeon rencontre les amateurs de poésie «nouvelle tendance» et présente son recueil *Paul Strof*.

Jeudi 8 novembre de 13 h 30 à 15 h 30.

Ces expériences qui nous transforment. Rencontre avec Diane Fournier auteure de deux volumes intitulés *Ces expériences qui nous transforment*. Témoignages qui contribueront à enrichir votre vie.

Vendredi 9 novembre de 13 h 30 à 15 h 30.

Léo Coup-de-Vent ! Rencontre avec Lucie Bergeron qui anime la présentation de son nouveau roman.

Samedi 10 novembre de 13 h 30 à 15 h 30.

LIBRAIRIE LA LIBERTÉ

658-3640

Centre Innovation
2360, chemin Sainte-Foy, Ste-Foy

Au Café des deux poètes / Atelier de poésie pour tous. Dominique Cornélian anime un café littéraire où s'attablent les participants pour écrire des poèmes sur un thème. En complément, une lecture de poèmes extraits des recueils *Joie de nous* qui passent et de *Folklore* sera faite.

Mardi 6 novembre de 19 h 00 à 21 h 00.

Chère! Des nouvelles de Colombie. Rencontre avec Vincent Nadeau qui a rapporté de ses périples en Amérique du Sud, 50 portraits brefs et incisifs de Colombiens. Des comédiens jouent au son des rythmes latins et vous entraînent dans un voyage ethnologique périlleux loin des plages de touristes.

Mercredi 7 novembre de 19 h 00 à 21 h 00.

Qu'en est-il de la chanson et de la poésie chantée aujourd'hui ? Discussion et interprétation réunissant Robert Giroux, auteur de *Gymnastique de la voix* et de *La chanson dans tous ses états*, Monique Miville-Deschênes, auteure de *Chansons de cour-nu-pieds* et Tristan Malavoix, auteur de *L'œil initial*.

Jeudi 8 novembre de 19 h 00 à 21 h 00.

LIBRAIRIE MORENCY

661-8777

Carrefour Beauport
3333, rue du Carrefour, Beauport

Marlène Bergeron. Rencontre, échange et séance de signature avec l'auteure de *Elle criait au loup* et *Le gars du 102*.

Jeudi 8 novembre de 12 h 00 à 21 h 00

Vendredi 9 novembre de 12 h 00 à 21 h 00.

LIBRAIRIE BOUTIQUE DU LIVRE DE STE-FOY

651-4935

Place Ste-Foy
2450, boul. Laurier, Ste-Foy

Le métier d'écrivain. Deuxième d'une série de rencontres littéraires animées par Gilles Pellerin, sous le thème *Le métier d'écrivain*. Venez entendre Jean-Jacques Pelletier auteur de plusieurs romans policiers aux éditions Alire et Guy Demers, auteur de *Sabine* chez XYZ Édition.

Mardi 6 novembre à 19 h 30

à l'auditorium du Musée du Québec.

LIBRAIRIE CAMPANOLOISE

652-0895

3649, rue du Campanile
Sainte-Foy

Jean Montplaisir. Rencontre avec Jean Montplaisir auteur de *La danse du serpent*.

Vendredi 9 novembre de 14 h 00 à 21 h 00

Murielle Robert. Rencontre avec Murielle Robert auteure de *Démystification des tarots*.

Dimanche 11 novembre de 14 h 00 à 16 h 30

LIBRAIRIE DU NOUVEAU MONDE

694-9475

103, rue Saint-Pierre
Québec

Reliure d'art : thème unique, exposition multiple. Exposition de reliures d'art d'un livre imposé à tous les reliers. Exposition d'outils de reliers.

Du 6 au 11 novembre

Poésie temps présent. Spectacle avec les poètes Michel X. Côté, Anick Arsenault, Jean-Sébastien Larouche et Martin Pouliot, tous de la maison d'édition du Docteur Sax. Des poèmes en chanson.

Samedi 10 novembre de 15 h 00 à 18 h 00 au Bar L'Incx

LIBRAIRIE GÉMINI

658-6815

Place des Quatre-Bourgeois
999, avenue de Bourgogne, Ste-Foy

Atelier de livres-jeux. Atelier de promotion du livre et de jeux éducatifs pour les enfants de 3 à 12 ans. Le choix des livres est spécifiquement orienté pour éveiller la curiosité des enfants dans différents champs d'intérêt.

Samedi 10 novembre de 12 h 00 à 16 h 00.

Dimanche 11 novembre de 12 h 00 à 16 h 00.

GLOBE TROTTER-LA LIBRAIRIE DU VOYAGE

654-9779

Place de la Cité
2600, boul. Laurier, Ste-Foy

Sur les chemins de Saint-Jacques de Compostelle. Journée thématique avec Bernard Houle et Yvan Lemay, auteurs et personnes-ressources. Tous les aspects du pèlerinage à Saint-Jacques de Compostelle seront abordés.

LIBRAIRIE TOME UN

837-5538

Galerie Chagnon
300, côte du Passage, Lévis

Conférence avec Jean-François Vézina. Psychologue à la Maison de psychologie Salaberry à Québec, M. Vézina vient de publier *Les hasards nécessaires*.

« Nous avons tous rencontré par hasard des personnes qui se sont mystérieusement trouvées sur notre route et qui en ont modifié radicalement la trajectoire. Qu'est-ce qui nous prédispose à de telles rencontres ? Pouvons-nous supposer que nous avons affaire à des messages de l'inconscient qui franchissent, de façon fulgurante, les portes du réel ? »

Jeudi 8 novembre à 19 h 00

Animation-conférence avec Michel Noël. Sur le thème de « l'hiver indien », Michel Noël nous fait partager la richesse des coutumes amérindiennes.

Vendredi 9 novembre à 13 h 00

Croissant-concert. La librairie en fait une tradition. Avec quelques musiciens de l'Accroche Notes.

Dimanche 11 novembre à 13 h 00



LIBRAIRIE RENAUD-BRAY Galeries de la Capitale

627-5480

5401, des Galeries
Québec

Marlène Bergeron. Rencontre et séance de signature avec Marlène Bergeron, auteure de *Elle criait au loup* et *Le gars du 102*. Madame Bergeron donnera également des conseils concernant la publication d'un premier roman.

Samedi 10 novembre de 9 h 00 à 17 h 00

Dimanche 11 novembre de 11 h 00 à 17 h 00.

LIBRAIRIE RENAUD-BRAY Place Laurier

659-1021

2700, boul. Laurier
Sainte-Foy

Livre-mystère. Avec des affiches qui servent d'indices, devinez à quels livres ces indices sont rattachés.

A gagner deux certificats cadeaux de 25 \$ (Un adulte, Un jeunesse).

Du 6 au 11 novembre

Tirage le dimanche 11 novembre à 16 h 00.

Le métier de caricaturiste. André-Philippe Côté, caricaturiste au quotidien Le Soleil, fait une démonstration de son art en plus de dédicacer son dernier livre.

Jeudi 8 novembre à 19 h 00.

Conférence de Michel L'Heureux. À l'aide d'un diaporama, M. L'Heureux explique les démarches faites pour écrire son livre *Le pont de Québec*.

Vendredi 9 novembre à 19 h 00

L'heure du conte. Une activité spécialement conçue pour les enfants, des histoires racontées.

Samedi 10 novembre à 13 h 00 et à 14 h 00.

L'adoption. Marie-Chantal Martineau, auteure de *Les miracles de l'adoption* rencontre le public et répond aux questions.

Samedi 10 novembre de 14 h 00 à 16 h 00.

Rencontre avec Denis Côté. M. Côté, auteur de plusieurs romans jeunesse, rencontre le public.

Dimanche 11 novembre à 13 h 30.

Quiz jeunesse. Questions sur différents livres de littérature jeunesse.

A gagner un certificat cadeau de 10 \$.

Dimanche 11 novembre de 13 h 30 à 14 h 30.

La bataille de Forillon. Lionel Bernier, auteur de *La bataille de Forillon*, s'entretient avec le public.

Dimanche 11 novembre de 14 h 00 à 16 h 00.

LIBRAIRIE RENAUD-BRAY Place Québec

524-3773

880, autoroute Dufferin
Québec

Conférence : Le phénomène Taliban. Par le biais d'une conférence et d'une discussion avec le public, René Beaudin, journaliste au quotidien Le Soleil, explique le phénomène Taliban tout en essayant de jeter un éclairage sur les événements du 11 septembre 2001.

Mardi 6 novembre de 12 h à 13 h 30.

ARCHAMBAULT

653-3187

Place Ste-Foy
2450, boul. Laurier, Ste-Foy

Druide Informatique, démonstration des logiciels *Antidote* et *Mango Plumo 2*. Des spécialistes en informatique de Druid Informatique présentent et expliquent les dernières versions des logiciels *Antidote* et *Mango Plumo 2*.

Jeudi 8 novembre de 14 h 00 à 20 h 00

Vendredi 9 novembre de 11 h 00 à 21 h 00

Samedi 10 novembre de 11 h 00 à 17 h 00.

Rencontre avec Bruno Guglielminetti. L'auteur de *L'agenda de l'Internaute* et de *Les 1000 meilleurs sites en français* sera sur place pour une séance de signature.

Vendredi 9 novembre de 13 h 00 à 15 h 00.

Rencontre avec Robert Saint-Germain. Spécialiste en informatique, M. Saint-Germain explique les différentes collections de livres d'informatique.

Vendredi 9 novembre de 10 h 00 à 17 h 00.

Machina Sappiens, démonstration. Éric Charbonneau, de Machina Sappiens, présente et explique les différents logiciels pratiques de langues dont *Correcteur 101*, *Reverso* et *Traducteur*.

Dimanche 11 novembre de 12 h 00 à 16 h 00.

LIBRAIRIE ANNE SIGIER

687-3564

1073, boul. René-Lévesque Ouest
Sillery

Humour et Évangile, rencontre avec Sean O'Brien. De l'humour qui nous invite à réfléchir sur certains messages de l'Évangile.

Mardi 6 novembre de 10 h 00 à 17 h 30

Mercredi 7 novembre de 9 h 00 à 17 h 30.

Exposition. Invitation à contempler les joyeuses et lumineuses peintures de Pierre Lussier et de Thérèse Sauvageau et aussi les photographies de Michel Bouliane.

Jeudi 8 novembre de 10 h 00 à 21 h 00.

Vendredi 9 novembre de 10 h 00 à 21 h 00.

Temps d'arrêt avec Laurette Lepage-Boulet et Anne Sigier. Soirée de lecture de psaumes à partir de la Bible Chrétienne et des livres de Madame Lepage-Boulet. Un temps d'arrêt, un espace de silence, en regard des événements actuels.

Jeudi 8 novembre de 19 h 00 à 20 h 30.

Variation sur un thème : la Bible. Lectures de la Parole de Dieu extraites de quatre traductions (Bible, nouvelle traduction - Bible Chrétienne - Bible des Peuples - Bible de Chouraqui), écoute, traduction et échange.

Vendredi 9 novembre de 19 h 00 à 20 h 30.

Sainte-Thérèse-de-Lisieux : vivre d'amour. La venue de Sainte-Thérèse nous offre l'opportunité de connaître ou d'approfondir son itinéraire spirituel. Le Père Lambert O.C.D., Carme, nous fait pénétrer au cœur de son message.

Samedi 10 novembre de 14 h 00 à 16 h 00.

LIBRAIRIE VAUGELOIS

681-0054

1300, av. Maguire
Sillery

Rencontre avec Jean Montplaisir. M. Montplaisir est psychologue à Sillery, il nous présente son premier roman, *La danse du Serpent*.

Samedi 10 novembre de 14 h 00 à 16 h 00

Le plaisir du parfum. En magasin, une grande sélection de livres sur les parfums. À gagner, avec tout achat, un assortiment de parfums pour femmes et hommes en collaboration avec La Parfumerie de Paris.

Tirage le lundi 12 novembre.

LA CAPITALE ET SES RÉGIONS

PALAIS DE JUSTICE

M^e Bernier plaide coupable d'avoir organisé la rencontre de « Mom » avec Fred Faucher

ÉRIC MOREAULT

EMoreault@lesoleil.com

M^e Denis Bernier a reconnu hier sa culpabilité au fait de s'être associé à la rencontre entre Frédéric Faucher et Maurice Boucher au palais de justice de Québec, le 26 septembre 2000. Le syndic et le défenseur de l'avocat ont recommandé au comité de discipline du Barreau de lui imposer une réprimande.



Me Denis Bernier

La rencontre au sommet, au cour de laquelle le chef des Rock Machine et des Hell's Angels avaient négocié une trêve à la guerre des motards, avait causé tout un boucan, plongeant dans l'embarras tout l'appareil judiciaire et provoquant une tempête médiatique.

Deux jours plus tard, le bâtonnier du Québec, M^e Ronald Montcalm, ordonnait une enquête. L'audition d'hier, pour avoir compromis l'honneur et la dignité de la profession, faisait suite au rapport de M^e Jacques Bellemare, qui agit comme syndic spécial dans cette cause.

Bien qu'il ait reconnu d'emblée sa culpabilité, M^e Bernier a longuement décrit comment il avait été, en quelque sorte, victime des circonstances, piégé par une demande de rencontre de la part de Fred Faucher. L'avocat a réitéré qu'il ne connaissait pas l'identité des interlocuteurs de ce dernier et qu'il n'aurait pas dû les accompagner jusqu'à la salle de conférence lorsqu'il a reconnu Maurice Boucher et ses acolytes.

«A priori, je n'avais pas l'impression d'avoir commis une erreur. J'ai réalisé (ensuite) que ce n'était pas ce que j'avais fait de mieux dans ma carrière. (...) Je regrette ce qui est arrivé. Si j'ai fait du tort à la profession, je m'en excuse, ce n'était pas mon intention», a-t-il témoigné.

Son collègue et défenseur, M^e Raynald Beaudry, a fait valoir qu'il en a payé chèrement le prix: M^e Bernier a connu plusieurs problèmes de santé qui l'ont forcé au repos et il a perdu 40 % de sa clientèle.

Il s'agit d'une malencontreuse erreur de jugement très circonscrite ont ajouté ses collègues et «adversaires» de la Couronne lors de l'audition. Le décrivant comme un criminaliste discret à l'éthique irréprochable et à l'attitude respectueuse, ses pairs ont plaidé que leur perception à son égard était restée la même. Ils ont invité le comité de discipline à être indulgent.

Toutefois, comme l'a souligné M^e Bellemare lors de ses représentations, celui-ci doit au minimum lui imposer une réprimande. «Le Barreau ne tolère pas ce genre de comportement qui pouvait compromettre la sécurité du palais de justice et tourner en dérision les pouvoirs publics.»

Bien qu'il ne voit pas de malveillance dans la conduite de M^e Bernier, il estime néanmoins qu'elle a été «insouciance» et a révélé une certaine faiblesse de caractère. Le syndic est toutefois d'avis qu'un tel événement ne se reproduira pas et qu'une réprimande, au lieu d'une radiation ou d'une amende, serait «la sanction la plus appropriée». «Il n'y a aucun risque que d'autres avocats agissent de la même façon.»

Le comité présidé par M^e Réjean Blais a pris la cause en délibéré, ajoutant encore un délai à cette affaire qui a connu de multiples rebondissements depuis.

Le ministre de la Sécurité publique Serge Ménard soutenait à l'époque qu'elle démontrait la nécessité d'une loi antigang plus musclée. Un an plus tard, il attend encore...

Ce qui n'a pas empêché les forces policières de mener plusieurs opérations contre les motards criminalisés, qui ont conduit les deux chefs en prison.

Depuis, Faucher a plaidé coupable à 28 accusations, dont sept relatives à des attentats à la bombe. Il a reçu une sentence de 11 ans et demi de pénitencier au mois de mai.

Quant à Boucher, il est en ce moment en attente de procès avec 33 coaccusés. Ils sont accusés de complot pour meurtre, de gangstérisme et de trafic de stupéfiants, et certains, dont Boucher, sont accusés de plusieurs meurtres.

MONTMAGNY

Les électeurs votent sur écran cathodique

Il suffit de glisser une carte à puce pour choisir le candidat

SYLVAIN FOURNIER

Collaboration spéciale

■ MONTMAGNY — Si le système de compilation à lecture optique de PG Elections inc. a connu quelques ratés, dimanche dernier, dans la nouvelle ville de Québec, il n'en est rien pour l'urne électronique du même fournisseur qui est expérimentée pour la première fois à Montmagny.

La petite croix sur un bout de papier est maintenant révolue dans la capitale de l'île blanche. C'est plutôt devant un écran cathodique que les électeurs montagnais sélectionneront les candidats de leur choix demain. Lors de la période de vote par anticipation, dimanche dernier, le système de votation électronique a passé le premier test avec succès.

En tout, 425 citoyens se sont prévalus de leur droit de vote à Montmagny sur une possibilité de 9347 électeurs. Il s'agit d'un taux de participation de 4,55 %. De bon augure pour la période de votation, demain, où le maire sortant Jean-Claude Croteau est opposé au candidat Mario Cantin.

Le président des élections à Montmagny, M. Félix Michaud, a multiplié les rencontres pour familiariser les électeurs au nouveau système de votation électronique. Les personnes âgées ont davantage été ciblées lors de cette tournée. «Les commentaires furent très positifs», a mentionné M. Michaud.

Plutôt que d'utiliser 36 pôles électro-raux comme par le passé, seulement neuf urnes électroniques — soit une urne pour environ 1000 électeurs — seront installées dans le bureau de vote de Montmagny. Une carte à puce glissée dans l'urne permet à l'électeur de voter pour le candidat de son district électoral d'un côté de l'écran, et pour le candidat à la mairie de l'autre côté. Une fois ses choix inscrits, l'électeur appuie sur un bouton rouge pour valider le vote.

Après la fermeture des bureaux de votation, on connaîtra les résultats très rapidement, soit environ une quinzaine de minutes plus tard, a promis Félix Michaud qui avait utilisé le même système l'an dernier lors des élections municipales à Saint-Hyacinthe.

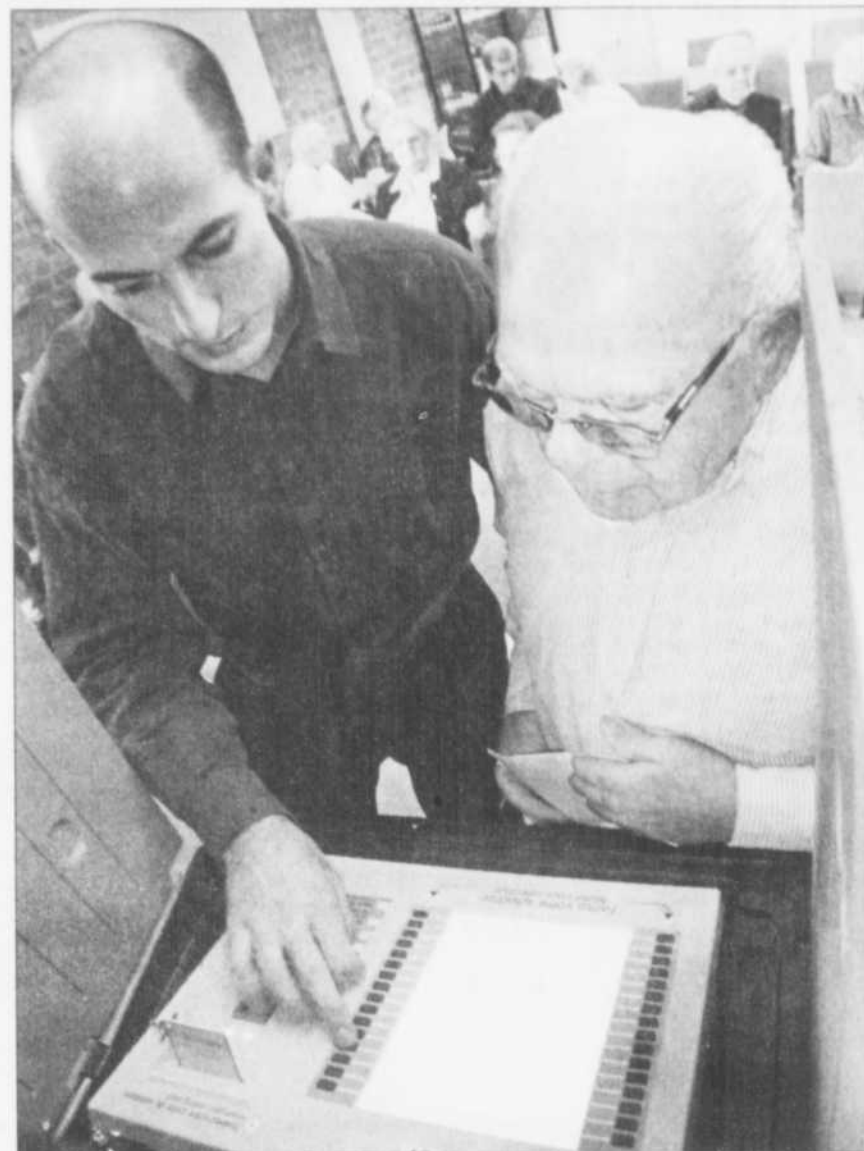
Si on diminue les risques d'erreurs humaines, on utilise également moins de personnel électoral, soit presque trois fois moins, a mentionné le président des élections. L'implantation de ce

Pour l'élection, il y aura des observateurs de l'Ontario

système de votation électronique coûte 25 000 \$ à la Ville de Montmagny qui dispose d'un budget électoral de 135 000 \$, même si on prévoit ne dépenser que 80 000 \$, soit le même montant qu'en 1993.

Cette nouvelle façon pourrait gagner en popularité dans un avenir rapproché. Montmagny recevra d'ailleurs la visite d'observateurs qui viendront étudier de près le fonctionnement du système électronique. Le directeur des opérations électorales chez Elections Canada et le directeur général des élections de l'Ontario ont confirmé leur présence.

Le système de vote électronique sera également utilisé demain dans d'autres municipalités comme à Victoriaville entre autres, a mentionné la porte-parole de PG Elections, M^{me} Carole Guay. PG Elections a concen-



Le président des élections à Montmagny, Félix Michaud, s'est rendu dans une résidence de personnes âgées et montre ici à M. Joseph Lacombe comment voter.

tré sa distribution sur l'urne électronique et le système de compilation avec lecteur optique, comme celui utilisé à Québec. Toutefois d'autres

systèmes de votation informatique sont également expérimentés par d'autres compagnies, a précisé M^{me} Guay.

Une version québécoise de la famille Trapp

Les six filles et leurs parents partiront en tournée dans le Pacifique Sud

IAN BUSSIÈRES

Collaboration spéciale

THETFORD MINES — L'ensemble vocal Les Messagères de Notre-Dame, formé d'une famille (six sœurs âgées de 18 à 33 ans et leurs parents), prépare la plus grande aventure de son histoire alors qu'il prévoit s'envoler vers le Vanuatu, un petit archipel situé entre l'Australie et les îles Fidji, pour y porter un message de paix, d'amour, de vie et d'espoir.

«C'est la première fois que nous nous rendrons dans un pays en voie de développement et, évidemment, nous

y allons à nos frais et sans recevoir de cachet. Nous ne faisons pas que chanter pour chanter. Nous avons un message et des valeurs positives à transmettre, des valeurs qui sont encore plus importantes aujourd'hui avec les récents événements qui ont bouleversé la planète», explique Sylvie Raymond, l'aînée des six sœurs originaires de Saint-Ferdinand, près de Thetford Mines.

Cette tournée les amènera à donner 25 représentations du spectacle *J'ai rêvé d'un monde d'amour* sur les différentes îles de l'archipel au début de 2003.

Comme la plupart des spectacles dans ce petit pays de 125 000 habitants ont lieu dans la capitale, Port-Vila, les Messagères de Notre-Dame seront les premiers artistes étrangers à se produire dans certaines des îles de cet archipel dont les langues officielles sont, comme au Canada, l'anglais et le français.

Un organisme pour la revalorisation du rôle de la femme dans ce pays où la mentalité tribale est encore présente fait partie du groupement qui organise la tournée des Messagères de Notre-Dame au Vanuatu.

Le groupe a déjà 11 disques com-

pacts à leur actif et il a déjà chanté en Belgique, aux États-Unis, au Japon de même que dans plusieurs salles de spectacle au Québec, mais aussi dans des hôpitaux et des centres de détention. Mais pour être en mesure d'aller porter leur message aussi loin que l'Australie, les Messagères donneront un spectacle, aujourd'hui et demain, à la polyvalente de Saint-Georges. Les personnes auront droit à un show d'une durée de trois heures plus un visionnement de photos. «Ce sont des concerts où il n'y a aucun coût d'entrée. Les gens donnent ce qu'ils veulent», précise Sylvie Raymond.

radio

Première

CHAÎNE

En direct de
la Chapelle du Musée
de l'Amérique française

Soirée d'élection

Dimanche 18 h

Animation : Michel Lamarche et Claude Thibodeau
Réalisation : Martine Caron

106,3 FM
Québec

Écoutez pour voir.

Les champions de l'alcool au volant

■ **CHICOUTIMI** — Les jumeaux Ghislain et Léon-Maurice Lavoie, 51 ans, totalisent ensemble 21 condamnations pour conduite avec facultés affaiblies par l'alcool. Ils connaîtront tous deux leur sentence, le 6 novembre, au palais de justice de Chicoutimi. Léon-Maurice Lavoie, de Roberval, a reconnu sa culpabilité le 30 avril à sa 17^e infraction de conduite avec les facultés affaiblies après avoir affiché 250 ml d'alcool par 100 ml de sang à l'alcootest le 22 août 1999. Il avait été remis en liberté en attente de sa sentence, mais il a été retourné en détention préventive, il y a trois jours, pour avoir recommencé à boire. Depuis 1977, Léon-Maurice a non seulement été condamné 17 fois pour facultés affaiblies au volant, mais il a été reconnu coupable trois fois d'avoir conduit pendant une interdiction de le faire, coupable d'avoir refusé à cinq occasions de fournir un échantillon d'haleine et coupable de 11 manquements à ses conditions de remise en liberté. Sa peine la plus longue fut de 16 mois de prison pour deux conduites avec les facultés affaiblies. Son avocat Pierre Gagnon recommande une sentence provinciale de deux ans moins une journée, ce qui permettrait de prononcer une ordonnance l'obligeant à suivre un programme de désintoxication et une thérapie. Le chauffard alcoolique a déjà participé à deux cures de désintoxication sans grand succès. Ghislain Lavoie, le jumeau de Léon-Maurice, a comparu quelques minutes avant son frère devant le même juge et a reconnu pour sa part avoir volé une automobile à la sortie d'un bar de Jonquière le 24 septembre. Il a pris le volant, mais comme il était incapable de retrouver son chemin, il a fait signe à un chauffeur de taxi pour lui demander un renseignement, dégageant du même coup une forte haleine d'alcool. Il était alors accompagné de son jumeau et d'une troisième personne. (PC)

Taxage à Sainte-Foy

■ Un deuxième suspect a comparu, hier matin, au palais de justice de Québec relativement au cas de taxage survenu vendredi dernier à l'intersection de la rue Maricourt et du Carré de Tilly, à Sainte-Foy. Huit jeunes auraient alors demandé à trois autres adolescents de leur remettre leur portefeuille. L'un d'eux aurait refusé et aurait été battu à coups de poing par deux des taxeurs. Selon la police fidéenne, ce sont ces derniers qui ont comparu jeudi et hier au palais de justice. « On sait qui sont les six autres jeunes et où les trouver. Reste à savoir si des accusations seront portées contre eux. Ils n'ont peut-être pas battu l'adolescent, mais ils étaient avec ceux qui l'ont fait », a souligné le capitaine Boudreault, de la police de Sainte-Foy. É.F.

La passeuse de drogue libérée

■ Manon Roussin a obtenu sa libération conditionnelle, hier. La femme de 37 ans, de Sherbrooke, a été arrêtée il y a deux semaines, alors qu'elle tentait de passer pour 69 000 \$ de stupéfiants au pénitencier de Donnacona, la plus grosse quantité de drogues (PCP pure à 40 %, cocaïne, haschisch et marijuana) saisie dans les cinq dernières années. Elle rendait visite à son conjoint, Daniel Grenier, après avoir reçu un paquet par autobus en provenance de Montréal avec des sachets préparés pour la dissimulation et l'ingestion. Bien que la preuve soit « bonne » et qu'elle doive s'attendre à une « peine sévère », le juge Carol Saint-Cyr croit que la société ne court pas de risque si l'accusée attend sa comparution du 20 décembre à la maison, en compagnie de son fils de sept ans. Le même magistrat avait libéré avant-hier Geneviève Lahmy, interceptée au même endroit dimanche, dans les mêmes circonstances... É.M.

Une vigile pour appuyer les sans-abri

Une cinquantaine de jeunes ont dénoncé l'inertie des élus dans le dossier des gens qui logent dans la rue

ÉLISABETH FLEURY
E.Fleury@lesoleil.com

Malgré la pluie qui tombait sur Québec, hier soir, une cinquantaine de jeunes de la rue ont tenu une vigile sur le parvis de l'église Saint-Roch en guise de protestation contre la discrimination faite aux sans-abri et l'inertie des élus qui ont la charge de leur venir en aide.

Pour une 12^e année consécutive, la vigile de solidarité « La nuit des sans-abri » s'est tenue un peu partout au Québec, mais aussi au Pérou, en Équateur, au Honduras et en Bolivie, où des jeunes ont participé à une célébration de la solidarité avec et en faveur de toutes les personnes qui se réfugient chaque nuit dans la rue.

« Les jeunes de la rue sont venus crier leur indignation »

« Les jeunes de la rue sont là pour crier leur indignation, pour dire aux élus qu'ils ont le droit d'être citoyens, qu'ils ont le droit d'avoir un logement et un revenu décents, un réseau soutenant et une appartenance », a résumé la responsable du groupe Solidarité internationale du cégep de Limoilou, Marie-Soleil Mariage.

Selon les organisateurs de la vigile, les seules villes de Montréal et de Québec compteraient, bon an mal an, quelque 28 000 sans-abri qui sont souvent contraints à vivre dans la rue.

Pour le directeur général du Gîte Jeunesse de Beauport, André Gagnon,



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER
Tonati Garcia, Louis Tremblay, Marie-Soleil Mariage ont posé un geste de solidarité envers les sans-abri d'ici, mais aussi pour les autres du monde entier.

il est urgent que le gouvernement s'engage dans un vaste programme « intensif et diversifié » de développement du logement social et qu'il améliore la loi sur la sécurité du revenu en établissant un barème plancher de revenu décent, en éliminant les clauses qui permettent des coupures de revenu pour cause de partage de logement et en donnant aux jeunes de 16 et 17 ans qui se retrouvent sans soutien parental l'accès à un revenu de base.

M. Gagnon souhaiterait également que la gestion bureaucratique des programmes sociaux soit allégée, c'est-à-dire que soient éliminés les délais d'attente indus dans le traitement des demandes d'aide de dernier recours. Il faudrait en outre, selon lui, rendre rapide et direct l'accès à des services sociaux continus, compétents et confidentiels pour les jeunes en détresse ou qui éprouvent des problèmes de santé mentale.

Maxi fun Mini fric

Profitez de la Maxi-Mini Van en version Maxi Valeur

Venture 2002

La plus faible consommation d'essence de sa catégorie*



Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	348 \$
2 633 \$	288 \$
4 901 \$	238 \$

238 \$ /mois*

Transport et préparation inclus

OU

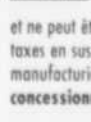
22 798 \$ à l'achat**

* Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD • Verrouillage des portes électrique, automatique et programmable • Deux portes latérales coulissantes • Volant inclinable • Siège d'enfant intégré

CHEVROLET



La route. Sans le doute.



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 425 \$ et première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12 \$ du km après 80 000 km. ** Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. À l'achat, préparation incluse, transport (970 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. * Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2002. * Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour obtenir plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



On s'instruit. On gagne des prix.

Respect. Confiance. Responsabilité. C'est fou ce qu'on peut apprendre par la bande à l'école de hockey sûr et amusant Chevrolet. Avec l'aide de grands hockeyeurs tels Mike Bossy et Bobby Orr, de la médaillée olympique Cassie Campbell et de l'Association canadienne de hockey, ce programme enseigne les fondements du hockey tout en transmettant des valeurs comme le travail d'équipe et l'esprit sportif. Il s'adresse aux débutants, garçons et filles, de six à neuf ans et à leurs parents. Le but ? Jouer, bien sûr.

Inscrivez votre enfant au concours « Patine avec un champion » et lui et son équipe de jeunes hockeyeurs(euses) (âgés(es) de moins de 15 ans) pourraient gagner le grand prix : une séance de patinage, un cours magistral et un déjeuner avec Mike Bossy. Des prix additionnels seront également offerts par Bauer. Inscription et règlement au www.suretamusant.gmcanada.com



L'EST ET LA CÔTE-NORD

Un caisson hyperbare pour leur fille

Les Roy ont acquis à leurs frais une chambre d'oxygénothérapie portative au coût de 15 000 \$

CARL THÉRIAULT

Collaboration spéciale

■ RIMOUSKI — Pierre Roy et Judith Fillion, de Rimouski, ne veulent plus attendre après une décision du gouvernement pour avoir accès à des traitements continus en chambre hyperbare pour leur fille de 9 ans atteinte de paralysie cérébrale. Ils sont passés à l'action en faisant l'acquisition d'un caisson hyperbare portable, de fabrication américaine, au coût de 15 000 \$.

Caroline a entrepris depuis le 28 octobre une série de traitements à domicile à raison d'une heure par jour sur une période de 40 jours. Elle a déjà reçu 180 heures de traitement d'oxygénothérapie en chambre hyperbare avec des résultats, dit son père Pierre Roy.

« On ne peut pas attendre après le gouvernement pour avoir des traitements, ça se fera peut-être jamais. On s'était dit au départ qu'il fallait 300 à 400 heures de traitement de plus pour Caroline. Je me voyais mal déboursier de 50 000 \$ à 60 000 \$

Caroline a déjà reçu 180 heures de traitement

pour faire ces heures de traitement qui manquent ».

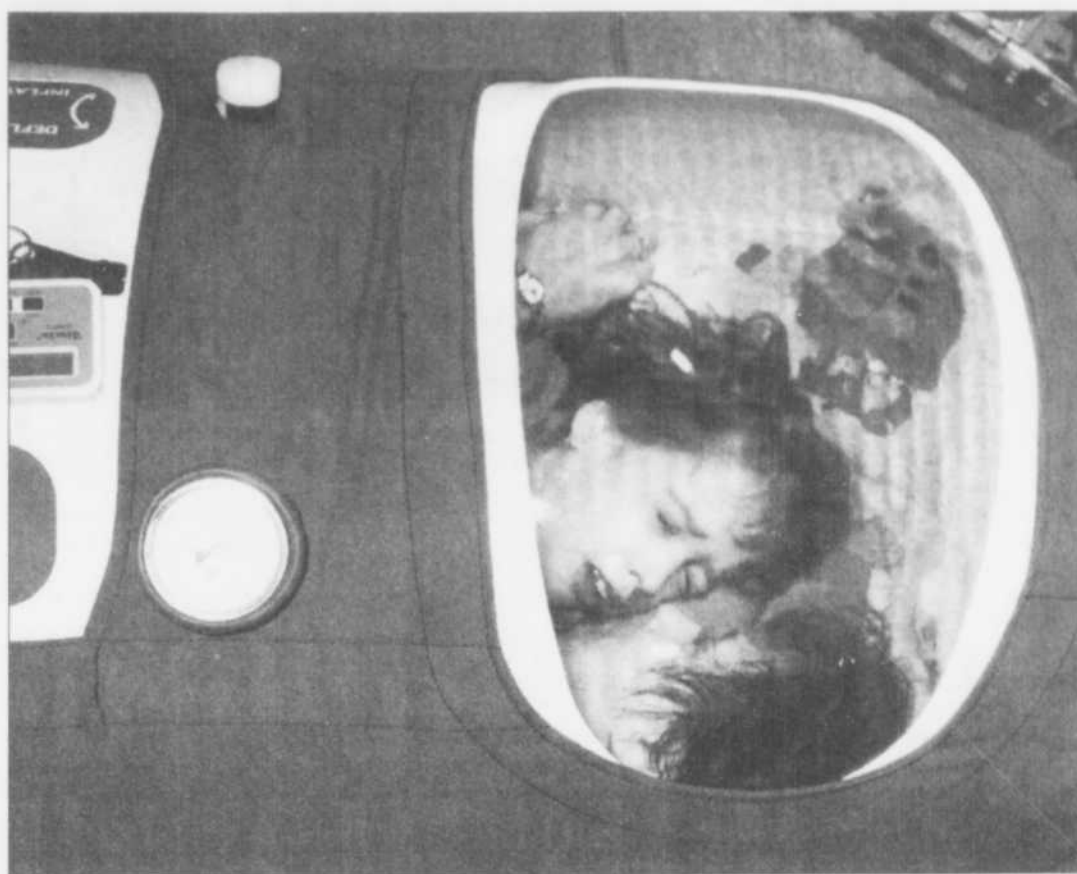
C'est une famille montréalaise qui lui a appris l'existence de ce caisson portable qui est en fait un long cylindre gonflable.

Le caisson est muni de dispositifs sécuritaires qui ne nécessitent pas la présence de spécialistes. Pas besoin non plus de supervision médicale directe, ni d'autorisation du réseau de la santé, précise Pierre Roy.

La pression du caisson est équivalente à celle ressentie à 12 pieds maximum (4 mètres) de profondeur dans une piscine.

« La compagnie ne m'a pas vendu la chambre hyperbare en me disant que ma fille deviendrait une coureuse olympique. Je ne m'attends pas à ce que Caroline marche demain matin. Le 2 %, le 3 % ou le 5 % d'amélioration au plan moteur que Caroline pourra gagner, ce sera ça de plus pour elle. On a certaines attentes, mais on est aussi réaliste comme pour d'autres traitements qu'elle a reçus. »

Caroline a aussi suivi, depuis 1995, un



Caroline, 9 ans, passe une heure par jour dans sa chambre hyperbare.

programme de l'Institut pour le développement du potentiel humain de Philadelphie constitué de stimulation physique et intellectuelle. Un traitement aux acides aminés est en cours avec des neurologues russes qui viennent une fois par mois à Montréal.

« Je suis chanceuse d'avoir mon caisson », a dit à ses parents Caroline en voyant l'appareil bleu et blanc, presque attrayant. Expressive et intelligente, Caroline avait hâte de se retrouver dans le caisson lors de la prise de photo.

C'est une somme de 150 000 \$ que la famille Roy-Fillion a investie depuis sept ans dans les divers traitements administrés à leur fille.

« On aurait pu placer Caroline en institution comme on nous l'a déjà suggéré. On ne l'a pas fait. On voit d'où elle est partie et là où elle est rendue. Vous savez, elle ne devait jamais parler. Maintenant, elle va dans une école spécialisée », rappelle Pierre Roy qui pourrait prêter son caisson à d'autres parents.

Une campagne de financement est aussi lancée pour payer le caisson qui pourra être vu les 9 et 10 novembre au centre commercial Carrefour de Rimouski (4 187 234 677 ou par courriel à national@roy.as).



Judith Fillion et Pierre Roy entourent leur fille Caroline de beaucoup d'attention. Ils ont d'ailleurs investi 150 000 \$ depuis sept ans dans divers traitements.

GASPÉSIE ET LES ÎLES

La riposte s'organise pour forcer Ottawa à assouplir l'assurance-emploi

GILLES GAGNE

Collaboration spéciale

■ CHANDLER — La Coalition chômage Gaspésie-les-Îles-Bas-Saint-Laurent demande à tous les travailleurs saisonniers éprouvant des difficultés avec le régime d'assurance-emploi de faire connaître leur situation au député libéral fédéral de Bonaventure-Gaspésie-les-Îles-Pabok, Georges Farrah.

Les membres de la Coalition digèrent mal que M. Farrah ait été élu, il y a un an, en s'engageant à contribuer à l'assouplissement du régime d'assurance-emploi, alors que son gouvernement a carrément refusé de le faire le 26 octobre, en ignorant complètement de donner suite aux recommandations unanimes d'un comité des Communes chargé d'y suggérer des changements. Ce comité regroupait des membres de tous les partis.

Ces propositions de changements ont été déposées, en juin, mais la ministre du Développement des ressources humaines, Jane Stewart, n'en a pas accepté un seul, dont celui, le plus pressant selon le porte-parole de la Coalition Gaétan Cousineau, devant donner une meilleure accessibilité au régime.

« Sept des 10 membres du comité libéral ont été mutés à d'autres fonctions (...) M. Farrah lui-même n'a répondu que huit jours après le refus du gouvernement de changer le régime. Alors, nous invitons les gens à faire savoir au député Farrah leur mécontentement. Les chômeurs et chômeuses doivent avoir un rapport de force avec leur député », aborde M. Cousineau.

Il dépanne, chaque semaine, de 30 à 40 personnes vivant dans la région de Chandler, et qui ont des problèmes à faire valoir leur point face à Développement des ressources humaines Canada. Il leur recommandera systématiquement de verbaliser leur mécontentement auprès de M. Farrah.

UNE RÉFORME QUI A FAIT MAL

La réforme de l'assurance-emploi a fait mal en Gaspésie et aux Îles-de-la-Madeleine. De 1993 jusqu'au printemps 2001, une somme de 393 millions \$ a été retirée de l'économie régionale, en prestations non versées venant d'un durcissement du régime. Seulement 10 millions \$ sont revenus aux travailleurs à la suite de corrections apportées dans des cas spécifiques. Dans les faits, Gaétan Cousineau évalue à 40 % à peine la proportion de cotisants au régime qui en retirent des bénéfices.

« Le député Farrah a encore les mains propres, pour quelqu'un qui disait qu'il allait travailler à l'amélioration du régime il y a un an. Il dit que la vraie réponse, c'est l'emploi. Nous devrions exiger que les 383 millions \$ qui ne sont pas revenus soient réinjectés dans l'économie gaspésienne », affirme la leader syndicale Aline Smith, également porte-parole de la coalition.

Carole Ruel, employée du Centre d'action bénévole Gascons-Percé, qui s'occupe notamment de dépannage alimentaire, signale qu'après sept mois dans l'année financière en cours, le nombre de demandes d'aide alimentaire — 500 depuis le printemps — a déjà atteint le niveau total de l'an passé. « Et il nous reste cinq mois à faire dans l'année. Beaucoup de ces demandes viennent de travailleurs en attente de prestations d'assurance-emploi ».

En juin, la ministre aurait pu modifier la loi

Les spécialistes en pneus ne se ressemblent pas tous!

Stéphane Ratté spécialiste

Claude Ratté spécialiste

Charlyne Ratté spécialiste

KW 11

MARSHAL

Beaucoup de cran!

- Peut recevoir des crampons
- Durabilité accrue
- Procédé sans pétrole pour protéger l'environnement



Ouvert le samedi de 8h à midi / jeudi et vendredi jusqu'à 21 h

PNEUS RATTÉ 529-5378



Deux adresses pour mieux vous servir: 4065, boul. Wilfrid-Hamel Ouest ET 103, 3^e avenue

Le lin de Tissart a séduit les Américains

CARL THÉRIAULT
Collaboration spéciale

■ BIC — La passion du beau, de la qualité et du confort, partagée par nos grand-mères qui tissaient le lin pour en faire des produits d'usage courant qu'elles ont transmis à une relève au Québec. Cette relève s'appelle Tissart et loge au Bic, près de Rimouski.

En moins de deux ans, la petite entreprise bicoise aura réussi non seulement à être présente sur tout le marché québécois, et même jusqu'à Vancouver, mais aussi à vendre ses produits haut de gamme dans les boutiques américaines grâce au réseau de vente du fabricant canadien de meubles de haute gamme Visu.

Tout est conçu, développé, fabriqué et mis en marché à partir du Bic. Des draps aux couvertures jusqu'aux taies d'oreiller.

La passion anime cet atelier où travaillent six personnes. « Si tu n'es pas passionnée, tu ne vas pas très loin. J'aime tellement ce que je fais. Je ne verrais pas faire autre chose », résume Johanne Paquette, copropriétaire avec son conjoint de Tissart.

Les conseils des tisserandes de trente ou quarante ans d'expérience du Bas-du-Feuve ont été mis à profit dans cette PME qui garde son caractère artisanal malgré les impératifs de la production. « On continue d'aller voir ces vieilles dames quand on a certains problèmes. On a pris leur savoir-faire et on l'a adapté. Pourquoi ne pas s'en servir si l'on tient compte qu'il y a derrière elles un cumul d'expérience et de création de centaines d'années ? »

« Laissez-vous toucher », dit le slogan de Tissart qui veut développer et conserver un style qui cons-

tituera sa force de vente. « Le style Tissart est très épuré, européen avec des couleurs simples inspirées de ce qui nous entoure, sans flâflâ, ni frison. Un style contemporain classique. On ne travaille qu'avec des fibres naturelles. Le lin est la fibre la plus confortable qui se bonifie en vieillissant. Nous, c'est le confort, le souci du détail, la qualité d'un produit qui dure de génération en génération. »

Pour se rendre en si peu de temps sur le marché américain, il a fallu mettre les bouchées doubles après une année de rodage. « Je me souviens la première année de l'entreprise. On a fait beaucoup de tests : mélanger des fibres, les laver et les relaver pour voir si les tissus rétrécissaient. On a travaillé extrêmement fort », souligne la femme d'affaires qui se trouvait récemment au salon de High Point en Caroline du Sud. « Las-bas, la réaction a été au-delà de nos attentes. J'ai pu alors constater qu'on avait au Québec beaucoup de talents et de créations. »

Le temps de digérer ce rapide succès et Tissart regardera du côté de ses vrais compétiteurs : les Européens. « C'est très flatteur d'être comparé aux produits italiens quand les clients achètent nos produits. Notre but ultime, c'est le marché européen. Déjà, des compagnies européennes regardent ce que l'on fait. »



Johanne Paquette, copropriétaire de Tissart, offre des produits de tissage aux Américains.

ÎLES-DE-LA MADELEINE

Le ministre veut réviser la facture des soins de santé

ACHILLE HUBERT
Collaboration spéciale

■ CAP-AUX-MEULES — Le ministère de la Santé du Québec réviserait les coûts des services de santé reliés à l'insularité des Madelinots. Donner des soins de santé aux Îles coûte plus cher que partout ailleurs au Québec. Les dirigeants des établissements de santé évaluent qu'on dépense annuellement 560 000 \$ au seul chapitre des frais de l'insularité.

Lors d'une rencontre mercredi entre les dirigeants des établissements de santé des Îles et une délégation dirigée par le sous-ministre aux Finances du ministère de la Santé, M. Roger Paquette, il a été convenu de réviser les coûts reliés à l'insularité, mais en même temps, on a signalé être dans l'impossibilité de libérer des fonds cette année.

Les établissements de santé des Îles ont accumulé un déficit de 500 000 \$ en 2000-2001 et on prévoit un dépassement des coûts de 900 000 \$ pour l'exercice 2001-2002, pour un total de 1,4 million \$.

Alors que les responsables de la santé aux Îles avaient proposé d'étaler sur 10 ans la récupération du demi-million, le ministère demande qu'on le rembourse d'ici quatre ans. Les Madelinots tenteront de négocier une période plus longue pour rembourser le déficit de 2000-2001.

Sur une quinzaine de mesures proposées pour diminuer le déficit, 12 ont été acceptées par Québec pour économiser environ 300 000 \$. Le sous-ministre Paquette a toutefois refusé d'approuver la fermeture

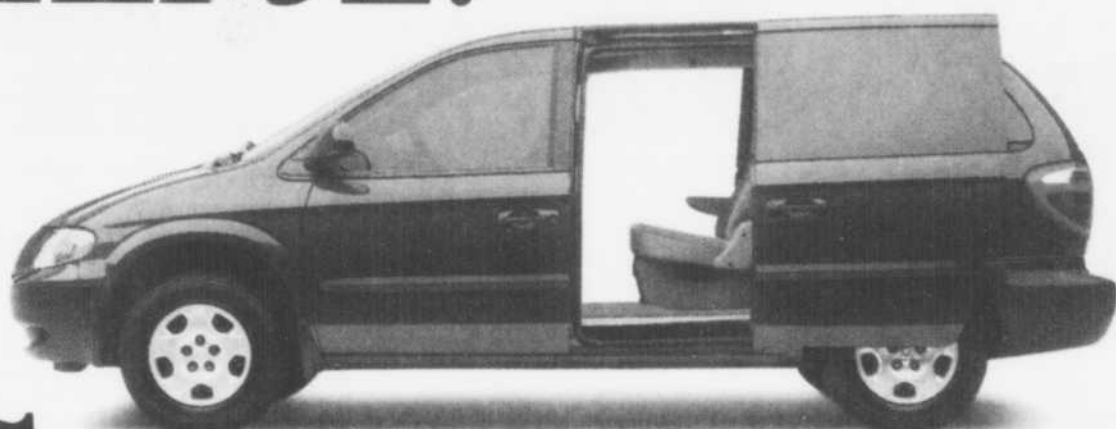
des soins intensifs, de la psychiatrie et de la gériatrie.

Pour le directeur général du CHA-CLSC, Germain Chevarie, la responsabilité des Madelinots consiste à préserver au maximum les services de santé à la population, en termes de qualité et de quantité. Cela étant dit, « on regardera toutes les possibilités de générer des économies, en repensant nos façons de faire, en demandant davantage au personnel, y compris les cadres. On a un bout de chemin à faire. On peut y arriver. »

Le président du conseil d'administration, Gaston Bourque, a promis de lutter pour qu'il n'y ait aucun recul sur la question des services à la clientèle. Le budget total de la Santé aux Îles est de 26 millions \$.

Le président Bourque aura un tête-à-tête avec le député-ministre Maxime Arseneau pour l'informer de la rencontre avec les fonctionnaires et pour lui demander son intervention, si elle s'avérerait nécessaire.

Admirez.



Comparez.



Conduisez.

Le véhicule le plus vendu au pays.

Louez à

289\$*

par mois.
Location de 48 mois.
Comptant initial
de 3 850 \$ ou
échange équivalent.

Options de location
de 48 mois offertes*

Mensuelles	Comptant initial
332*	1 925*
375*	0*

Ou obtenez

0,8%†

de financement
à l'achat sur toutes les
Dodge Caravan 2002.

Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Dodge Caravan SE 2002. L'ensemble 28C comprend : Moteur V6 de 3,3 L • Transmission automatique à 4 rapports • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Sièges à roulettes Easy Out™ • Climatiseur • Habitacle de 7 places • Tapis protecteurs avant et arrière • Tiroir de rangement verrouillable sous le siège • Système antidémarrage Sentry Key™ • Portes coulissantes • Glaces écran solaire • Ancre d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit**

Dodge Caravan



5100

Garantie de 5 ans/100 000 km**

sur le groupe moteur-propulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km**

DIPLÔMES

Rabais
jusqu'à 1 000 \$

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep

* 0,8 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur toutes les Dodge Caravan 2002 en stock. ** Tarifs mensuels jusqu'à 48 mois établis pour la Dodge Caravan SE 2002 avec ensemble 28C. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Location pour usage personnel uniquement. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et taxes en sus. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'entretien de l'entretien après 31 600 km ou tout de 15 \$ le kilomètre. † 1. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindres. Le concessionnaire peut avoir à échanger ou à commander un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 en stock uniquement et exclues de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. ** Suivant que l'une ou l'autre concessionnaire se produira la première. Des conditions s'appliquent. *** Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. A.G.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. Porter toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour assise les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep du Québec



LE MONDE

Israël pleure un grand



Vêtus du costume traditionnel noir, plus de 400 000 hommes (les femmes ont été gardées à l'écart du cortège) ont assisté hier aux funérailles du rabbin Eliezer Menachem Shach (103 ans), chef spirituel d'une grande partie de la communauté juive ultra-orthodoxe, à Bnei Brak, en Israël. Au milieu de la foule en larmes, l'ambulance blanche transportant la dépouille du « maître » a été assaillie de toute part et a eu peine à se frayer un chemin.

NEW YORK

Douze pompiers arrêtés

Des échauffourées ont éclaté après l'annonce de la réduction des efforts de secours au WTC

GINA DOGGETT

Agence France-Presse

■ NEW YORK — Douze pompiers new-yorkais ont été arrêtés hier après qu'une manifestation de plusieurs centaines d'entre eux eût dégénéré en échauffourée avec des policiers, dont cinq ont été blessés légèrement.

Les pompiers protestaient contre la réduction des efforts de secours décidée sur les ruines du World Trade Center, décombres qui contiennent encore les corps de nombre de leurs. Les manifestants ont brisé des barrières et certains se sont battus avec des policiers.

Des pompiers arrêtés ont été menottés et font face à des inculpations pour agression et résistance aux forces de police. On trouve parmi eux un capitaine de pompiers à la retraite, un responsable des pompiers et des syndicalistes.

Le maire de New York, Rudolph Giuliani, a exprimé sa sympathie vis-à-vis de ces pompiers qui ont perdu 347 de leurs camarades dans les attentats du 11 septembre.

« Nous avons beaucoup de sympathie pour tous (...) mais le genre de conduite affichée aujourd'hui est inacceptable, a-t-il dit. Même si vos sentiments sont douloureux... Vous n'allez pas frapper des policiers de la ville de New York. Pour cela, vous allez en prison », a tancé le maire de New York.

L'incident a conduit le préfet en charge de la lutte contre les incendies, Thomas Von Essen, à prononcer des excuses publiques aux cinq officiers de police blessés lors de la bagarre.

« Je veux présenter des excuses aux cinq officiers de police. Je pense à eux comme à des frères depuis le début de cette tragédie », a-t-il dit lors d'une conférence de presse.

Les corps de plus de 265 pompiers demeurent encore sous les décombres des tours jumelles du World Trade Center, selon l'association des pompiers.

Les représentants syndicaux des corps de pompiers ont aussi regretté que des policiers aient été légèrement blessés, mais ont affirmé que la police avait cherché l'affrontement.

« Nous ne voulions pas une altercation avec ces autres héros. Nous voulions marcher en paix », a affirmé l'un d'entre eux.

Ces affrontements entre la police de New York et les pompiers qui ont lutté main dans la main pour tenter de sauver des victimes des attentats sanglants du 11 septembre ont laissé le public pantois, notamment quand certains pompiers ont été emmenés menottés.

SITE DANGEREUX

Le maire a expliqué que la décision de réduire les efforts de secours avait été prise après les conseils répétés des experts en sécurité affirmant que le site devenait de plus en plus dangereux alors qu'un grand nombre d'équipements de chantier était déployé.

Le nombre des sauveteurs sera réduit pour passer à 75 (25 pour chaque corps de sauveteurs appartenant à la police, aux pompiers et à la police portuaire), a précisé Ken Holden, du département de la Construction lors d'une conférence de presse.

Les syndicats ont rétorqué qu'ils n'avaient pas été consultés lors de la prise de cette décision.

Sur plus de 4000 noms manquants dans les attentats contre les tours du World Trade Center, moins de 500 corps ont été identifiés.

« Il y a encore 24 ou 48 heures, ils ont trouvé le corps d'un pompier intact », a protesté Peter Gorman de l'association des pompiers.

Certains pompiers, ayant requis l'anonymat, affirment que la décision de réduire les équipes de recherche est en fait motivée par des considérations financières, le paiement d'heures supplémentaires ayant atteint des centaines de millions de dollars pour la ville. Mais le maire a rejeté ces allégations.

PAKISTAN

L'appel de ben Laden au djihad a peu d'échos

■ RABAT, Afghanistan (d'après AP et AFP) — Les B-52 américains ont mené hier le plus intense pilonnage des positions talibanes au nord de Kaboul depuis le début de la campagne antiterroriste. L'appel d'Oussama ben Laden, pour sa part, lancé la veille, auprès des militaires et des islamistes pakistanais pour qu'ils se révoltent contre le régime du général Pervez Musharraf, semble avoir rencontré peu d'échos, bien que plusieurs milliers de militants islamistes aient manifesté à Marden (nord-ouest), Lahore, Karachi et Quetta.

Les forces de sécurité, il est vrai, avaient été placées en état d'alerte dans les principales villes du pays, mais moins de 20 000 personnes ont manifesté.

Une large partie des Pakistanais désapprouve les bombardements américains, notamment en raison des victimes civiles, ce qui place le régime du président Pervez Musharraf dans une position de plus en plus délicate.

La très grande majorité des 145 millions de Pakistanais étant musulmans, les manifestations ont attiré un nombre relativement modeste de personnes mais les islamistes veulent faire monter la pression et ont appelé à un mouvement national de désobéissance civile pour le 9 novembre.

Les rassemblements ont été dans l'ensemble pacifiques.

Le gouvernement a traité par le mépris public l'appel à la révolte de ben Laden. « Il n'y a pas de quoi réagir », a dit le général Rashid Qureshi, porte-parole du gouvernement militaire.

Des analystes ont estimé que l'appel de ben Laden ne « prêchera guère que les convertis » au Pakistan, pays clé du dispositif américain sur l'Afghanistan.

Mais ils ont souligné l'incompréhension croissante de la « majorité silencieuse » face à une campagne militaire qui s'éternise en Afghanistan voisin.

RAIDS DES B-52

Sur le plan militaire, entretemps, Alors qu'une soixantaine de bombes auraient été larguées à la mi-journée, notamment dans le village abandonné de Qara Muheb où, selon l'opposition, les talibans avaient un centre de commandement, les combattants de l'opposition ont dénombré dans l'après-midi six raids des B-52, qui ont envoyé chacun 25 bombes d'affilée. Étaient apparemment visées des positions talibanes présumées des deux côtés de la ligne de front, y compris sur le village sous contrôle taliban de Khara-bogh, et plus à l'intérieur du territoire sous contrôle taliban.

Waisuddin Salik, un porte-parole de l'Alliance du Nord, a affirmé que les appareils américains avaient aussi visé des positions situées le long de la vieille route reliant la capitale afghane à la base aérienne de Bagram, contrôlée par l'opposition. Treize chars talibans auraient notamment été détruits.

Un porte-parole de l'opposition dans la province de Parwan, à 55 km au nord-est de Kaboul, a affirmé que ces frappes, qui ont aussi visé les lignes de front proches de Mazar-e-Sharif, étaient les plus fortes effectuées dans la région depuis le 7 octobre.

PREMIÈRES NEIGES

Espérant percer les lignes de front talibanes avant l'arrivée de l'hiver, annoncée par l'apparition des premières neiges sur les sommets entourant la plaine de Shomali, les rebelles ont assuré qu'ils avaient envoyé des renforts en hommes et en artillerie sur les lignes de front dans le nord et se disent prêts à marcher sur Kaboul. « Nous sommes prêts à recevoir les ordres », a assuré hier le combattant Allah Udin.

Des combats au sol ont également opposé dans la nuit les talibans à une faction royaliste dans la province d'Uruzgan (centre), selon l'agence de presse talibane Bakhtar. Le groupe dirigé par le chef pachtoun Hamid Karzai, 41 ans, aurait dû son salut à deux hélicoptères américains, affirme l'agence, ajoutant que les talibans ont néanmoins tué deux de ses proches et saisi 600 fusils.



Le président d'un groupe religieux islamique s'est adressé à des manifestants protalibans réunis hier à Mardan, au Pakistan.

Les talibans aux prises avec des tribus rebelles

WASHINGTON (AFP) — Un haut responsable du Pentagone, John Stufflebeem, a fait état hier de combats dans le sud de l'Afghanistan entre des tribus et les talibans.

C'est la première fois depuis le début de la guerre le 7 octobre que le Pentagone indique que des combats interafghans ont lieu dans le sud du pays.

Citant les services de renseignements, le contre-amiral Stufflebeem, directeur adjoint des opérations à l'état-major interarmées, a déclaré « avoir vu des rapports indiquant qu'il y a des tribus dans le sud qui ne soutiennent pas les talibans ».

« Selon ces rapports, il y a des indications que certaines tribus combattent activement les talibans », a-t-il dit. Interrogé sur le soutien que Washington pourrait apporter aux opposants du sud, John Stufflebeem a déclaré : « Pour cela, nous travaillons à établir un lien avec ces tribus. »

Il n'a pas confirmé des informations sur des combats entre les miliciens islamistes et un groupe mené par Hamid Karzai, un proche de l'ancien roi Zahir Chah.

Hamid Karzai, un opposant pachtoun, a pénétré en Afghanistan avec un groupe de partisans dont certains ont été capturés jeudi par les miliciens fondamentalistes. Son frère avait indiqué plus tôt hier à l'AFP qu'il se trouvait « dans les envi-

rons de Deharwad » dans la province d'Uruzgan (centre de l'Afghanistan).

GRUPPE D'HOMMES ARRÊTÉ

L'agence Afghan Islamic Press, proche des talibans, a annoncé jeudi qu'un groupe d'hommes, mené par Hamid Karzai, avait été arrêté dans la nuit à Deharwad, malgré une tentative d'hélicoptères américains pour secourir le groupe.

Le contre-amiral Stufflebeem s'est refusé à tout commentaire à ce sujet.

Les États-Unis fournissent déjà une aide militaire aux opposants de l'Alliance du Nord, avec des parachutages de munitions et l'arrivée de conseillers, membres de forces spéciales.

Le responsable américain a indiqué hier que des équipements pour l'hiver, notamment des couvertures, étaient fournies aux forces de l'Alliance.

Quelque 1200 guerriers tribaux pakistanais ont par ailleurs franchi en armes hier la frontière afghane pour rejoindre les talibans, selon un parti islamique pakistanais. Jeudi déjà, un millier de volontaires avaient rallié l'Afghanistan.

Harmonie et dissonances

Deux auteurs en quête d'absolu

Guillaume Durand s'entretient avec

Salman Rushdie et Philippe Sollers

Campus

dimanche 21h35



Crédit photo : France 2

TV5
www.tv5.org

LA GUERRE AU TERRORISME

La presse donne libre cours à son imagination sur les cibles potentielles

PATRICK ANIDJAR
Agence France-Presse

■ WASHINGTON — Si les autorités américaines affichent leur incapacité à définir la prochaine cible d'un attentat, la presse quant à elle n'hésite pas à largement spéculer sur d'éventuels objectifs, du métro aux centrales nucléaires, au risque de donner des idées aux terroristes.

« Pas de cibles spécifiques » mais des « menaces crédibles » : tel est le message peu encourageant et pour le moins vague, livré lundi aux Américains par l'Attorney général (ministre de la Justice) John Ashcroft.

Mais pour la presse américaine, ce flou n'existe pas. Avec précision, elle a désigné ces derniers jours les nombreuses cibles que des terroristes pourraient choisir pour infliger aux États-Unis de lourdes pertes, physiques ou économiques.

Pour des spécialistes des médias, la responsabilité de la publication de ce flot de données revient au gouvernement. « Le peu d'informations fournies par l'administration oblige la presse à s'introduire dans le vide créé par ce manque et à se demander ce qui se passe, explique le professeur Wendell Cochran. Si les autorités veulent éviter les spéculations, elles doivent fournir des informations aussi détaillées que possible, ou se taire », tranche-t-il.

Dans l'intervalle, magazines et quotidiens donnent libre cours à leur imagination. « Le métro offre une cible sé-

duisante en matière de masse de population et d'infrastructure », écrit le *Time magazine* dans son édition du 29 octobre.

AUTOPSIE D'UN BÂTIMENT

Dans cette même édition, la revue offre à ses lecteurs le croquis en trois dimensions d'un immeuble à bureaux, avec les entrées, les sorties et le parcours des bouches d'aérations susceptibles de véhiculer, entre autres bécilles, celui du charbon. Dans l'édition suivante, datée du 5 novembre, l'hebdomadaire pointe du doigt, photo à l'appui, un centre commercial, le « Forum Shops » de Las Vegas, dont les visiteurs « pourraient être rendus malades par une contamination de l'air provoquée par des terroristes ».

Newsweek dresse pour sa part une liste exhaustive des cibles, tout en expliquant à ses lecteurs que chaque Américain et « pas seulement les responsables », doit pouvoir « identifier les cibles à défendre ». Rien n'est oublié : services postaux, lieux publics comme les stades, les centres com-

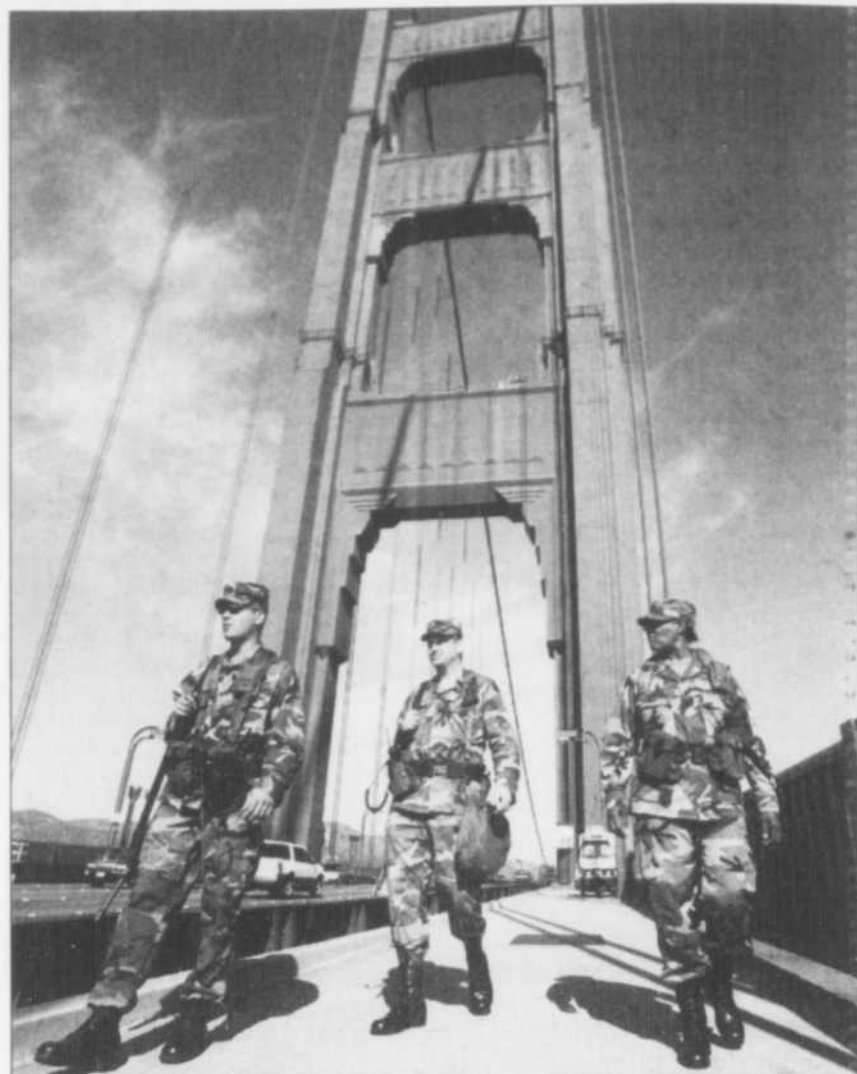
merciaux, les cinémas, centrales nucléaires, usines de produits chimiques, aéroports et avions, gratte-ciel, transports en commun (train, métro, autobus), réserves d'eau potable, usines de produits alimentaires et réseaux informatiques.

Le *New York Times* a informé ses lecteurs de la facilité avec laquelle des terroristes pourraient perturber la chaîne de production alimentaire, en soulignant même ses points faibles. « Certains produits, comme la viande et la volaille, sont sous contrôle permanent d'inspecteurs. Mais d'autres comme les produits frais ne sont jamais vérifiés », note le quotidien.

Le *Washington Post* a récemment fait état d'un rapport officiel, inaccessible au public depuis le 11 septembre, démontrant qu'un avion commercial tombant à haute vitesse sur le dôme protecteur d'une centrale nucléaire, serait en mesure de le pénétrer.

De multiples reportages ont aussi été faits sur la plus haute tour des États-Unis, la tour Sears (442 m, 110 étages), à Chicago. Autre cible potentielle : le site des Jeux olympiques d'hiver qui doivent s'ouvrir le 8 février 2002 à Salt Lake City.

Les châteaux d'eau et les entrepôts alimentaires sont également l'objet de toutes les attentions des journalistes, notamment depuis que de nouveaux dispositifs de sécurité ont été mis en place.



Des gardes armés surveillent le Golden Gate de San Francisco, qui pourrait être visé par une attaque terroriste. Si le gouvernement américain est resté assez vague sur l'éventualité d'un nouveau attentat sur son territoire, la presse, elle, n'hésite pas désigner avec précision certaines cibles.

Des attentats contre les ponts figurent dans le « Manuel de la terreur »

■ NEW YORK (AFP) — Des attaques à l'explosif contre des ponts, comme celles que le gouverneur de Californie a annoncé redouter, figurent en toutes lettres dans un « Manuel de la terreur » attribué par la justice américaine au réseau Al-Qaida.

Ce document de 180 pages, intitulé (en arabe) *Études militaires pour le Jihad contre les tyrans*, a été saisi en mai 2000 à Manchester, en Grande-Bretagne, au domicile d'un membre présumé du réseau ben Laden. La justice américaine l'a présenté en avril lors du procès à New York de quatre membres du réseau jugés coupables de participation aux attentats contre les ambassades américaines au Kenya et en Tanzanie en 1998.

Ce guide du parfait terroriste stipule parmi les huit « principales missions de l'organisation militaire » : « Faire sauter et détruire les ponts permettant d'entrer et sortir des villes ».

Ce guide du parfait terroriste explique aussi la façon de fabriquer des explosifs

Les recettes pour fabriquer des explosifs artisanaux à base de produits chimiques disponibles dans le commerce sont détaillées plus loin dans le manuel, de même que les techniques de surveillance et de choix des cibles.

La mention précise des ponts dans ce document, dont le FBI a étudié la moindre ligne, explique pourquoi les autorités californiennes et fédérales ont pris au sérieux les menaces contre les grands ponts de l'Ouest des États-Unis, basées, selon la presse américaine, sur des écoutes téléphoniques.

Les principaux ponts du pays ont été placés depuis plusieurs semaines sous étroite surveillance.

Les autres « principales missions » décrites dans le manuel comprennent notamment : « Collecter des informations sur l'ennemi (...) Kidnapper des soldats ennemis, s'emparer de documents, de secrets et d'armes, assassiner des soldats ennemis et des touristes étrangers, libérer des frères emprisonnés (...) Faire sauter les lieux d'amusement et d'immoralité (pas prioritaire), faire sauter et détruire les ambassades et les centres économiques ».

C'est aussi un manuel précis de la vie clandestine, que les 19 pirates de l'air du 11 septembre semblent avoir suivi à la lettre.



Un vrai spécialiste n'a qu'une spécialité.
Nous, c'est les communications d'affaires.

Pas de télévision satellite, pas de téléphonie résidentielle. Chez Groupe Télécom, on fait des communications d'affaires. Et parce qu'on ne fait que ça, on le fait bien. Nos conseillers ont toutes les réponses à vos besoins en communications : réseaux de données haute vitesse, applications Internet, services de voix... toutes. Chez Groupe Télécom, les communications d'affaires, c'est notre spécialité. Et on ne fait que ça !



groupe télécom
GARDER CONTACT

www.gt.ca • 1 877 484-5101

LA GUERRE AU TERRORISME

BACILLE DU CHARBON

Des milices d'extrême droite de plus en plus soupçonnées

PATRICK ANIDJAR
Agence France Presse

■ WASHINGTON — Dans l'incapacité apparente de mettre la main sur le ou les expéditeurs des lettres contaminées par le bacille du charbon, les enquêteurs fédéraux préfèrent ne négliger aucune piste et s'intéressent aussi à celle de l'extrême droite américaine.

Officiellement, le FBI ne souffle mot sur les différentes pistes examinées, se contentant de répéter qu'en l'absence de progrès dans l'enquête, aucune d'elles n'est pour l'instant écartée.

Mais le *Washington Post*, sous la plume de Bob Woodward, « tombeur » de l'ancien président Richard Nixon, a récemment versé de l'eau au moulin des spéculations.

Citant des responsables de la police fédérale et de l'Agence américaine du renseignement (CIA), le journaliste a pu affirmer qu'un ou plusieurs groupes extrémistes américains seraient derrière ces attaques bioterroristes.

Ces groupuscules, dont le noyau dur n'est constitué que par quelques milliers de personnes, « ne sont probablement pas en relation avec l'organisation Al-Qaida » d'Oussama ben Laden, précisait le *Post*.

Si ces informations ne sont ni confirmées ni démenties par les autorités fédérales, elles n'en sont pas moins soutenues par certains indices.

Lors des perquisitions du FBI effectuées dans les chambres d'hôtels occupées par les terroristes du 11 septembre, les agents fédéraux n'ont pas découvert la moindre spore.

Selon le quotidien *USA Today*, certains enquêteurs considèrent que la formule utilisée par les bioterroristes ne ressemble pas à celles — de plus grande envergure et plus meurtrières — généralement préférées par ben Laden.

Le journal note en outre que le bacille du charbon « est largement accessible dans les milieux universitaires et dans des centres de recherche où un scientifique malveillant aurait pu le produire et l'envoyer par lettre ».

OBJECTIF: DÉSTABILISER LE POUVOIR

Rick Ross, spécialiste de l'extrême droite américaine, est souvent sollicité par le FBI qui enquête dans ces milieux. Selon lui, « il est très raisonnable de conclure » que ces groupuscules sont à l'origine des lettres.

« Il y a beaucoup de groupes aux États-Unis qui ont réussi à pénétrer plus ou moins dans ce cycle de guerre bactériologique », affirme à l'AFP cet expert.

Ce sont, explique-t-il, des miliciens armés qui se considèrent comme des patriotes, notamment les « white supremacists » qui haïssent viscéralement le pouvoir fédéral.

« Leur objectif est de déstabiliser ce pouvoir noyauté, selon eux, par les Juifs, le sionisme, et les grands banquiers internationaux », poursuit Rick Ross.

Le recours au bioterrorisme est depuis longtemps prôné par les extré-

mistes de droite aux États-Unis.

L'un d'eux, Alex Curtis, dans la revue raciste *Nationalist Observer*, publiait en juin 2000 un article intitulé « Biology for Aryans » dans lequel il vantait « la toxicité extrême des agents bactériologiques », notamment celui de la maladie du charbon.

Arrêté en novembre 2000 et jugé en juin dernier, il écrivait : « Même avec des attaques de faible envergure », le bioterrorisme « est virtuellement conçu pour faire perdre toute sa confiance à la population de même que son soutien au gouvernement qui ne contrôle plus la situation ».

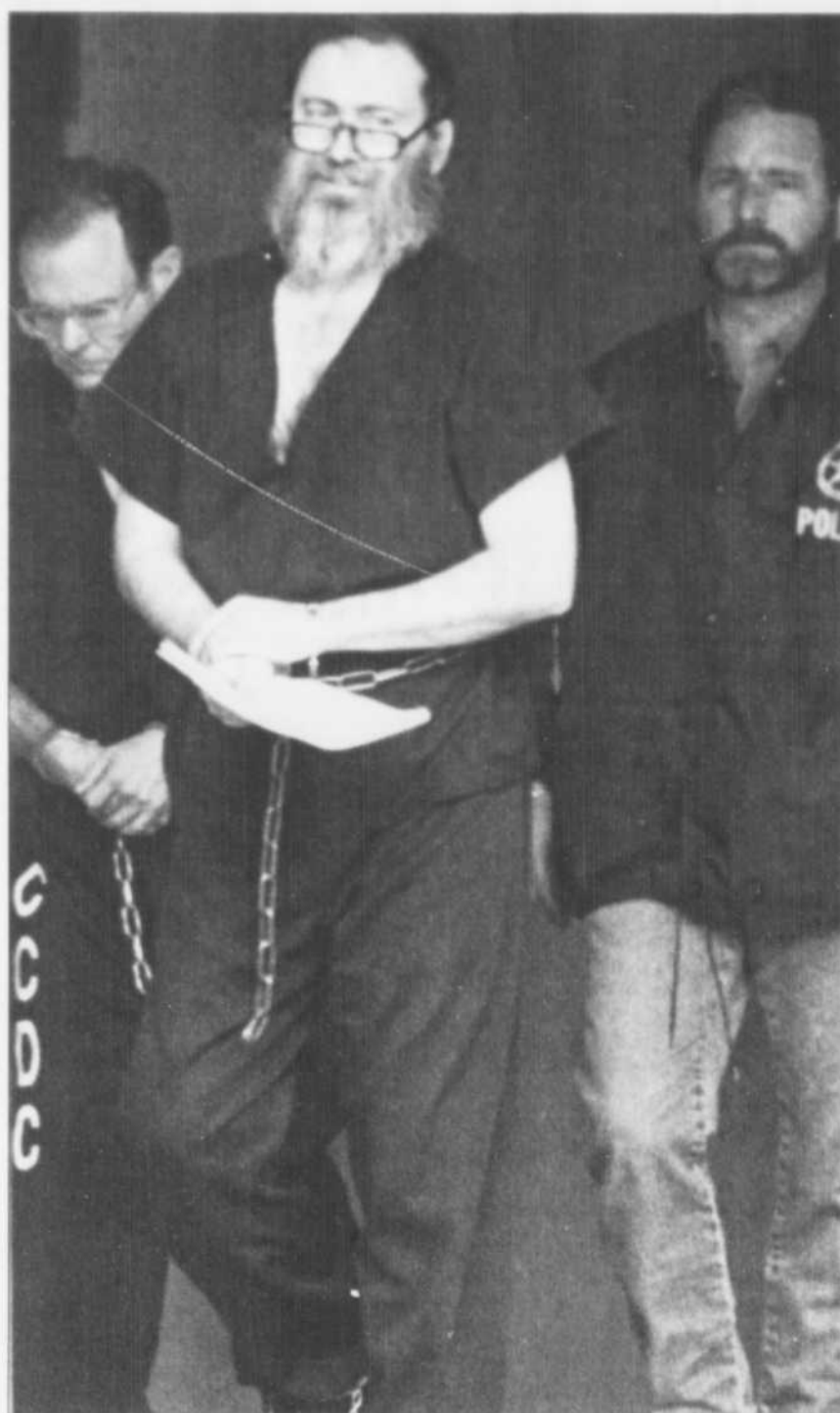
Le 18 février 1998, le FBI appréhendait, près de Las Vegas (Nevada), Larry Wayne Harris, microbiologiste, connu pour ses positions racistes et antisémites (« Les Juifs sont les fils de Satan »).

CE NE SONT QUE SPÉCULATIONS

Une autre spécialiste de l'extrême droite américaine, Jessica Eve Stern soutient dans un livre, *Toxic Terror* (Cambridge, MIT Press, 2000) que Harris s'était à tort vanté auprès d'un informateur d'être en possession « de suffisamment de bacilles de charbon traités militairement pour détruire tout Las Vegas ».

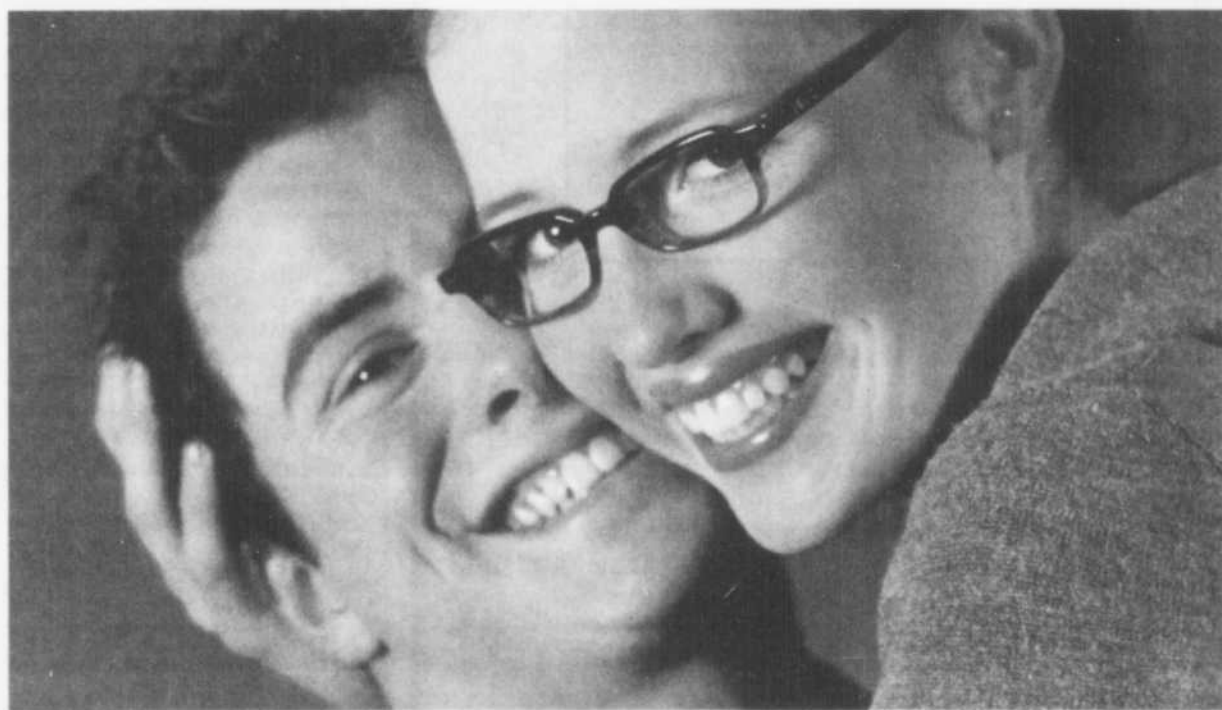
Mais pour Mark Potok, qui traque les organisations d'extrême droite au sein du Southern Poverty Law Center, dans l'Alabama (sud), la piste des racistes américains n'est que spéculation.

« Nous n'avons aucune preuve », affirme-t-il, « que ces groupes aient les moyens de produire la bactérie pour s'en servir comme d'une arme ».



Ce n'est pas la première fois que des Américains d'extrême droite sont soupçonnés de manipuler des agents biologiques dangereux à des fins criminelles. En 1998, deux militants néo-nazis ont été interpellés près de Las Vegas, en possession d'une substance que l'on croyait être de l'anthrax. Larry Wayne Harris et William Leavitt (au centre) s'approprièrent alors à tester le produit dans un centre médical.

« À mes yeux, c'est la plus belle ! »



50 % DE RABAIS SUR UNE SÉLECTION DE MONTURES MODE

Moi, ma passion c'est le snow et le skate! Ma blonde, c'est le théâtre et la mode. Chez Richard Giguère Opticien, elle a essayé des dizaines de montures de tous les styles, de toutes les couleurs. Celle qu'elle a choisie est vraiment hot. À mes yeux, c'est la plus belle! Vous trouvez pas?

PAYEZ DANS 6 MOIS

CERTAINES CONDITIONS D'APPLIQUENT DÉTAILS EN MAGASIN



RICHARD GIGUÈRE
OPTICIEN

La vue est belle!

Examen de la vue sur place par un optométriste

NOUVEAU! POLYCLINIQUE LEBOURGNEUF 927-0877 • BOUTIQUE EASY-CLIP, PARC RÉCRÉATIF, GALERIES DE LA CAPITALE 927-1188
CARREFOUR BEAUPORT 886-3060 • EDIFICE DELTA 1, 2875, BOUL. LAURIER 851-0852 • GALERIES CHADRON 827-4583 • GALERIES CHARLESBOURG 826-7516
GALERIES DE LA CANARDIÈRE 887-2911 • GALERIES DE LA CAPITALE (1) 827-5880 (2) 826-4216 • GALERIES MONTMAGNY (418) 248-0999
MAIL CAP-ROUGE 854-9181 • PLACE DES QUATRE-BOURGEOIS 858-5075 • PLACE FLEUR-DE-LYS 525-4771 • PLACE L'ORMIÈRE 845-3049

MAINTENANT
14 SUCCURSALES

LE VRAI BAZAR

SKI SNOWBOARD

Payez moins cher avec échange

GARANTIE DE 1 AN SUR USAGE
PAYONS COMPTANT
CONSEILLERS CERTIFIÉS
PAS DE TAXES SUR ÉCHANGE
LE PLUS GROS ACHALANDAGE À QUÉBEC



ENSEMBLE
PLANCHE, FIXATIONS ET BOTTES
LAMAR NEUF 289,99 et plus
USAGÉ 129,99 et plus



ENSEMBLE
SKIS, FIXATIONS ET BOTTES
NEUF 449,99 et plus
USAGÉ 89,99 et plus

LE MOIS DU CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

USAGE
Poids plastique 20¢ la lb
Poids fonte 40¢ la lb
Banc haltères 29,99
Tapis roulant 79,99
Vélo stationnaire 49,99

NEUF
BANC
au bas prix de 99,99

NEUF
STATIONNAIRE
795
au bas prix de 269,99

SAINT-FOY
2785, boul. Laurier
(en face de Place Laurier)
650-3311

QUÉBEC
550, rue Marais
local 180 (près de René-Dupuy)
688-3311

LÉVIS
170, route du Président-Kennedy
(à côté de Wal-Mart)
838-3111

PLAY IT AGAIN SPORTS

La Maison Renaud
vous propose

50%
de rabais

sur ses figurines signées
Wedgwood & Royal Doulton

Royal Doulton

Photo à titre indicatif seulement.
Offre valide sur marchandise en inventaire.
Quantités limitées.

Renaud & cie

L'expérience à votre service

355, rue Marais
Vanier
(voisin de Tomas Tam)
681-1944

82, rue St-Paul
Québec
692-0122

LA GUERRE AU TERRORISME

Facile à faire, une bombe nucléaire artisanale

Les matières radioactives de l'équipement industriel ou médical pourraient être utilisées

■ OTTAWA (PC) — Des matières radioactives qui se retrouvent couramment dans des appareils médicaux et industriels pourraient être utilisées pour fabriquer une bombe nucléaire « artisanale », prévient l'Agence internationale de l'énergie atomique.

L'Agence, basée à Vienne, est le chien de garde en matière de sécurité nucléaire. Elle réclame une plus grande sensibilisation aux risques et un renforcement des mesures de sécurité pour empêcher ces matériaux de tomber entre les mains de terroristes.

On ne peut plus prendre pour acquis que les terroristes renonceraient à voler ou à manipuler des matières radioactives par crainte d'être eux-mêmes contaminés, affirme l'Agence.

« Nous devons revoir complètement la sécurité de ces appareils », a déclaré David Kyd, un spécialiste de l'Agence. C'est quelque chose qui a été négligé. »

La nature impitoyable des attentats du 11 septembre signifie que le risque de terrorisme nucléaire est 10 fois plus élevé qu'auparavant, affirme Mohamed El Baradei, directeur de l'Agence. « Le fait que les terroristes acceptent de sacrifier leur vie pour arriver à leurs fins malveillantes ajoute une nouvelle dimension à la lutte contre le terrorisme. »

En médecine, des matières radioactives sont notamment utilisées pour le traitement du cancer ou pour l'imagerie anatomique. Environ 10 000 sources radioactives sont utilisées dans le monde seulement pour la radiothérapie.

La radiation est aussi utilisée dans le secteur industriel pour de multiples usages, notamment pour mesurer l'épaisseur du papier, vérifier s'il y a des fissures dans les conduites ou conserver les aliments.

« Malheureusement, dans le monde d'aujourd'hui, les terroristes sont au courant du potentiel de ces matériaux lorsqu'on les combine à des explosifs conventionnels », a indiqué M. Kyd.

« Ils ne tueraient pas nécessairement beaucoup de gens (...) mais la propagation de la radioactivité et l'effet de contamination auraient un impact psychologique important, et c'est là la nature même du terrorisme. »

Les armes nucléaires et les matières des programmes militaires sont géné-

ralement surveillées de près, à l'exception de certaines bombes de l'ancien programme nucléaire soviétique, qui auraient été perdues. « Nous croyons qu'un scénario plus réaliste et plus inquiétant est que des sources radioactives pourraient être combinées à des explosifs et que des terroristes pourraient les faire exploser dans une zone urbaine. »

Le potentiel de dommages a été démontré lors d'un incident survenu en 1987, alors que des voleurs ont pénétré dans une clinique radiologique abandon-

née au Brésil et ont volé une capsule de 20 grammes de césium 137.

Quatre personnes ont péri, 249 autres ont été contaminées et on a dû surveiller l'état de plus de 110 000 personnes à la suite de l'événement.

Il n'y aurait pas beaucoup de morts, mais l'impact psychologique serait grand

L'Italie sous le charme des mages et des astrologues

■ ROME (AFP) — Les incertitudes provoquées par la crise internationale, les menaces terroristes depuis les attentats du 11 septembre et la peur de l'ennemi invisible poussent les Italiens dans les bras des mages, astrologues et cartomanciens, s'insurgent les associations catholiques de la péninsule.

Un sondage réalisé en septembre et octobre par le Centro russia Ecumenica, un centre d'information sur le christianisme en Europe orientale, a révélé l'ampleur du phénomène : 40,6 % des personnes ont admis s'être « fait tirer les cartes » au moins une fois au cours du dernier mois.

PHILTRES ET REMÈDES

Mais 200 personnes seulement, soit 6,4 % des Italiens interrogés, ont reconnu consulter des « mages » fabriquant des remèdes, des philtres ou des porte-bonheur et la plupart ont avoué le faire « par peur ». « L'angoisse face à l'avenir pousse nombre de personnes dans les bras des mages, médiums, devins qui recherchent la publicité », souligne Giovanni Pannunzio, qui a coordonné la réalisation de ce sondage avec Telefono Antiplagio, une association « antienvoûtement », dont la vocation est d'aider leurs victimes.

Les médiums, mages et cartomanciens ont pignon sur rue en Italie. Ils ont plusieurs canaux de télévision à leur disposition dans la seule région de Rome et exercent chaque soir sur les grandes places touristiques de la capitale.

La plupart d'entre eux sont depuis mercredi réunis à Viareggio, en Toscane, pour une grande foire organisée à l'occasion d'Halloween. « Certains soutiennent qu'ils avaient prévu les attentats du 11 septembre et alimentent la psychose du terrorisme. Nous avons enregistré de nombreuses plaintes de personnes qui disent avoir été abusées par les mages qu'elles ont consultés depuis ce jour », explique Giovanni Pannunzio.

L'association Telefono Antiplagio souligne pour sa part que de 9 à 10 millions d'Italiens, soit 17 % de la population, consultent fréquemment un astrologue, un mage ou un médium, et, partant d'une consultation banale, se retrouvent en « état de dépendance ».

« Le plus grave, c'est que, par peur ou par honte, peu de gens osent se plaindre », a affirmé son président, Alfredo Barrago, lors d'une conférence organisée sur ce thème à Rome.

La plus grande partie des plaintes, 43 % enregistrées par l'association l'ont été dans le nord du pays, 30 % dans le centre et 27 % dans le sud et les îles, Sicile et Sardaigne, a-t-il indiqué à cette occasion. « Les victimes sont principalement des femmes âgées d'une quarantaine d'années et peu cultivées. »

Et le phénomène prend de plus en plus d'ampleur, avec l'invitation de mages et d'astrologues dans les boîtes de nuit ou pour des soirées privées, soulignent plusieurs magazines grand public.

Le vélo, véhicule parfait pour passer la frontière

■ SAN YSIDRO — Avant le 11 septembre, ils étaient moins de 25 par semaine à franchir à vélo la frontière entre le Mexique et les États-Unis à San Ysidro, en Californie. Depuis les attentats, ils sont passés à plus de 2000. Le recours aux vélos s'est multiplié depuis le 11 septembre pour les travailleurs frontaliers, quand les agents des douanes et de l'immigration ont commencé à inspecter à fond les véhicules et les piétons qui entrent aux États-Unis dans le cadre du contrôle renforcé aux frontières, indique la porte-parole des services d'immigration (INS), Lauren Mack. Alors que les chauffeurs de véhicules sont obligés de patienter des heures durant avant de pénétrer sur le sol américain, les cyclistes franchissent la frontière sans attente. « Le problème, c'est que tous les cyclistes laissent leur vélo au même endroit » pour prendre les transports en commun une fois la frontière franchie, et que cet endroit n'est pas prévu pour accueillir « une montagne de bicyclettes », déplore la porte-parole de la police de San Diego, Elsa Castillo. (AFP)

Partez sans payer

Louez une Sunfire ou une Grand Am 2002

Comptant 0 \$

Dépôt de sécurité 0 \$

Première mensualité 0 \$



2 portes

Sunfire SL	229 \$/mois	• Moteur 2.2 L 4 de 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Dispositif antivol PASSLock • Tachymètre • Aileron arrière • Moulures latérales • Roues de 14 po • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur
Sunfire SLX	279 \$/mois	Sunfire SL plus : • Climatiseur • Roues en aluminium de 15 po • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur
Grand Am SE	319 \$/mois	• Moteur Ecotec L4 de 140 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Dispositif antivol PASSLock • Roues en aluminium de 15 po • Aileron arrière • Portes et coffre à commandes électriques • Suspension indépendante aux 4 roues • Banquette arrière à dossier divisé rabattable • Phares antibrouillards

4 portes

Sunfire SL	229 \$/mois	• Moteur 2.2 L 4 de 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Dispositif antivol PASSLock • Tachymètre • Moulures latérales • Roues de 14 po • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur
Sunfire SLX	279 \$/mois	Sunfire SL plus : • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Roues de 15 po • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur
Grand Am SE	319 \$/mois	• Moteur Ecotec L4 de 140 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Dispositif antivol PASSLock • Portes et coffre à commandes électriques • Volant inclinable • Aileron arrière • Phares antibrouillards

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujettes au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Conditions applicables à la location seulement. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. * Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 \$ du km après 80 000 km. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



LA GUERRE AU TERRORISME

Les médecins canadiens invités à rentrer des États-Unis

OTTAWA (PC) — Pour des raisons de sécurité nationale, le gouvernement devrait tenter de convaincre les médecins canadiens travaillant aux États-Unis de rentrer au pays, a déclaré le président de l'Association médicale canadienne (AMC).

La pénurie de médecins et d'infirmières rend la population canadienne vulnérable en cas d'attentat terroriste, a précisé jeudi le Dr Henry Haddad, alors qu'il s'adressait au comité des finances des Communes.

Le gouvernement devrait offrir au 10 500 médecins canadiens vivant aux États-Unis un allègement fiscal de 50 % pendant trois ans s'ils reviennent au Canada. Selon les calculs effectués par l'AMC, cet allègement coûterait 45 millions \$ au gouvernement fédéral si 500 médecins acceptaient son offre.

SÉCURITÉ NATIONALE

« Il s'agit d'une mesure spéciale pour une question de sécurité nationale. Le gouvernement fédéral devrait faire preuve de leadership », a dit le Dr Haddad.

Le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock, a refusé de préciser s'il était d'accord avec cette suggestion. « C'est une chose dont le ministre des Finances devra tenir compte en évaluant la politique fiscale du Canada », a-t-il commenté.

Dans le mémoire qu'elle a présenté au comité des finances, l'AMC a proposé des mesures additionnelles totalisant 65 millions \$, afin de préparer les services médicaux du pays à un attentat terroriste ou à toute autre situation d'urgence ayant trait à la santé publique. Le comité tient des audiences publiques alors que le ministre des Finances, Paul Martin, prépare un budget pour avant Noël.

L'AMC propose notamment les mesures suivantes :

- 15 millions \$ pour aider les municipalités et les provinces à élaborer des mesures d'urgence, médicales et autres;
- 25 millions \$ pour prévoir des fournitures et des équipements médicaux, ainsi qu'une formation en soins médicaux d'urgence;
- 25 millions \$ pour permettre aux hôpitaux d'augmenter leur capacité en lits, en prévision de situations d'urgence.

Dans la première série de mesures antiterrorisme qu'il a adoptées, le gouvernement avait affecté une somme de 11,6 millions \$ à la capacité d'intervention médicale, ce qui comprend des antibiotiques ainsi que l'équipement requis pour détecter les radiations et la contamination biologique.

LE CANADIEN DÉTENU EN ITALIE

Fixé sur son sort la semaine prochaine

OTTAWA — Le Canadien récemment découvert dans un conteneur, en Italie, devrait savoir la semaine prochaine s'il fera face à des accusations liées au terrorisme. Les problèmes d'Amid Farid Rizk pourraient se multiplier, l'Égypte songeant maintenant à réclamer son extradition afin qu'il puisse répondre à d'éventuelles accusations de « méfaits financiers », selon une source anonyme. Détenu à Palmi, dans le sud de la péninsule italienne, Rizk a été arrêté plus tôt ce mois-ci, alors qu'il tentait d'entrer en douce en Italie. Muni d'un ordinateur, d'un téléphone cellulaire et d'appareils photo, il était caché dans un conteneur en provenance d'Égypte, faisant escale dans un port italien avant de poursuivre son chemin jusqu'au Canada. Un juge italien doit faire enquête avant de recommander à un procureur public de porter ou non des accusations contre l'homme. Le *Corriere Canadese*, journal italien publié à Toronto, a également rapporté, cette semaine, que l'Égypte allait réclamer l'extradition de Rizk. La source du journal a indiqué que les autorités égyptiennes pourraient vouloir mettre la main sur Rizk afin qu'il réponde à des accusations sans lien avec la présente affaire. Hier, un porte-parole du ministère des Affaires étrangères a indiqué que des responsables du ministère demeuraient en contact avec la famille du ressortissant canadien, à Montréal. Amid Farid Rizk, âgé de 43 ans, maintient qu'il avait choisi de quitter l'Égypte terré dans un conteneur par crainte d'un beau-frère influent au Caire, et qu'il craignait de ne pouvoir quitter son pays d'origine en prenant un avion. (PC)

Coquelicots « dangereux » saisis aux aéroports de Toronto et de Vancouver

VANCOUVER (PC) — Des voyageurs qui prenaient l'avion à Toronto et à Vancouver ont eu l'ordre de remettre leurs coquelicots du jour du Souvenir aux agents de sécurité, afin qu'ils puissent en retirer les épingles.

Les épingles pointues, croyait-on, représentaient un danger potentiel pour les autres passagers et pour l'équipage.

LES FLEURS AUSSI !

Les confiscations de coquelicots signalées cette semaine aux aéroports des deux villes ont fait l'objet de nombreuses plaintes de la part des voyageurs indignés. Certains se sont plaints que les agents avaient aussi pris les fleurs.

L'Agence de sécurité engagée par les compagnies aériennes à l'aéroport international de Vancouver a présenté

jeudi des excuses pour les confiscations, précisant qu'elle ne voulait offenser personne, surtout les anciens combattants. Les coquelicots sont portés chaque année par les citoyens pour rendre hommage aux vétérans.

Cameron Henderson, directeur de l'exploitation pour Aeroguard Co. Ltd., a expliqué que les confiscations avaient été une regrettable erreur et que certains agents de sécurité avaient fait du zèle en voulant respecter les directives plus strictes d'Ottawa concernant les objets interdits à bord des avions.

Cet incident nous rappelle que le monde a beaucoup changé depuis le 11 septembre, a ajouté M. Henderson. « Le 11 novembre de l'an dernier, on n'aurait jamais pu imaginer une telle chose. »

Les agents de sécurité ont mis fin aux confiscations, mercredi après-midi, après avoir fait quelques vérifications auprès du ministère fédéral des Transports.

Depuis les attentats commis le 11 septembre aux États-Unis, les employés du service de sécurité de Vancouver confisquent tous les objets pointus ou tranchants transportés par des passagers.

L'incident a été rendu public quand Glen Neff, un résident de Surrey, en Colombie-Britannique, a rapporté à un journal local que le coquelicot qu'il

portait avait été confisqué à l'aéroport Pearson de Toronto, alors qu'il s'apprêtait à monter à bord d'un vol de Canada 3000 à destination de Vancouver. M. Neff dit qu'il a épingle le coquelicot

Les épingles des coquelicots représentaient un danger potentiel à bord des avions, selon les agents de sécurité

sur l'agente de sécurité qui lui ordonnait de le remettre.

Une porte-parole du ministère des Transports, Helen Leslie, a indiqué que les épingles fixées aux coquelicots ne font pas partie des objets interdits à bord des avions et ne représentent pas une menace pour la sécurité.

Payez et Emportez

Achetez une Sunfire ou une Grand Am 2002 à prix spécial

Sunfire à partir de 12 788 \$*

Grand Am à partir de 19 888 \$*



2 portes

Sunfire SL	12 788 \$*	• Moteur 2,2 L 4 de 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Dispositif antivol PASSLock • Tachymètre • Aileron arrière • Moulures latérales • Roues de 14 po • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur
Sunfire SLX	16 988 \$*	- Sunfire SL plus : • Climatiseur • Roues en aluminium de 15 po • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur
Grand Am SE	20 388 \$*	• Moteur Ecotec L4 de 140 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Dispositif antivol PASSLock • Roues en aluminium de 15 po • Aileron arrière • Portes et coffre à commandes électriques • Suspension indépendante aux 4 roues • Banquette arrière à dossier divisé rabattable • Phares antibrouillards

4 portes

Sunfire SL	12 788 \$*	• Moteur 2,2 L 4 de 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Dispositif antivol PASSLock • Tachymètre • Moulures latérales • Roues de 14 po • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur
Sunfire SLX	17 188 \$*	- Sunfire SL plus : • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Roues de 15 po • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur
Grand Am SE	19 888 \$*	• Moteur Ecotec L4 de 140 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Dispositif antivol PASSLock • Portes et coffre à commandes électriques • Volant inclinable • Aileron arrière • Phares antibrouillards

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. *Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. À l'achat, préparation incluse, transport (Sunfire : 795 \$, Grand Am : 830 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



LA GUERRE AU TERRORISME

AFGHANISTAN

« Drôle de guerre »
sur le front nord-estPATRICK FILLEUX
Agence France Presse

■ KHWAJA BAHUDDINE (Afghanistan) — Si l'US Air Force n'assurait pas le spectacle, toutes les 48 heures, en lâchant des chapelets de bombes sur les positions talibanes, le front nord-est de l'Afghanistan serait l'exacte réplique sur le terrain du « Désert des Tartares » de Dino Buzzati ou, l'attente d'une guerre qui ne vient jamais.

Ce front, où est concentré l'essentiel des forces de l'Alliance du Nord opposées au régime des talibans, est figé depuis un an et le reste, en dépit des frappes américaines sur les positions ennemies.

Les centaines de journalistes de la presse internationale envoyés sur place depuis le déclenchement de l'opération « liberté immuable » s'évertuent donc à « couvrir » une guerre qui n'existe pas et en sont pour leurs frais, ce mot devant être entendu ici dans son sens le plus lourd.

Car dans ce pays qui vit largement en dessous du seuil de la pauvreté, les centaines de milliers de dollars en espèces amenés par les correspondants de presse excitent les convoitises. Faire son métier de journaliste étranger coûte, chaque jour, une fortune,

pour un résultat professionnel peu satisfaisant.

C'est ainsi que les frais fixes quotidiens ne peuvent être inférieurs à 200 dollars. La moitié va à l'indispensable interprète et l'autre moitié, au chauffeur du véhicule tout-terrain, sans lequel il est absolument impossible de se déplacer sur les pistes défoncées et visiter les lignes de front où il ne se passe... rien.

Il est inutile de tenter de discuter les prix. Ils sont fixés autoritairement par le « ministère des Affaires étrangères » de l'Alliance du Nord qui « traite » des journalistes et prend une partie sur l'addition afin de renflouer ses caisses ou, au pire, gonfler les poches de ses fonctionnaires.

Il faut aussi se loger et la moindre mesure sans eau ni électricité s'ar-

rache pour un loyer équivalent à celui d'une résidence estivale en Europe.

Le minimum de confort sanitaire est inexistant et la nourriture, à quelques variantes près, est à base de riz, de haricots rouges et de rares morceaux de viande surnageant dans les plats.

Pour parfaire le tout, la pluie vient de s'abattre sur le nord-est du pays, transformant la région et ses villages en de gigantesques et paralysants bourbiers.

« Nous sommes prêts à attaquer les talibans, nous attendons les ordres du ministère de la Défense. » Du simple combattant à l'officier supérieur, la réponse à la question « allez-vous passer à l'offensive ? » est immuable.

Pourtant, sur le terrain, personne n'a assisté à des concentrations ou mouvements de troupes. Les tanks n'ont pas bougé de leurs positions tenues depuis de longs mois. Les coups de feu sont rarissimes sur la première ligne de front. Il n'y a pas d'hôpitaux de campagne et encore moins d'hélicoptères pour évacuer d'éventuels morts et blessés. Sécurité renforcée avant une manifestation anti-américaine à Quetta



La ville de Quetta était le théâtre de manifestations violentes hier. Mais la vie continuait à l'école de la petite Zaqina fréquentée par 800 enfants réfugiés afghans.

EN BREF

MENACES ET CANULARS

Alerte au charbon
au Pakistan

■ KARACHI (Pakistan) — Une alerte au bioterrorisme a été lancée hier, au Pakistan, avec la découverte présumée de charbon. Les autorités pakistanaises ont, dans un premier temps, annoncé que trois cas de lettres contenant le bacille du charbon avaient été confirmés à Karachi, la capitale du sud et principale ville du pays. Personne n'a contracté la maladie, mais quatre personnes ont été traitées à l'hôpital, a dit le ministre des Sciences et Technologies, Attur Rehman. « Il y a eu trois cas confirmés, mais heureusement, personne n'a été infecté », a déclaré, à l'AFP, M. Rehman. Dans la soirée, le gouvernement a toutefois déclaré avoir des doutes et précisé que ces analyses demandaient à être vérifiées. De précédentes alertes se sont révélées être des canulars. Le premier quotidien du Pakistan, *Jang*, a reçu par la poste un pli contenant des spores de la maladie du charbon, avait annoncé hier le journal *The News*, qui fait partie du même groupe. Les autorités de la Santé ont un doute sur l'authenticité de ce cas, vu qu'il semble que l'hôpital local ne dispose pas de l'expertise pour confirmer l'information.

ERRATUM

Dans la circulaire épargne d'Aliments de Santé Laurier du 2 novembre au 2 décembre 2001, insérée dans *Le Soleil* d'aujourd'hui, à la page 4 : la promotion Aloex, nous devrions lire gel buvable nature et jus nature ou papaye. À la page 7 : la promotion Natural Factors, Santé Mammaire, nous devrions lire 60 capsules.



La plus grande équipe spécialisée en santé et beauté naturelle au Canada !

(418) 651-3262
www.alimentssante.com



Association des professionnels de la vérification et du contrôle des systèmes d'information
Section de Québec

CONFÉRENCE

IPv6 et l'internationalisation : Modifications importantes de l'Internet et des réseaux corporatifs



Avec M. Marc Blanchet

Date: Mardi le 20 novembre 2001
Lieu: Hôtel Gouverneur Ste-Foy
3030 Boul. Laurier, Ste-Foy

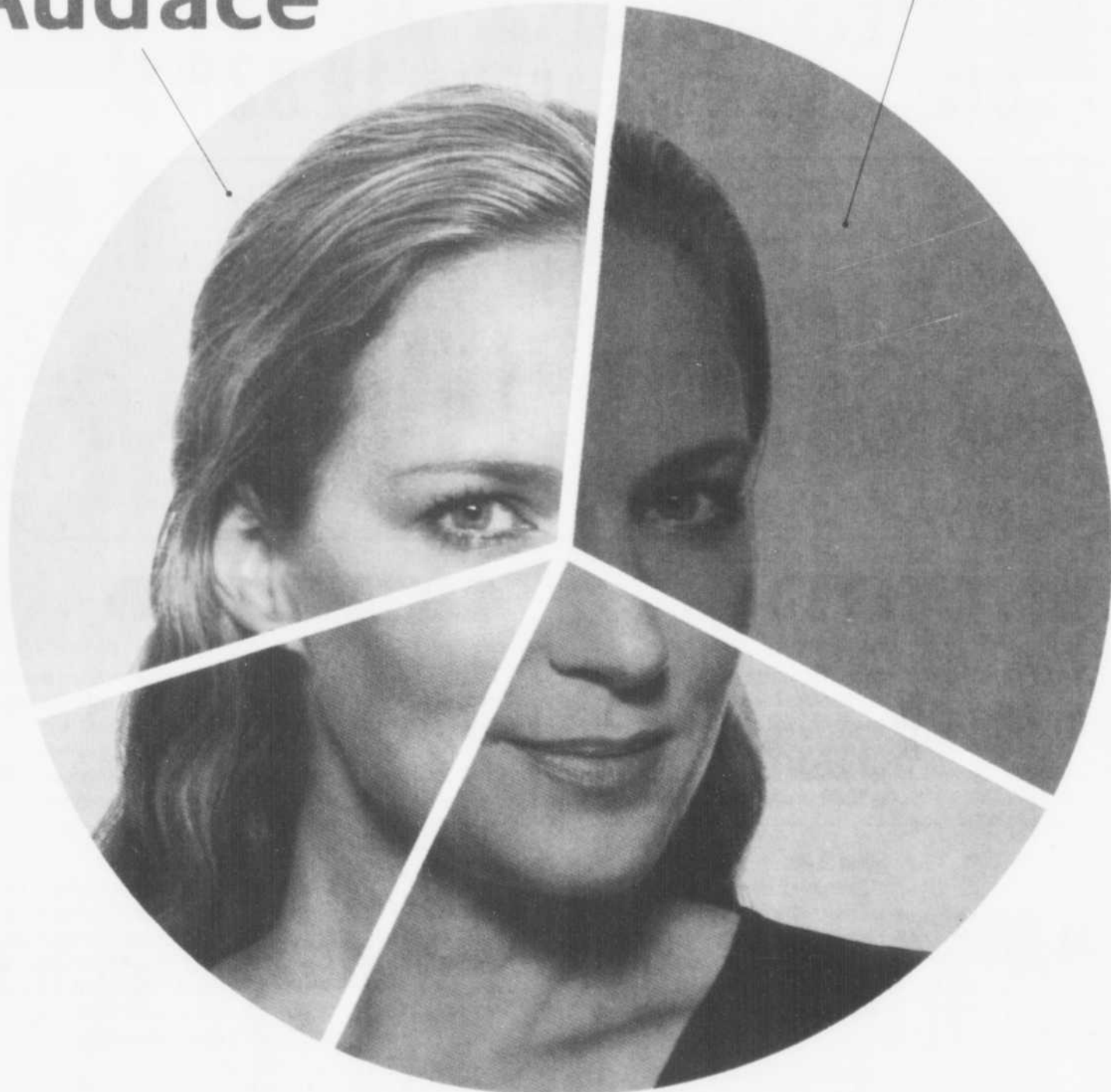
Formule exécutive :
Petit déjeuner 07:30
Conférence 08:30 à 12:00

Formule professionnelle :
Petit déjeuner 07:30
Conférence 08:30 à 16:30

Pour plus d'infos voir :
www.apvcsi-quebec.qc.ca/html/convocation.html

Audace

Prudence



De solides qualités qui nous placent parmi les meilleurs gestionnaires de fonds en Amérique.

Il en faut de l'audace et de la prudence pour faire fructifier plus de 100 milliards de dollars d'actif. Il en faut pour investir sur les cinq continents, dans les secteurs économiques les plus prometteurs.

Chez CDP Capital, la plus grande équipe spécialisée au Canada met son audace et sa prudence à profit.



CDP Capital

Le gestionnaire de fonds de la Caisse de dépôt et placement du Québec

cdpcapital.com

LA GUERRE AU TERRORISME

Au temps de Daguerre



La technique est rudimentaire, l'appareil d'une autre époque, qui pourrait presque être celle de Daguerre. Hier, ce photographe a lui-même servi de sujet, alors qu'il travaillait dans un studio de fortune qu'il avait installé dans un marché de Khoja Bahawuddin, au nord de l'Afghanistan.

EN BREF

Radio Free Afghanistan devrait émettre de Prague

■ PRAGUE — La future Radio Free Afghanistan devrait être assimilée à la Radio Free Europe-Radio Liberty (RFE-RL) et émettre depuis la capitale tchèque, Prague, a indiqué hier la télévision privée tchèque Prima. Le projet de Radio Free Afghanistan a été approuvé jeudi à Washington. La station devrait émettre vers l'Afghanistan 12 heures par jour, à part égale dans les deux principales langues locales, dari et pachto. Le siège pragoise de RFE/RL fait l'objet, depuis la fin de septembre, d'une forte protection contre d'éventuelles attaques terroristes. Une unité de parachutistes et plusieurs véhicules blindés sont stationnés autour du bâtiment, situé au cœur de la capitale. Le chef du Service de renseignements et de sécurité, Jiri Ruzek, a confirmé que le siège de RFE-RL, média financé par le Congrès américain, se trouvait « au centre de l'intérêt des services secrets irakiens ». (AFP)

Londres et Washington échaudés par la guerre de la propagande

JEAN-MICHEL STOULLIG
ET PHILIPPE DEBEUSSCHER
Agence France-Presse

WASHINGTON — Les États-Unis et la Grande-Bretagne ont ouvert un nouveau front dans leur guerre antiterroriste, avec le lancement jeudi d'une campagne d'information agressive pour enrayer l'érosion du soutien aux bombardements menés depuis le 7 octobre sur l'Afghanistan.

Les deux gouvernements ont établi trois centres d'information, à Washington, à Londres et à Islamabad. Ils fonctionneront en relais 24 heures sur 24 pour « contrer la désinformation des talibans et du réseau Al-Qaïda », a indiqué le porte-parole de la Maison-Blanche, Ari Fleischer. Karen Huges, conseillère en communication du président Bush, sera aux commandes.

L'administration Bush serait-elle en train de « perdre la guerre de la propagande » ? « Absolument pas », a rétorqué Ari Fleischer.

Un des problèmes constatés, selon lui, est le décalage de 10 heures entre des déclarations faites au Pakistan par les représentants des talibans et une ré-

ponse à Washington. Dans le monde, le doute sur la stratégie américaine semble se développer. L'Égypte, du Pakistan et d'Indonésie ont ainsi souhaité la fin rapide des bombardements.

Les images de morts civiles lors d'accidents de bombardements rapportées notamment par la chaîne Al-Jazira, jouent contre l'Amérique. Le Pentagone a dû reconnaître jeudi que les rations alimentaires américaines larguées aux Afghans, étaient « malheureusement » de la même couleur jaune que les munitions des bombes à fragmentation explosant au toucher.

Les opinions publiques européennes apparaissent aussi sceptiques devant la poursuite des opérations militaires.

Si près de 9 Américains sur 10 sont favorables aux raids, le nombre de Britanniques favorables a diminué de 12% en 15 jours (62% au lieu de 74%), tandis qu'une majorité veut une pause pour l'acheminement de l'aide humanitaire. En France et en Allemagne, l'opinion est aussi en proie au doute.

D'après son porte-parole, George W. Bush « croit très fermement que le meilleur antidote » aux « mensonges » des talibans est de « permettre à des

responsables gouvernementaux de répondre vite aux questions, quelle que soit l'heure dans le monde ».

Au Pentagone, le secrétaire américain à la Défense, Donald Rumsfeld, a demandé aux médias davantage de patience. « Les ruines du World Trade Center continuent de fumer et il me semble que les Américains comprennent bien que (...) nous en sommes aux toutes premières phases du conflit ».

Il a rappelé que l'Amérique avait mis des mois à se mobiliser contre le Japon, puis l'Allemagne nazie, après l'attaque de Pearl Harbor en décembre 1941, et des années avant de l'emporter — contre des adversaires certes plus puissants. La presse américaine a commencé elle aussi à s'interroger sur la justesse de la stratégie militaire dans un pays démuné, alors que les talibans restent accrochés au pouvoir et qu'Oussama ben Laden demeure introuvable.

En réponse aux critiques, Donald Rumsfeld a répliqué : « Nos progrès sont quantifiables », le rôle des médias est important, mais « au final, la guerre ne se joue pas sur des statistiques, des bouclages, une attention brève ou des cycles d'information de 24 heures ».

Centre
«FACTORY OUTLET»
PROMENADES STE-ANNE

Célébrez
avec nous

10 ans déjà à votre service!
Profitez de rabais anniversaire dans toutes nos boutiques!
Du 3 au 25 novembre 2001

À GAGNER!



Un ordinateur portable
Ipaq
COMPAQ

Un coupon par client

Le tirage aura lieu
le lundi 26 novembre 2001

Merci
à toute notre clientèle!

10909, boulevard Ste-Anne
Ste-Anne-de-Beaupré (418) 827-3555

10 ans 10 ans 10 ans 10 ans 10 ans 10 ans

L'ÉLÈVE AU COEUR DE NOTRE MONDE!



Nos écoles secondaires,
un encadrement et un accompagnement hors pair,
une vie parascolaire palpitante,
un éventail de programmes.

Journées portes ouvertes

Roger-Comtois	Programme d'éducation internationale Intégra-TIC et PRA-TIC Anglais avancé Basketball	847-7200	3 novembre 13 h 30
de Neufchâtel	Programme d'éducation internationale Sport-études en volleyball Anglais avancé Démocratie-TIC	847-7300	4 novembre 13 h
Saint-Denis-Garneau	Technologies de l'information et de la communication Écriture et édition électronique Harmonie	875-0585	4 novembre 13 h 30
La Camaradière	Arts-études en musique symphonique Natation de compétition Concentration en anglais	683-1785	18 novembre 13 h 30
Cardinal-Roy	Sports-arts-études 13 disciplines sportives et 5 disciplines artistiques	525-8064	
L'Odyssée	Guitare et clavier assistés par ordinateur	847-7102	
Notre-Dame-de-Roc-Amadour	Profil en sciences/ sciences humaines, musique/anglais et basketball/badminton	525-8378	
Jean-de-Brébeuf	Harmonie Athlétisme et volleyball	525-8127	
Joseph-François-Perrault	Projet de programme d'éducation internationale Concentration linguistique (anglais et espagnol) Classes d'accueil et de francisation	525-8169	
Vanier	Badminton, volleyball et basketball Informatique	682-0784	
Boudreau	Formation destinée aux raccrocheurs	682-2602	

MEPHISTO M



La boutique les Pieds sur Terre est la seule
et unique boutique de la région spécialisée
dans la chaussure de marque Mephisto,
un grand nom de la chaussure française
reconnu à travers le monde.
Le plus grand choix à Québec.

les pieds
sur terre

chaussures de marche
homme et femme

PLACE DE LA CITÉ
650-9136

JOURNÉE
SPÉCIALE
samedi 3 novembre
cadeau avec tout achat
(quantités limitées)

MATELAS NEUFS

Légères imperfections, surplus de production,
fins de ligne, échantillons de magasin

À UNE FRACTION DU PRIX

MATELAS
39" mousse
89⁹⁵

MATELAS
HAUTE QUALITÉ
608 ressorts
60 pouces Cour. 619,95\$
SOLDE 359⁹⁵

LOT DE DRAPS
DOUILLET (SANTÉ) 39⁹⁵

Plusieurs autres spéciaux en magasin

CENTRE DE
LIQUIDATION

Payez emportez et économisez sur tout achat
de matelas ou sommier caisse
(détails en magasin)

La qualité Matelas Dauphin
à prix de liquidation!
Quantités limitées!

MATELAS
DAUPHIN

SEULEMENT au 85, MARIE-DE-L'INCARNATION, QUÉBEC

LA GUERRE AU TERRORISME

Pas facile de remplacer les talibans

Le prolongement des bombardements risque de rendre l'exercice délicat et périlleux

ISLAMABAD (AFP) — Près d'un mois après le début des bombardements américains sur l'Afghanistan, la solution politique pour remplacer les talibans au pouvoir à Kaboul se fait toujours attendre.

Et des diplomates dans la région soulignent dans des entretiens avec l'AFP, jeudi et hier, que la prolongation

des frappes américaines risque de rendre cet exercice de plus en plus délicat et périlleux.

Cette inquiétude a conduit la France et l'ONU à se mobiliser avec une visite-éclair en Inde et au Pakistan du ministre français des Affaires étrangères, Hubert Védrine, et une tournée de l'émissaire onusien Lakdhar Brahimi.

« Il faut casser le cercle vicieux », notait un diplomate à Islamabad qui s'exprimait sous couvert de l'anonymat, en soulignant que les frappes américaines n'étaient pas suffisamment décisives pour provoquer des défections dans les groupes soutenant les talibans.

Par ailleurs, notait ce diplomate, les défections n'ont pas été suffisamment

importantes pour qu'elles puissent aider à affaiblir les talibans, notamment en fournissant aux États-Unis des informations précises sur le dispositif militaire de la milice.

Les talibans, une milice fondamentaliste au pouvoir à Kaboul depuis 1996, sont de l'ethnie pachtoun majoritaire en Afghanistan, et les États-Unis les considèrent comme les complices de l'islamiste Oussama ben Laden, tenu pour responsable des attaques-suicide du 11 septembre.

La politique de ralliement de groupes afghans a également connu un sérieux revers avec l'arrestation puis l'exécution par les talibans fin octobre d'un chef pachtoun, Abdul Haq, héros de la guerre contre l'URSS.

Haq travaillait à convaincre des chefs locaux de sa région d'origine, dans l'est de l'Afghanistan, à prendre leurs distances d'avec les talibans, dans le cadre d'une stratégie souhaitée et soutenue par les États-Unis.

Ce ralentissement d'un processus qui avait été présenté comme pouvant déboucher rapidement sur la constitution d'un gouvernement d'unité nationale est d'autant plus dangereux, souligne-t-on dans les milieux diplomatiques, qu'il met en péril le soutien du Pakistan.

RÉFLEXE D'UNITÉ

La prolongation des opérations militaires « renforce le réflexe d'unité des Pakistanais avec les Pachtouns afghans et la solidarité avec ceux qui sont sous les bombes », estimait ce diplomate.

De même, cette prolongation provoque un malaise en Inde, autre puissance nucléaire de la région, selon un autre diplomate. « Les Indiens sont sceptiques », a-t-il assuré. « Même s'ils sont tout à fait d'accord pour asphyxier le

terrorisme par tous les moyens, policiers, financiers, fiscaux, ils trouvent que c'est un peu long. »

Selon ce diplomate, New Delhi supporte mal que tout le soutien international aille au Pakistan, pourtant considéré par l'Inde comme un pays qui protège le « terrorisme », dans le contexte de la rivalité des deux voisins sur le Cachemire.

L'Inde sceptique devant tout le soutien au Pakistan

« Le Cachemire peut polluer toute la situation », assure ce diplomate et les Indiens craignent que, fort du rôle central qui est le sien, le Pakistan en profite pour adopter une position plus belliqueuse dans la province himalayenne.

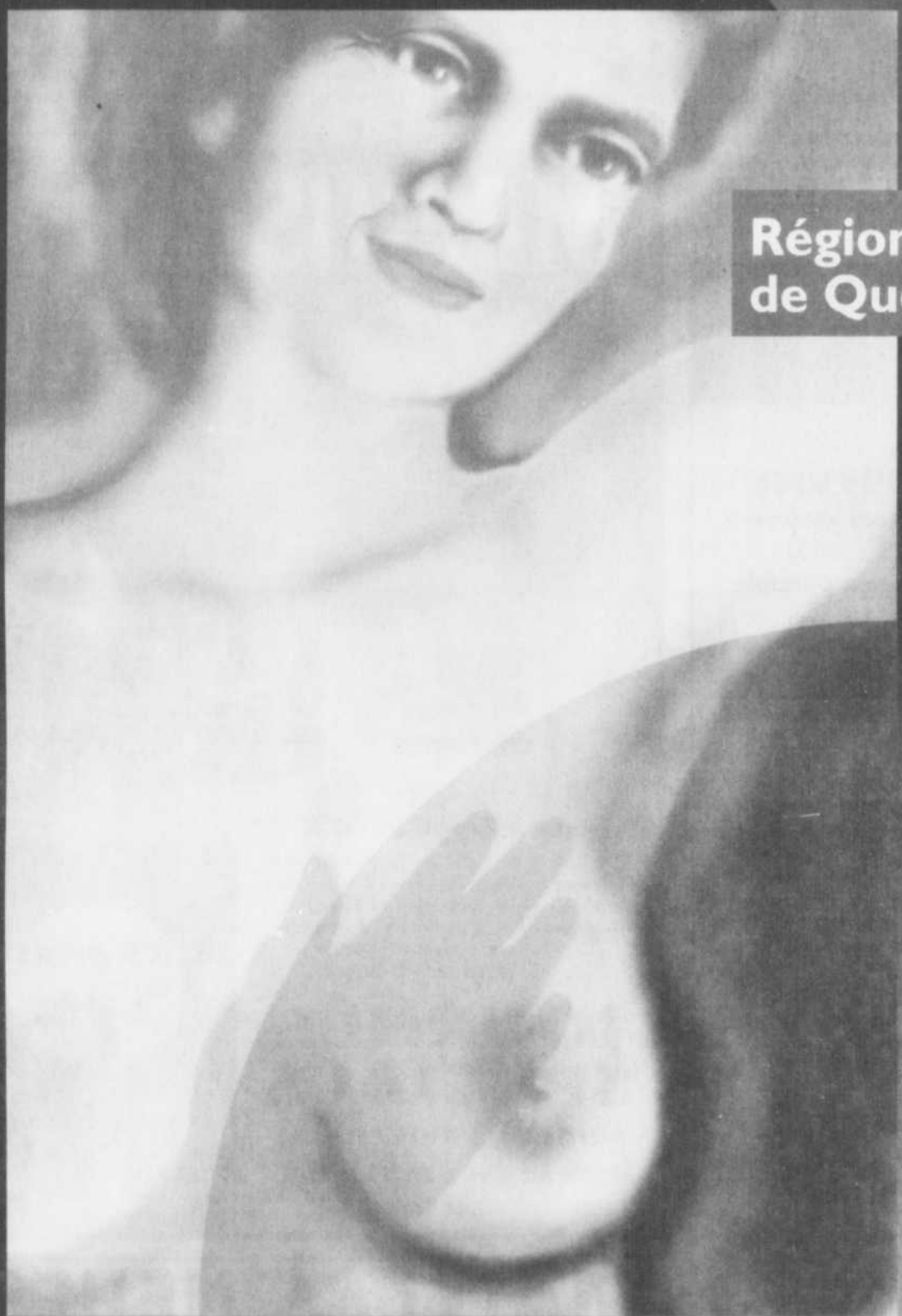
PARTENAIRES

La recherche de partenaires afghans pour assurer la relève des talibans est rendue d'autant plus difficile que les États-Unis qui avaient assumé le rôle de chef de file dans cet exercice se sont rendu compte que certains de leurs anciens protégés étaient aujourd'hui inacceptables, comme Gulbuddin Hekmatyar.

M. Hekmatyar, un Pachtoun, est accusé d'avoir fait pilonner Kaboul pendant plus de trois ans après avoir été écarté du pouvoir en 1992 par le commandant Ahmed Shah Massoud, un Tadjike, ancien chef militaire de l'Alliance du Nord, assassiné le 9 septembre dernier.

Ces incertitudes, note un autre diplomate, ont conduit les États-Unis à se rapprocher de cette Alliance, regroupement hétéroclite d'ethnies minoritaires, et à tenter de l'aider militairement. Mais les exactions commises par l'Alliance à Kaboul avant 1996 ont laissé de mauvais souvenirs dans la mémoire des habitants de la capitale afghane.

Programme québécois DE DÉPISTAGE DU CANCER DU SEIN



Région de Québec

38 317

femmes de la région de Québec
se sont prévaluées de la
mammographie de dépistage
du cancer du sein

...si vous avez entre
50 et 69 ans,
faites comme elles !

Pour obtenir
de l'information
complémentaire
sur le programme :
682-7596

Consultez le document «Programme québécois de dépistage du cancer du sein dans la région de Québec - Bilan des deux premières années» disponible sur le site internet de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de Québec au : www.rssss03.gouv.qc.ca

Des affaires d'or



Les stylos d'Oussama ben Laden ont la cote ces temps-ci dans les rues de Dacca, au Bangladesh. Hier, ce vendeur n'a pas manqué la bonne affaire en les offrant aux passants près d'une mosquée du centre-ville où des milliers de musulmans ont manifesté contre les frappes américaines en Afghanistan.

PAKISTAN

Suspect détenu lié au massacre de chrétiens

■ MULTAN — La police pakistanaise a annoncé hier l'arrestation d'un suspect majeur dans l'enquête sur le massacre perpétré dimanche dans une église chrétienne du Pendjab. L'homme, membre d'un parti islamiste, est soupçonné d'avoir aidé le commando qui a tué 16 personnes à Behawalpur. Shafiq ur-Rehman, qui appartient au Sipah-e-Sahaba, est soupçonné d'avoir apporté un soutien non spécifié aux six hommes masqués qui ont abattu 14 fidèles et le pasteur ainsi qu'un policier musulman

lors d'un service protestant de l'Église du Pakistan célébré à l'église catholique Saint-Dominique de Behawalpur. D'après le commissaire de police Shahid Nizam Durani, Shafiq ur-Rehman ne faisait pas partie du commando, mais il a envoyé des télégrammes aux médias revendiquant le massacre au nom d'un groupe jusque-là inconnu Lashkar-e-Umar. Selon la police, le suspect travaillait comme coursier et opérateur du télécopieur dans une clinique de la ville. Une centaine de personnes ont été entendues dans le cadre de l'enquête, mais Shafiq ur-Rehman est considéré comme un suspect important, selon la police. Certains à Behawalpur estiment que l'attaque de l'église Saint-Dominique est liée aux frappes américaines contre le régime fondamentaliste des talibans en Afghanistan. (AP)

LA GUERRE AU TERRORISME

Le « général hiver » du côté américain

JEAN-MICHEL STOULLIG
Agence France-Presse

■ WASHINGTON — Les forces américaines, bien entraînées et équipées, n'ont pas peur du rude hiver afghan qui pourrait cependant ralentir les opérations militaires.

Washington et Londres, annonçant l'envoi de soldats de forces spéciales sur le terrain, ont confirmé ces jours-ci la poursuite de la guerre y compris pendant le ramadan — le mois du jeûne musulman, qui commence cette année le 17 novembre.

« Il est possible que l'hiver serve la coalition », estime Andrew Krepinovich, directeur du Center for Strategic and Budgetary Affairs à Washington.

« Ce qui typiquement gêne les opérations à cette saison, c'est le manque de ravitaillement, la difficulté à acheminer carburant et munitions. »

Mais, ajoute cet expert de défense, « Américains et Britanniques ont certainement la capacité aéroportée, s'ils le veulent, de maintenir le ravitaillement aux forces de l'Alliance du Nord, compliquant les choses pour les talibans. »

Pendant la guerre froide, ajoute Andrew Krepinovich, les troupes de l'OTAN ont acquis une grande expérience d'opérations dans le froid de la Norvège, du Canada ou de la Corée. « Certes, l'environnement afghan est difficile, mais le défi peut être relevé. »

Anthony Cordesman, qui vient de consacrer une étude sur la question pour le Centre d'études stratégiques et internationales (CSIS), dresse un tableau nuancé : « Personne ne gagne le front météo dans la guerre, et le rythme des opérations devrait baisser », écrit-il. Il souligne que les conditions météo — température, couverture nuageuse, précipitations, vents — varient beaucoup suivant la géographie contrastée de l'Afghanistan depuis Kandahar, au bord des déserts du sud, jusqu'aux montagnes centrales de l'Hindu Kush. Ainsi, Chagharian, à 2200 m, est sous la neige d'octobre à avril et la température peut descendre à -46°C en février. Kaboul (1800 m) peut être enneigé de novembre à mars.

Mieux habillés et mieux équipés, les soldats de l'OTAN ont aussi une grande expérience d'opérations dans le froid

Pendant l'occupation soviétique, l'hibernation était de rigueur, note James Phillips, expert à la Heritage Foundation. « Les combats devraient faiblir bientôt, mais pas forcément l'activité américaine par avions et par hélicoptères », estime-t-il.

AIDÉS PAR L'ÉQUIPEMENT

Mais la comparaison avec les Soviétiques s'arrête là, selon les experts, car les soldats d'élite professionnels occidentaux sont jugés mieux équipés et entraînés, plus motivés que les conscrits de l'ex-URSS. « Les forces américaines et britanniques au sol sont mieux habillées pour l'hiver, ont des capteurs et des armes mieux adaptés que les Russes, mais l'endurance des combattants afghans est stupéfiante historiquement », selon M. Cordesman.

Parmi les avantages technologiques à la disposition des Américains en 2001, il y a en effet les systèmes de vision de nuit et de détection thermique à infrarouge, y compris par avion : ces derniers peuvent même être plus efficaces pour détecter les caches de l'ennemi dans le froid. « Il est aussi plus facile de repérer depuis les airs dans la neige les traces de chevaux et des trous au sol que dans la poussière des cols », relève Dan Gouré, du Lexington Institute.

Les soldats de la 10^e division de montagne d'infanterie légère, qui s'entraînent en Alaska ou dans le Colorado, sont stationnés dans l'Ouzbékistan voisin. Couverts de vêtements spéciaux, munis de rations alimentaires à haute teneur calorifique, ils peuvent au besoin intervenir à skis, en raquettes ou en motoneiges.

Reste, selon les experts, que Washington risque de perdre dans l'opinion « la bataille de l'humanitaire », car les largages aériens ne suffiront pas, pendant l'hiver, à assister les civils afghans affamés par des années de sécheresse.

Un hélicoptère américain s'écrase en Afghanistan, son équipage est secouru

■ WASHINGTON — Un hélicoptère américain s'est écrasé en Afghanistan alors qu'il tentait de secourir un soldat malade et son équipage, blessé, a dû être récupéré par un autre appareil, a annoncé le Département de la Défense américain dans un communiqué. L'hélicoptère s'est écrasé hier en fin d'après-midi en raison de conditions climatiques difficiles. Quatre

membres d'équipage ont été blessés, mais leurs vies ne sont pas en danger, selon le Pentagone. Un haut responsable du gouvernement a raconté sous couvert d'anonymat qu'un second hélicoptère avait été envoyé dans la zone pour évacuer l'équipage. Tous ses membres ont quitté l'Afghanistan et sont sains et saufs. Les quatre soldats blessés reçoivent des soins médicaux.

L'hélicoptère abattu a été plus tard détruit par des F-14 Tomcats ayant décollé du porte-avion USS Theodore Roosevelt, pour éviter qu'il ne tombe entre les mains des talibans ou du réseau al-Qaïda, a annoncé le Pentagone. Une pluie glaciale a également interrompu les tentatives américaines de déployer de nouveaux membres de forces spéciales au sol. (AP)

Bougie Parfumée • 300g

Disponible dans les quatre senteurs du Parfum des Saisons:

Iris Lavande, Cannelle Canneberges, Pomme Vanille et Fraise Bergamote.



4

Dans un Jardin
LES SENS ET LES SOINS
www.dansunjardin.com

Capitale | Les Galeries Chagnon | Place Fleur de Lys
623-2911 | 833-0455 | 648-8085

Promenades Beauport | Place Laurier | Place de la Cité
660-0418 | 653-5886 | 651-3191

Valeur de 9,50\$
Avec toute franchise d'achat de 15\$

Du 1^{er} au 14 novembre ou tant qu'il y en aura.

ON CÉLÈBRE DANS TOUS NOS MAGASINS

VENTE D'OUVERTURE

12^e Magasin

FOURNITURES DE BUREAU

Denis

CHAISE OPÉRATEUR
DISPONIBLE EN NOIR OU EN GRIS
Ajustement manuel de la hauteur

2999
PRIX SUG. : 725

CHAISE OPÉRATEUR
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, VERT OU GRIS
• AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR

5999
PRIX SUG. : 1785

CHAISE OPÉRATEUR
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, GRIS OU BOURGOGNE
• AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR

3999
PRIX SUG. : 1145

CHAISE OPÉRATEUR
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, GRIS OU BOURGOGNE
• AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
• BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

12999
PRIX SUG. : 2485

CHAISE OPÉRATEUR
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, VERT OU BOURGOGNE
• AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
• SANS BRAS

7999
PRIX SUG. : 1815

CHAISE OPÉRATEUR
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, VERT OU BOURGOGNE
• AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
• BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR
• DOSSIER AJUSTABLE

9999
PRIX SUG. : 2025

FAUTEUIL ERGONOMIQUE
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, VERT, OLIVE, CUIVRE OU GRIS
• AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
• BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR
• DOSSIER AJUSTABLE

15999
PRIX SUG. : 2745

FAUTEUIL ERGONOMIQUE
DOSSIER MOYEN, DISPONIBLE EN NOIR, BLEU OU GRIS
• AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
• BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR
• DOSSIER AJUSTABLE

17999
PRIX SUG. : 3425

POSTE INFORMATIQUE
DISPONIBLE FINI CHÊNE DORÉ
• TIRROIR-CLAVIER 38"
• DIMENSIONS : 50" L X 36" P X 50" H

9999
PRIX SUG. : 2905

POSTE INFORMATIQUE
DISPONIBLE FINI TAUPÉ
SUR MASTIC
• TIRROIR-CLAVIER 28"
• CAPACITÉ 20 CD
• ESPACE POUR CPU
• TABLETTE COULISSANTE POUR IMPRIMANTE
• DIMENSIONS : 40" L X 23" P X 50" H

9999
PRIX SUG. : 2825

POSTE INFORMATIQUE
DISPONIBLE FINI HÊTRE DORÉ
• TIRROIR-CLAVIER 32"
• TABLETTE COULISSANTE POUR IMPRIMANTE
• CAPACITÉ 36 CD
• DIMENSIONS : 54" L X 24" P X 54" H

19999
PRIX SUG. : 3895

POSTE INFORMATIQUE
DISPONIBLE FINI CENDRE SUR NOIR
• TIRROIR-CLAVIER 29"
• CAPACITÉ 18 CD
• ESPACE POUR CPU
• DIMENSIONS : 64" L X 24" P X 35" H

14999
PRIX SUG. : 3255

BIBLIOTHÈQUE
FINI ÉRABLE NATUREL
• DIMENSIONS : 25" L X 9,5" P
HAUTEUR 36"
3499
PRIX SUG. : 885

BIBLIOTHÈQUE
FINI ÉRABLE NATUREL
• DIMENSIONS : 25" L X 9,5" P
HAUTEUR 40"
3999
PRIX SUG. : 885

CD-R IMATION
650 MB / 74 MIN

59¢

LAMPE DE BUREAU
DISPONIBLE EN BLANC, BLEU OU NOIR
SUR SATIN CHROME
• 23" DE HAUTEUR

1999

CALCULATRICE CASIO
AVEC IMPRESSION 2 COULEURS

3999

ET RECEVEZ GRATUITEMENT UNE CALCULATRICE DE POCHES CASIO D'UNE VALEUR DE 10\$

3999

FOURNITURES DE BUREAU

Denis

12 MAGASINS ET SALLES DE MONTRE

1415, BOUL. CHAREST OUEST, QUÉBEC 682-3113

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 4 NOVEMBRE 2001. CERTAINS ARTICLES PEUVENT ÊTRE LIMITÉS À UN PAR CLIENT JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. AUCUNE COMMANDE NE SERA DIFFÉRÉE. * ACHÈVEZ VOS REQUIS ** TERRITOIRES LIMITÉS

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES
OUVERT 7 JOURS

MAGASINEZ EN LIGNE :
WWW.DENIS.CA

LIVRAISON GRATUITE**
MÊME LE SAMEDI

NICARAGUA

Ortega tente pour la 3^e fois d'être élu présidentJACQUES LANUSSE-CAZALE
Agence France-Presse

Se qualifiant aujourd'hui de « social-démocrate », le leader sandiniste Daniel Ortega a su étouffer la voix des rénovateurs au sein de son mouvement, qui réclamaient un autre candidat.

■ MANAGUA — Le Nicaragua choisira un nouveau président pour cinq ans demain, entre le sandiniste Daniel Ortega, chassé du pouvoir en 1990 après 10 ans d'un régime de fer, et son adversaire du Parti libéral, Enrique Bolanos, pénalisé durant la campagne par le bilan désastreux du gouvernement du président Arnaldo Aleman.

Battu en 1990 et en 1996, le leader sandiniste, qui a su étouffer les voix discordantes des rénovateurs au sein de son mouvement réclamant un autre candidat, tentera pour la troisième fois d'accéder au pouvoir lors d'un scrutin démocratique.

Dans la foulée de sa progression lors des élections municipales en novembre 2000, avec à la clé une victoire dans la capitale, Managua, le Front sandiniste de libération nationale (FSLN) est monté en puissance au rythme des affaires de corruption qui ont atteint le président Aleman, son entourage et des personnalités du Parti libéral.

Dans un même temps, le gouvernement présente un bilan pour le moins

mitigé dans un pays de 4,8 millions d'habitants déchiré par la guerre civile dans les années 80 (50 000 morts). Avant la fin de son mandat en janvier, Aleman n'aura pas réduit la dette extérieure qui atteint 6,6 milliards \$.

Son adversaire libéral a été éclaboussé par des affaires de corruption

Les réserves monétaires internationales ont également fondu au cours des derniers mois, passant de 360 millions \$ en 1999 à une centaine de millions, à peine de quoi assurer trois semaines d'importations. Devant cet-

te situation, le Fonds monétaire international (FMI) vient d'adresser un sérieux avertissement au président Aleman, dénonçant l'incapacité de son gouvernement à atteindre les objectifs fixés en matière de recettes fiscales. Une remise en cause des aides internationales n'est pas écartée par le FMI.

De fait, les programmes regorgeant de promesses des deux principaux candidats — le troisième candidat, Alberto Soborio, du Parti conservateur, est crédité de 3% des voix dans les sondages — devraient rester lettre morte au moment d'affronter les obligations qui s'imposeront au prochain gouvernement.

Agriculture en ruine, effondrement des cours du café, sécheresse dévastatrice pour des populations confrontées à une véritable famine, misère touchant 70% des Nicaraguayens seront autant de priorités sociales incontournables.

Dans un tel contexte, la campagne particulièrement terne s'est limitée à une lutte de personnalité entre Bo-

lanos, dont l'engagement antisandiniste lui valut deux séjours en prison dans les années 80, et Ortega qui, après avoir renié l'idéologie marxiste, se qualifie de « social-démocrate ».

Bolanos, 73 ans, fort du soutien des États-Unis qui observent de près l'issue du scrutin, a multiplié les attaques contre son adversaire au passé révolutionnaire mettant en garde le pays contre un retour « vers les nuits sombres du sandinisme ». Ortega, 55 ans, jure pour sa part sa volonté de se rapprocher des États-Unis qu'il avait tant combattus mais dont il approuve l'intervention militaire en Afghanistan.

Les dernières enquêtes ont placé quasiment à égalité les deux candidats avec un infime avantage pour Bolanos. En raison de l'écart très faible qui devrait séparer les deux camps, des mesures exceptionnelles de sécurité seront appliquées avec la mobilisation de 16 000 policiers et militaires afin de prévenir tout débordement.

Jusqu'au 11 novembre 2001



OBTENEZ UN BON D'ACHAT DE 20 \$ PAR TRANCHE D'ACHAT DE 150 \$

18+

La modération
a bien meilleur goût.

Educ **alcohol**

SAQ

Au plaisir!

www.saq.com

18 ans et plus. Quantités limitées. Offre valable du 3 au 11 novembre 2001. Bon d'achat différé échangeable du 1^{er} au 31 décembre 2001. Ne peut s'appliquer à l'achat de chèques-cadeaux. Les achats ne sont pas cumulatifs. Titulaires de permis, agences SAQ et Comptoirs Vin en vrac exclus. Offre non disponible sur SAQ.com.





TRACKER 2002

1



BLAZER LS 2002

2



TRAILBLAZER LS 2002

3



TAHOE Z71 2002

4 x 4

TRACKER 2002
4 portes 4 x 4

268 \$
/mois*

Transport et préparation inclus

OU
20 998 \$
à l'achat**

Location 48 mois

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	309 \$
971 \$	288 \$
1 897 \$	268 \$

- Moteur 2.0L de 127 HP • Boîte de transfert permettant de passer de 2 à 4 roues motrices à la volée • Lecteur CD • Direction assistée • Essuie-glace et lave-glace de lunette arrière • Écran cache-bagages et filet d'arrimage • Housse de roue de secours en vinyle • Porte-bagages de toit • Roues de 15 po

Blazer LS 2002
2 portes 4 x 4

298 \$
/mois*
Transport et préparation inclus

OU
25 998 \$
à l'achat**

Location 48 mois

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	398 \$
2 269 \$	348 \$
4 538 \$	298 \$

- Moteur V6 Vortec 4.3L de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Freins à disques et système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Essuie-glace de lunette arrière à balayage intermittent • Pont arrière autobloquant • Roues de 15 po en aluminium

TrailBlazer LS 2002
4 portes 4 x 4

478 \$
/mois*
Transport et préparation inclus

36 998 \$
à l'achat**

Location 48 mois

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	555 \$
1 601 \$	518 \$
3 332 \$	478 \$

- Moteur Vortec 4.2L 6 cylindres de 270 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Freins à disques et système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur à deux zones • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs
- Boîte de transfert automatique Autotrac à commande électronique • Téléverrouillage des portes • Vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Pont arrière autobloquant • Groupe de remorquage spécial • Roues de 16 po en aluminium

TAHOE Z71 2002
Ensemble tout-terrain
4 portes 4 x 4

698 \$
/mois*
Transport et préparation inclus

48 398 \$
à l'achat**

Location 36 mois

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	889 \$
3 920 \$	768 \$
6 187 \$	698 \$

- Moteur V8 Vortec 5.3L de 285 HP • Climatisation à régulation électronique • Radiocassette AM/FM stéréo avec lecteur CD • Boîte de transfert automatique Autotrac à commande électronique
- Système de communication et d'assistance OnStar avec plan Sécurité de 1 an • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Garniture de siège en cuir • Pont arrière autobloquant • Roues de 17 po en aluminium

CHEVROLET  La route. Sans le doute.



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 1 025 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km (60 000 km pour Tahoe). **À l'achat, préparation incluse, transport (Tracker: 825 \$, Blazer: 850 \$, TrailBlazer: 835 \$, Tahoe: 1 000 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. *Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. 1998 Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour obtenir plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



Maudite boisson

■ LONDRES — Comme beaucoup de personnes après une nuit d'ivresse, Gary Carter s'est écroulé de sommeil. Mais il a choisi de s'endormir à 7,5 mètres de hauteur... dans un arbre! Malgré tous leurs efforts, les pompiers de Trimdon, dans le nord de l'Angleterre,

n'ont pas réussi à le réveiller et à le descendre de son arbre, près du pub «The Red Lion». Ils ont finalement dû se résoudre à appeler leurs confrères du sauvetage en montagne. «Il ne s'est pas réveillé pendant tout le temps que nous avons été là, même lorsque nous avons utilisé une corde pour le soulever et le descendre au sol, et même lorsque nous l'avons mis dans une ci-

vière pour le transporter à l'hôpital», explique le porte-parole de la brigade Stuart Guthrie. «Je travaille dans cette brigade depuis 34 ans et c'est la première fois que je vois ça». Carter, qui a finalement trouvé une chambre à l'hôpital universitaire de North Tees, a confié qu'il ne se souvenait pas d'avoir quitté le «Red Lion» et qu'il n'avait «aucune idée de la façon dont

il s'était retrouvé là-haut». (AP)

54 chats dans un appartement

■ SAINT-GALL, Suisse — La police suisse a recensé 54 chats dans un appartement de quatre pièces occupé

par une femme dans un immeuble locatif de Saint-Gall (nord-est). Les fêlides vivaient exclusivement dans le logement et sur un petit balcon d'où s'élevait une odeur pénétrante, a précisé hier la police cantonale. La locataire, elle-même, n'avait pas une idée exacte du nombre de ses protégés et s'est trouvée dépassée par les événements. Les animaux ont été placés dans un refuge. (AP)

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2001

Québec... Lévis...

Qui en seront les maires ?

Soyez les premiers à le savoir en suivant l'émission spéciale Élections municipales 2001, avec Sébastien Bovet dimanche, 19 h à la Télévision de Radio-Canada.



ICI Radio-Canada
www.radio-canada.ca/quebec



POLOGNE

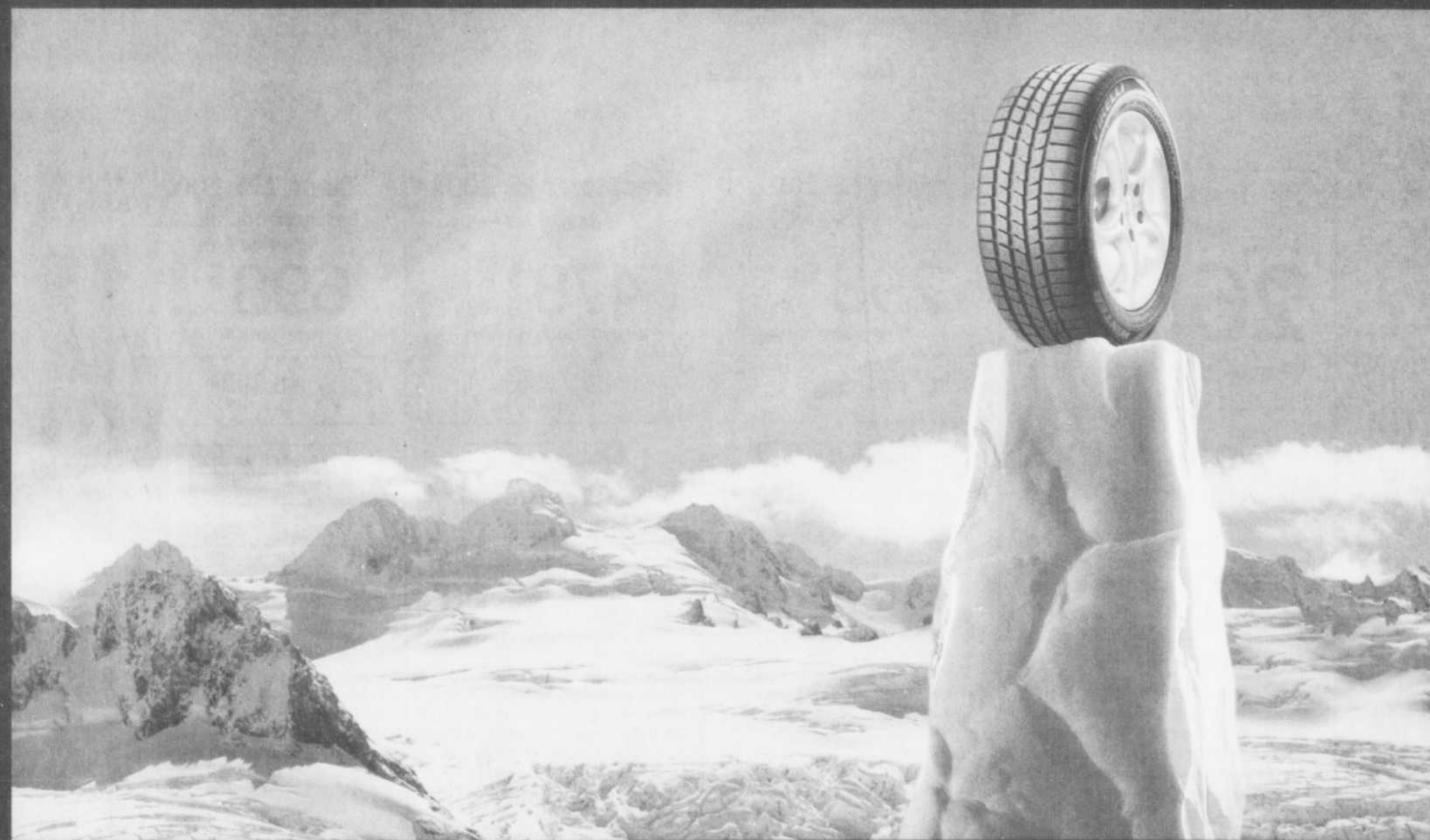
Pénitence pour les infractions

■ VARSOVIE — Les conducteurs en infraction dans le sud-ouest de la Pologne échappent à l'amende mais sont appelés à faire pénitence par un prêtre qui accompagne la police, a rapporté hier le quotidien *Super Express*. «Au lieu d'une contravention, je donne aux conducteurs une image de Saint Christophe» (patron catholique des conducteurs), explique au journal le père Piotr qui parcourt, avec la police, la ville de Glogow, qui compte 70 000 habitants. «En guise de punition, je leur demande de faire un signe de croix et une prière avant de repartir», ajoute-t-il. «Violer le Code de la route est un péché. Moi-même, si je le fais, je vais me confesser», avoue le prêtre, qui s'habille, d'un blouson de cuir noir, d'un pantalon et d'un gilet de policier vert fluorescent. (AFP)

Oeil pour œil

■ LONDRES — «Oeil pour œil». Une enseignante britannique de 49 ans a récemment mis ce dicton en pratique. En mordant le bras d'un élève de trois ans, elle a vengé un de ses camarades qu'il avait lui-même mordu quelques instants auparavant. Un tribunal l'a condamnée à verser 30 livres (48,3 euros) de dommages et intérêts à sa jeune victime qui a souffert de contusions à la suite de la morsure. L'institutrice, qui a depuis démissionné de son poste à l'école Stretton de Norwich, est également mise à l'épreuve pendant 12 mois. C'était «un geste irréfléchi», a admis son avocat, M^{re} Jonathan Brock, mais, a-t-il expliqué, il était destiné à faire comprendre à l'enfant que ce n'était pas «une attitude convenable pour un écolier». Une leçon qu'il aura bien retenue. Et Mary-Ann Woodeson aussi. (AP)

SANS MAÎTRISE, LA PUISSANCE N'EST RIEN



PNEUS D'HIVER PIRELLI
SNOWSPORT ASIMMÉTRICO

ÉPROUVÉS JUSQU'À LA LIMITE PAR LES MEILLEURS FABRICANTS DE VOITURES ET LES MAGAZINES AUTOMOBILES LES PLUS RECONNUS, LES PNEUS D'HIVER PIRELLI ALLIENT DE FAÇON REMARQUABLE CONFORT ET TRANQUILLITÉ D'ESPRIT SOUS LES PLUS RUDES CONDITIONS.

PIRELLI
www.ca.pirelli.com

POUR LE DÉTAILLANT PIRELLI LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS, CONSULTEZ LES PAGES JAUNES.

Desharnais Service de Pneus inc.
710, boul. Charest Ouest
Québec (Québec)
(418) 681-6041

Import Export inc.
645, rue Graham-Bell
Sainte-Foy (Québec)
(418) 687-4022

Capital Bandag inc.
6250, boul. Hamel
Ancienne-Lorette (Québec)
(418) 871-1471

Centre du Pneus Martin
251, boul. De la Rivière
Loretteville (Québec)
(418) 843-5753

Pneus Ratté inc.
103, 3e Avenue
Québec (Québec)
(418) 529-5378

Benoit Roy inc.
969, boul. Smith Nord
Thetford Mines (Québec)
(418) 335-3330

Les Pneus R. Guay Ltée.
2560, rue Dubois
Jonquière (Québec)
(418) 548-8253

Econo Pneus inc.
4, rue des Émeraudes
Lévis (Québec)
(418) 837-2237

Service St-Marc inc.
248, boul. Dussault
St-Marc des Carrières (Québec)
(418) 268-8315

Alignement P.M.M. inc.
320, Cathédrale
Rimouski (Québec)
(418) 722-6727

Atelier du Pneus Caro Ltée.
2230, boul. Lafleche
Baie Comeau (Québec)
(418) 589-4925

Les Pneus Beaucerons inc.
338, boul. Renault
Beauceville (Québec)
(418) 774-3404

Trimble trahi par les siens

Le chef protestant échoue à se faire réélire
comme premier ministre de l'Ulster

HERVÉ AMORIC
Agence France-Presse

■ BELFAST — Trahi par les siens, le dirigeant protestant David Trimble n'est pas parvenu à se faire réélire hier par l'assemblée locale à son poste de premier ministre d'Irlande du Nord, un échec qui pourrait conduire le processus de paix dans une nouvelle impasse.

Malgré le début officiel du désarmement de l'IRA, il y a 10 jours, qui devait permettre de sauver les institutions nées des accords de paix d'avril 1998, le ministre britannique à l'Irlande du Nord John Reid était désormais dans l'obligation de suspendre l'assemblée et le gouvernement local.

M. Reid devra choisir entre reprendre en main la gestion de la province pendant seulement 24 heures, comme il l'a fait à deux reprises l'été dernier, ou convoquer de nouvelles élections. «Aucun des choix qui s'offrent à lui ne sont des perspectives enviables», précise-t-on au sein de son équipe de conseillers.

David Trimble, chef du parti unioniste d'Ulster, n'a pas été réélu à la tête de l'exécutif semi-autonome alors qu'il a recueilli 70 % du vote total des députés. En effet, au sein de l'assemblée, l'élection du premier ministre et de son adjoint nécessite l'obtention d'une double majorité des députés votants (102), celle des catholiques nationalistes et celle des protestants unionistes.

Or David Trimble n'a obtenu hier que 49,2 % du vote unioniste car deux députés de son propre parti ont voté contre lui, se rangeant ainsi avec les opposants aux accords de paix emmenés par l'extrémiste protestant Ian Paisley.

Les deux dissidents de l'UUP, Pauline Armitage et Peter Weir, «ont agi sans honneur», a lancé David Trimble à la presse après le vote, jurant toutefois qu'il n'avait pas dit son dernier mot.

«Nul ne devrait interpréter la décision d'aujourd'hui comme un quelconque point final», a affirmé le chef du principal parti protestant, «ce processus est remarquablement robuste».

Dès hier après-midi, les représentants de Londres et des partis nord-irlandais signataires de l'accord du Vendredi saint se réunissaient dans le bâtiment où le pacte historique a été conclu, il y a trois ans, pour négocier un amendement à la règle de la double majorité qui régit le vote.

Une autre possibilité envisagée serait qu'au moins deux des cinq députés du petit parti de l'Alliance acceptent de se définir officiellement comme unionistes, modifiant ainsi l'équilibre arithmétique du vote en faveur de David Trimble.

Un autre scrutin pourrait alors être organisé dès la semaine prochaine, voire dans les 24 heures, selon des sources proches des négociations.

MÉFIANCE ENVERS L'IRA

Les dissidents du parti unioniste expliquent que la méfiance extrême qu'ils éprouvent envers l'IRA (Armée républicaine irlandaise) a guidé leur



Avec la non-réélection de David Trimble (photo), le ministre britannique à l'Irlande du Nord John Reid devra choisir entre la mise en tutelle ou le déclenchement de nouvelles élections.

action. Pour Peter Weir, le début du démantèlement de l'arsenal de l'IRA, vérifié par la commission indépendante du général canadien John de Chastelain «n'est qu'un geste cynique unique, rien ne prouve que le désarmement continuera».

De leur côté, les députés catholiques, qui ont voté à l'unanimité pour la réélection de David Trimble, sont furieux que le processus de paix soit pris en otage par les indécis du camp opposé. «Nous ne voulons pas imposer une nouvelle élection à la population», dit Martin McGuinness, numéro deux du Sinn Féin, l'aile politique de l'IRA, mais cette hypothèse serait pour lui «préférable à une suspension des institutions».

«Ceux qui sont opposés au processus de paix ne manqueraient pas de se voir rappeler à l'ordre sèchement par un électoral qui a ratifié l'accord en 1998 et le soutient toujours solidement», a conclu Martin McGuinness.

Deux
députés de
son parti
ont voté
contre lui

RÉNOVATIONS EN TÊTE ?

La SCHL ne vous
laissera pas en plan

Qu'il s'agisse de votre cuisine, de votre salle de bain, de votre sous-sol ou de tout autre projet, il est important de bien planifier vos travaux afin de vous éviter bien des mauvaises surprises.



À la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), nous sommes là pour vous guider en vous offrant **GRATUITEMENT** des informations objectives et fiables.

Obtenez le guide *Avant de rénover* ainsi que les feuillets *Votre maison* en vous rendant simplement à l'adresse Internet ci-dessous ou en nous téléphonant dès aujourd'hui.

Alors n'hésitez pas, contactez-nous !

www.schl.ca

1 800 668-2642 (demandez le poste 200)

Du lundi au dimanche,
de 7 h à 21 h. (Heure de l'est)



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

LE SOLEIL
m'amène plus loin

À découvrir

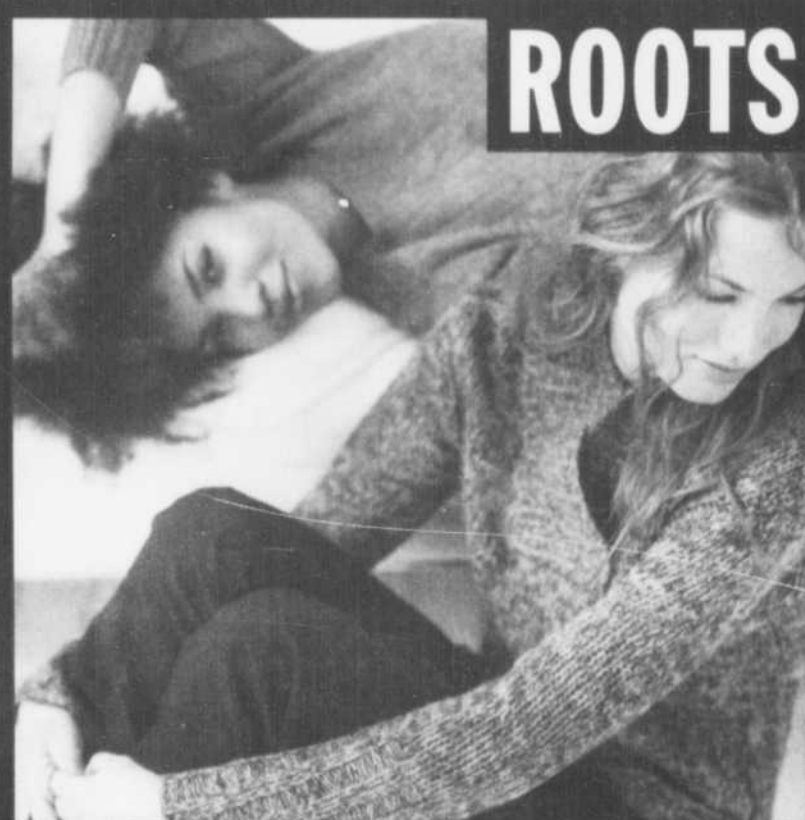


Réal Paradis, propriétaire de la boutique L'Inconnue de Place Ste-Foy, est fier de vous présenter sa nouvelle équipe de collaboratrices. Dans l'ordre habituel : Hélène Aubé, Réal Paradis, Linda Queen, Louise Paquet et Ghislaine Lévesque.

Importations européennes pour dames
de 4 à 20 ans

L'Inconnue

Place Ste-Foy 654-9944



ROOTS

PLACE DE LA CITÉ
CENTRE COMMERCIAL

UN ÉVÈNEMENT ARTISTIQUE
DANS UN DÉCOR FÉERIQUE



Les 10 et 11 novembre 2001, Fairmont Le Manoir Richelieu, en collaboration avec la galerie d'art du Manoir, présente la première édition du «Festival des Arts de Charlevoix». Ce festival, situé dans le décor enchanteur du célèbre Manoir, permettra aux visiteurs de découvrir des artistes et des douceurs gastronomiques régionales. En effet, pendant deux jours, des artisans de Charlevoix, dont une douzaine d'artistes qui peindront sur place, en profiteront pour vous dévoiler tous leurs secrets et leurs techniques dans le cadre du Salon et des ateliers du Festival.

FORFAIT «FESTIF»

129\$*

PAR NUIT, POUR
DEUX PERSONNES

VOTRE FORFAIT COMPREND
l'hébergement pour une nuit pour deux personnes,
petit déjeuner buffet ainsi que l'accès gratuit à tous les ateliers.

*Forfait d'une nuit en occupation double, chambre catégorie Fairmont.
Disponible les 9 et 10 novembre 2001. Taxes en sus.

Pour de plus amples renseignements, connaître l'horaire du Salon et des ateliers, ou effectuer une réservation, composez le (418) 665-3703 ou 1 800 441-1414.

Fairmont
LE MANOIR RICHELIEU

181, RUE RICHELIEU, LA MALBAIE (QUÉBEC)
www.fairmont.com

Festival
des
ARTS
de Charlevoix

La Banque mondiale évalue le futur prix de la tonne de gaz à effet de serre

MARRAKECH, Maroc (AFP) — La Banque mondiale estime qu'une tonne de gaz à effet de serre vaudra moins de 10 dollars sur le marché financier qui doit être créé en 2008, dans le cadre du protocole de Kyoto, si les États-Unis continuent de rester en dehors de cet accord international.

La Banque a fait ce pronostic hier à l'occasion de la conférence de l'ONU

qui se tient à Marrakech pour mettre la dernière main aux modalités d'application du protocole et permettre à l'accord d'être ratifié.

Elle a présenté le premier rapport d'activité du Fonds prototype pour le carbone qu'elle a lancé en janvier 2000 pour expérimenter deux mécanismes du protocole destinés à faciliter les réductions d'émissions de gaz à effet de serre.

Il s'agit de l'application conjointe (AC ou JI en anglais) et du mécanisme de développement propre (MDP ou CDM) qui permettront aux pays industriels de moins réduire leurs émissions polluantes sur leur territoire en faisant des investissements « propres » dans les pays ex-communistes (JI) ou en développement (CDM). Le protocole (1997) autorise aussi les pays industriels, à échan-

ger entre eux des permis d'émission, les vertueux vendant leurs excédents de quota aux gros pollueurs à la traîne sur leurs engagements.

Dans son rapport, la Banque estime qu'une réduction d'émission réalisée grâce au JI et au CDM se négocie actuellement, sur les marchés expérimentaux créés dans plusieurs pays depuis 1990, entre deux et trois dollars la tonne. El-

le pourrait évoluer entre zéro et 7 à 8 dollars la tonne vers 2008 si les États-Unis restent en dehors de Kyoto.

Les cours des marchés de gré à gré se situent, tous mécanismes confondus, à environ 1 \$ la tonne pour les réductions d'émissions non vérifiées de manière indépendante et jusqu'à 8 \$ la tonne pour des réductions d'émissions validées par les pouvoirs publics.

Vos finances sont en souffrance?

Vous vous dites qu'il ne faut pas se rendre malade avec l'argent... Pourtant!

Il vous arrive d'être étourdi, de penser à l'ensemble de vos finances, assurances, placements, fiscalité, et d'en avoir la nausée? Souffrant tout ça.

Dans ce temps-là, il faut consulter. Consulter un spécialiste de la santé. De la santé financière. Un spécialiste qui prendra le temps d'établir avec vous une relation de confiance basée sur la compétence et la grande variété de ses produits et qui posera un diagnostic qui ne fait pas de doute. Il prescrira le traitement le plus efficace pour remettre d'aplomb votre situation.

Le plus grand réseau de spécialistes en santé financière au Québec s'appelle **Services financiers SFL**. Près de 1000 conseillers en sécurité financière parfaitement qualifiés sont à votre service. Un service très personnalisé, évidemment.

Partout au Québec
1 877 647-5234
www.sfl.qc.ca

Pour votre santé financière, consultez

Services financiers SFL est une marque de commerce de Optéassurance inc.

SERVICES FINANCIERS
SFL

Le protocole de Kyoto se heurte toujours à l'hostilité des États-Unis

MARRAKECH, Maroc (AFP) — Les États-Unis ont réaffirmé hier leur hostilité au protocole de Kyoto en soulignant que la lutte contre le changement climatique ne pouvait se concevoir sans « une participation globale » de tous les pays de la planète.

Le nouveau négociateur américain, Harlan Watson, intervenait pour la première fois en public dans une séance plénière de la conférence de Marrakech sur le réchauffement climatique qui a commencé lundi dernier.

La lutte contre le changement climatique doit « en premier lieu être basée sur la science, mais également encourager les innovations technologiques, profiter des forces du marché, inclure une participation globale et finalement garantir la croissance économique et la prospérité dans le monde entier », a déclaré M. Watson.

Le protocole de Kyoto (1997) a été rejeté en mars par le président George W. Bush, notamment parce qu'il n'impose qu'aux seuls pays industriels des réductions d'émissions de gaz à effet de serre et crée ainsi des distorsions de concurrence par rapport aux pays du Sud.

Ses dernières modalités d'application sont négociées sous l'égide de l'ONU à Marrakech en vue de permettre sa ratification et son entrée en vigueur.

Les États-Unis participent à la conférence parce qu'elle se tient dans le cadre du suivi de la Convention de l'ONU sur le climat (1992), un premier accord climatique qu'ils ont ratifié.

Dans une lettre adressée au sénateur John Kerry le 26 octobre et diffusée par les écologistes présents à Marrakech, le département d'État confirme que les États-Unis ne présenteront aucun contre-plan au protocole de Kyoto dans l'avenir immédiat. Il assure que le groupe de travail constitué à ce sujet à la Maison-Blanche planche toujours sur le dossier.

Les représentants américains, indique la lettre, participeront « de manière constructive » aux négociations de Marrakech relatives au suivi de la Convention. Ils « n'empêcheront pas les autres pays de poursuivre » la mise en œuvre du protocole de Kyoto « aussi longtemps que les intérêts nationaux légitimes des États-Unis sont protégés ».

Pour les Américains, la lutte contre le changement climatique suppose la participation de tous

CONFÉRENCE DE L'INSTITUT DES AFFAIRES ÉLECTRONIQUES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

présente:

" La protection du consommateur "

Mercredi
7 novembre 2001 18 h 30
Amphithéâtre IBM Local 0610
Pavillon Palasis-Prince
Université Laval



M. André Allard
Avocat
Office de la protection du consommateur

Entrée libre.

Diffusion en ligne sur le site : www.iae.ca

UNIVERSITÉ LAVAL

iae Institut des affaires électroniques

SALON DU SKI & SURF-DES-NEIGES DE QUÉBEC

En collaboration avec: **Skican** (Quality Ski Holidays)

Une autre réalisation de: **GEXCO**

GALERIES DE LA CAPITALE

À GAGNER

Un voyage de ski à Colombie-Britannique (2 personnes, avion, hébergement et billets de ski)

2, 3 & 4 NOVEMBRE

Vendredi : 12h à 21h
Samedi : 10h à 17h
Dimanche : 10h à 17h

Logos: chik 90.9, Mercedes-Benz, FERNIE

LE SALON DU SKI & SURF-DES-NEIGES DE QUÉBEC

Un coupon par personne

Préparez ce coupon dans le but de recevoir de Skican.

NOM: _____ ÂGE: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____ TÉL: _____

CODE POSTAL: _____

Vous souhaitez recevoir 10 ans ou plus. Le gagnant devra répondre à une question d'actualité mathématique. La valeur des prix offerts est d'environ 1500\$. Les règlements de ce concours sont disponibles au Salon du Ski de Québec. Aucune participation ne sera acceptée.

Aviez-vous ou désirez-vous faire un voyage de ski dans l'ouest canadien?

oui ☐ non ☐

Aviez-vous ou désirez-vous faire un voyage de ski en Europe?

oui ☐ non ☐

153014

LE MONDE

CRISE EN GÉORGIE

On veut la tête de Chevardnadzé

NIKOLAI TOPOURIA
Agence France Presse

TBILISSI — Quinze cents manifestants ont réclaté, hier, à Tbilissi, la démission du président géorgien Edouard Chevardnadzé. Le limogeage de l'ensemble du gouvernement, n'a pas suffi à enrayer immédiatement la crise politique.

Déclenchée par une descente de police controversée au siège d'une chaîne de télévision indépendante, la crise a éclaté sur fond de stagnation économique et de méfiance croissante de la population à l'égard du pouvoir, régulièrement accusé de corruption. S'y sont ajoutées ces dernières semaines des accrochages meurtriers dans la république séparatiste d'Abkhazie (ouest de la Géorgie).

La démission du président était l'exigence principale de tous les discours, hier, lors du meeting devant le parlement, même si quelques revendications sociales étaient également entendues.

« Rien ne changera dans ce pays, tant que Chevardnadzé restera au pouvoir », déclarait un étudiant de l'Université technique, Aleko Bagatouria. « Ils ont cherché à nous tromper. La démission du gouvernement c'est du bidon. Le principal responsable de tous les problèmes du pays, c'est Chevardnadzé », approuvait une étudiante de l'école de médecine, Eliko Giounachvili.

« Nous avons dit aux réformateurs (du président démissionnaire Zourab Jvania) que les jeunes manifestants ne partiraient pas tant que Chevardnadzé ne démissionnerait pas. Ils ne nous ont pas soutenus. On leur montrera de quoi sont capables les jeunes », a affirmé Dzidzighouri.

APPELS AU CALME

La classe politique et les médias ne partagent cependant pas l'émotion des étudiants. Les journaux et la télévision ont transmis des appels au calme, mais aucun responsable politique ne s'est hasardé à venir parler aux manifestants.

M. Chevardnadzé, au pouvoir depuis 1992, a ajourné *si-ne die* la visite qu'il devait faire à Bruxelles du 5 au 8 novembre, pour s'atteler aux consultations politiques en vue de la formation d'un nouveau cabinet.

M. Chevardnadzé (73 ans) a rencontré jeudi les représentants de l'Union européenne à Tbilissi. « Ils lui ont témoigné leur soutien », a indiqué son porte-parole, Kakha Imnadzé.

Un « appui complet » lui a été apporté hier, par l'ambassadeur par intérim des États-Unis, Phil Ramler. Le président George Bush a appelé M. Chevardnadzé, pour lui dire que les États-Unis « seraient à ses côtés et lui apporteraient leur assistance », a rapporté l'agence Interfax. La Géorgie souhaite adhérer à l'OTAN à l'horizon 2005.

En revanche, le président géorgien a été durement critiqué par plusieurs responsables politiques russes.

Le président de la commission des Affaires étrangères de la Douma, Dmitri Rogozine, a repris, contre le dirigeant géorgien, l'accusation constante de Moscou de tolérer la présence de « terroristes » (combattants tchéchènes) dans les gorges de Pankissi, une zone limitrophe de la Tchétchénie.

Les manifs
se poursuivent
contre le
président
à Tbilissi



Chevardnadzé a toujours l'appui des États-Unis.

CET HIVER : LES PIEDS AU CHAUD !

DOUBLURES DE FEUTRE Hauteur de 6" ou 8", isolée de Radiantex ou tout feutre. Pour homme, dame et enfant. Richaud À partir de 9.95\$	PRODUITS D'ENTRETIEN POUR BOTTES cire d'abeille, huile de vison, de pied de bœuf, etc. Pour traiter et imperméabiliser. À partir de 3.95\$	BAS DE LAINE En laine, acrylique et nylon. Fabriqué au Canada. Style 82184D. N° 93606. 3 paires 9.50\$	BAS CHAUFFANT Fonctionnent avec des piles de type "D", autonomie de 5 à 6h. 36% laine, 33% acrylique et 22% d'Hollofill. N° 18654. NORDIC GEAR 29.95\$		
BOTTE D'HIVER Base de P.V.C. Tige de nylon très résistant. Doublure de feutre amovible. Couleur Noire. Cour. : 44-95. N° 100503. Spécial 34.95\$	BOTTILLON D'HIVER En cuir, doublure de "Fleece". Semelle de polyuréthane. Fermeture Éclair sur le côté. Couleur Noire. Pointures : 7 à 12. Cour. : 69-95. N° 58081. Spécial 49\$	BOTTILLON D'HIVER POUR DAME Tige de nylon. Doublure de feutre amovible. Base de caoutchouc naturel. Confortable jusqu'à -40°C. Couleur Noire. Pointures : 6 à 10. N° 10435. 79.95\$	BOTTE D'HIVER Tige de nylon. Doublure de feutre amovible. Base de caoutchouc naturel. Confortable jusqu'à -40°C. Couleur Noire. Pointures : 7 à 14. N° 97634. 89.95\$	BOTTE D'HIVER POUR ENFANT La botte pour enfant la plus chaude sur le marché. Jusqu'à -50°C. Doublure de feutre amovible. Couleur Noire. Pointures : 1 à 6. N° 101729. 99.95\$	BOTTILLON D'HIVER Doublure de "Fleece". Semelle de caoutchouc. Lacée à l'avant et fermeture Éclair sur le côté. Couleur Brun. Pointures : 7 à 12. N° 76000. 96.95\$

Latulippe c'est dans l'air
PLEIN AIR • TRAVAIL • CHASSE & PÊCHE

**637, de St-Vallier Ouest, Québec,
418-529-0024 www.latulippe.com**

Choisissez • Parlez • Découvrez • Surfez • Jouez • Vivez

Solde d'automne DERNIÈRE CHANCE!

allez-y

Gardez la ligne!

Ne ratez pas les offres formidables de notre solde d'automne. Obtenez un téléphone cellulaire à un prix imbattable... l'offre prend fin le 4 novembre!



V2267 de Motorola

- Téléphone cellulaire bimode
- Incluant deux couvercles souples PhoneWrap™
- Mémoire pouvant enregistrer jusqu'à 99 numéros de contact (une valeur de 99\$)



QCP-2035 de Kyocera

- Téléphone cellulaire trimode
- 15 signaux d'appel audibles et alerte par vibration
- Mémoire pouvant enregistrer jusqu'à 200 numéros de contact (une valeur de 169\$)



SCH-3530 de Samsung

- Téléphone cellulaire bimode
- Composition à commande vocale et module d'enregistrement vocal
- Mémoire pouvant enregistrer jusqu'à 199 numéros de contact (une valeur de 179\$)

*Après la remise postale (taxes applicables avant la remise et les offres promotionnelles). Offre valable du 15 octobre au 4 novembre 2001, seulement avec un nouveau contrat de service de Bell Mobilité de 24 mois applicable à un plan postpayé d'au moins 25\$/mois.

Il faut le voir pour le croire!

Recevez une carte à gratter à l'achat d'un système de télé numérique par satellite de Bell ExpressVu et obtenez un accessoire pour seulement 10¢!

10¢

- Prises téléphoniques sans fil
- Housse de protection pour antenne
- Trousse Télé à la carte
- Éliminateur de surtension

Grattez et gagnez!

*Offre valable jusqu'au 4 novembre 2001. Une carte à gratter par nouvelle activation seulement jusqu'à épuisement des stocks. *Basé sur le prix régulier de 199\$, n'inclut pas le coût de la programmation mensuelle. **Credat de programmation d'une valeur de 100\$ applicable à toute nouvelle activation au forfait Ultra.



Système de télé numérique par satellite Bell ExpressVu 3120

9.45\$
/mois
pour 24 mois*

99\$
après le crédit de programmation**
Prix courant 199\$

Lévis
Galeries Chagnon
(418) 833-3848

Québec
1171, boul. Charest Ouest
(418) 687-2121
1100, rue Bouvier, bureau 350
(418) 627-6000

Les Galeries de la Capitale
(418) 627-2555

Place Fleur-de-Lys
(418) 529-9292

Ste-Foy
2785, boul. Laurier
(418) 650-1000

Place Laurier
(418) 658-8678

Toutes les offres sont sujettes à certaines conditions, peuvent être modifiées sans préavis et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Disponibles dans les magasins Espace Bell participants seulement jusqu'à épuisement des stocks (nous nous réservons le droit de limiter les quantités). Les produits peuvent différer du modèle illustré. Détails en magasin. PhoneWrap est une marque déposée de Motorola Inc.

Espace Bell

Conférences Option Santé



Yvon Dallaire
Psychologue-Sexologue

L'homme apprivoisé

et heureux

13 novembre
de 19h30 à 22h00

Les responsabilités de la femme dans les secrets des couples heureux : stratégies présentées aux femmes pour apprivoiser leur partenaire et être heureuses en couple. Les hommes sont aussi les bienvenus.

La femme apprivoisée et heureuse

13 novembre de 19h30 à 22h00

Les responsabilités de l'homme dans les secrets des couples heureux : stratégies présentées aux hommes pour apprivoiser leur partenaire et être heureux en couple. Les femmes sont aussi les bienvenues.

Entrée 20\$ par conférence ou
17\$ par conférence en prévente

Les conférences ont lieu au Cégep F.-X.-Garneau,
1660, boul. de l'Entente, Québec.

Atelier: **Vivre heureux en couple**

10 et 11 nov.

Renseignements et pré-vente: 687-0245

FABRICVILLE

Membres
seulement!

DEUX JOURS
et C'EST FINI!

Solde D'AVANT- PREMIERE

MEGA
ESCOMPTES
lundi et mardi
les 5 et 6 NOV. 2001

Obtenez votre escompte Clubelite

Plus...des RABAIS ADDITIONNELS sur

TOUS LES TISSUS
en magasin

Présentez votre carte
Clubelite ou abonnez-vous
sur place pour la nouvelle
carte-escompte Clubelite



Les 25% de la carte Elite sont identiques aux escomptes Clubelite

SOMMET BUSH-POUTINE

La signature d'un nouveau traité sur la défense antimissile demeure prématurée

OLGA NEDBAEVA

Agence France-Presse

■ MOSCOU — Moscou a prévenu hier que le sommet Bush-Poutine de la mi-novembre ne déboucherait pas sur la signature d'un accord de stabilité stratégique, malgré le rapprochement spectaculaire entre Moscou et Washington à la faveur de l'opération en Afghanistan.

« La question de la signature d'un accord d'envergure sur la stabilité stratégique n'est pas à l'ordre du jour (du sommet) », a déclaré à la presse le ministre russe des Affaires étrangères, Igor Ivanov, au lendemain des discussions à Washington avec son homologue américain Colin Powell.

La conseillère présidentielle américaine pour la Sécurité nationale, Condoleezza Rice, avait déjà mis en garde jeudi à Washington contre tout excès d'optimisme « sur un accord quelconque » même si les deux pays faisaient actuellement des « progrès soutenus » sur la question de la défense antimissile.

Interrogé sur un article du *Washington Post* de jeudi faisant état d'un accord en trois volets, Igor Ivanov a estimé qu'il était « prématuré » de parler de tels accords. Selon le *Post*, cet accord permettrait à Washington de tester son projet de bouclier antimissile.

La Russie obtiendrait en retour le maintien formel du traité sur les missiles balistiques ABM de 1972, que Washington projette de dénoncer si un accord sur le bouclier antimissile n'est pas trouvé.

Les deux pays, selon ces informations, pourraient également s'entendre sur une diminution des deux tiers environ de leurs têtes nucléaires (entre 1750 et 2250 contre 6000 actuellement), une réduction qui répond à des demandes répétées de la Russie.

« Nous travaillons activement à la veille de la rencontre des deux présidents. Il y a des consultations difficiles sur les armements défensifs et offensifs », s'est borné à dire M. Ivanov.

Certains analystes à Moscou estiment que ces déclarations pessimistes ont pour but de « sauver la face » de la

diplomatie russe, qui a été intransigente pendant des années sur le dossier de la stabilité stratégique, en s'accrochant au traité ABM.

« On va vers un compromis et plusieurs responsables en Russie, y compris le président Vladimir Poutine, ont compris que le projet de bouclier antimissile américain ne menace pas la sécurité de la Russie », a souligné le politologue Andreï Piontkovski.

Pour Moscou, le plus important est l'alliance russo-américaine en Asie centrale

Moscou s'est jusqu'à présent opposée à une révision importante ou à une abrogation du traité ABM, que Washington juge obsolète car il empêche le déploiement de son bouclier de défense antimissile.

M. Poutine doit effectuer une visite aux États-Unis du 12 au 15 novembre qui devrait être dominée par la question de l'ABM (traité Anti-Ballistic Missile). « Il n'y a plus de problème ABM. Ce qui est beaucoup plus important, c'est de discuter de l'alliance militaire russo-américaine en Asie centrale », selon Andreï Piontkovski.

Le président russe a offert aux Américains une coopération sans précédent de Moscou et des ex-républiques soviétiques d'Asie centrale, allant jusqu'à envisager des « opérations de sauvetage » en cas de nécessité en Afghanistan.

Le secrétaire américain à la Défense Donald Rumsfeld est attendu aujourd'hui à Moscou où il pourrait demander un soutien accru aux Russes au moment où l'opération militaire se trouve dans une phase cruciale.

Le nouveau PROGRAMME



Tu t'inscris en 1^{re} secondaire l'an prochain ? Un nouveau programme appelé **Citoyens du monde** est offert à l'École secondaire de l'Aubier de Saint-Romuald, située à la tête du pont de Québec.

DES AMBASSADEURS DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER

Les élèves inscrits au programme **Citoyens du monde** développent une ouverture sur le monde qui les mènera à devenir des citoyens conscients, actifs et responsables.

UNE FORMATION UNIQUE ET PASSIONNANTE

- Apprentissage de l'anglais avancé et de l'espagnol
- Enrichissement du français (théâtre, conférences, etc.)
- Ouverture au multiculturalisme
- Enrichissement de la culture et de l'identité personnelles
- Vision renouvelée de la philosophie
- Éducation au multimédia et intégration de l'informatique dans tous les volets

Soirée d'information pour tous :
le mercredi 7 novembre 2001 à 19 h

Examens d'admission :
le vendredi 16 novembre 2001 de 15 h à 17 h
le samedi 17 novembre 2001 de 9 h 30 à 11 h 30

Date limite d'inscription :
le vendredi 9 novembre 2001

École secondaire de l'Aubier
1020, chemin du Sault, Saint-Romuald • Tél. : (418) 839-9468
www.aubier.qc.ca



Canada

un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

OBLIGATION À PRIME DU CANADA			OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
2,30 %	2,80 %	4,00 %	1,80 %
An 1	An 2	An 3	An 1
Émission 21 — Taux annuel composé de 3,83 % après 3 ans.			Émission 72

Émissions 21 et 72 en vente jusqu'au 1^{er} novembre 2001, sous réserve de modifications sans préavis.

Nouvelles Obligations d'épargne du Canada

- **Garanties à 100 %** par le gouvernement du Canada
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps; elle porte un taux d'intérêt révisable à la hausse en fonction de la conjoncture du marché
- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants
- Les deux titres sont assortis des options REER et FERR
- Nouvelles émissions en vente mensuellement sur une période de 6 mois
- **Aucuns frais**
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 \$ seulement
- Achetez en ligne, par retenues salariales, par téléphone ou à votre institution bancaire ou financière
- Les détenteurs des titres en circulation suivants recevront les taux susmentionnés pour la même période et respectivement: Obligations à prime du Canada de l'émission 3 et Obligations d'épargne du Canada des émissions 45 à 50, 54, 60 et 66

vous pouvez y arriver.

pour acheter directement, consultez www.oec.gc.ca ou composez 1. 888. 773. 9999

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

LE SOLEIL
m'amène plus loin

Pierre Harvey GRAND MAÎTRE VENDEUR

« Il existe bien des méthodes pour atteindre un objectif, mais la meilleure est celle qui consiste à ne jamais abandonner ».
Pierre l'a bien compris et grâce à sa persévérance, il s'est à nouveau mérité le titre de vendeur du mois

Félicitations Pierre!

PIERRE HARVEY
Vendeur du mois
d'octobre 2001

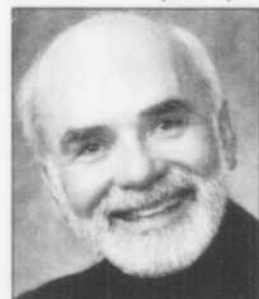


St-Foy
lallier

2000, Jean-Talon Nord
Sainte-Foy
687-2525
(boul. Charest Ouest)
www.lallierstefoy.com

Conférences sur la relation de couple

Par deux psychologues, associés et conjoints, en pratique privée, à Sillery
<http://dalpecotopsy.tripod.ca>



Dr Yves Dalpé
PSYCHOLOGUE ET SEXOLOGUE



Johanne Côté
PSYCHOLOGUE

Université Laval De Koninck 1-B
15\$ par personne

Les vendredis
de 20h à 22h

1- La crise de l'infidélité 9 nov.

Une typologie des relations extraconjugales nous éclairera sur les causes de l'infidélité et les façons d'y faire face. Un « pot cassé » peut-il se réparer?

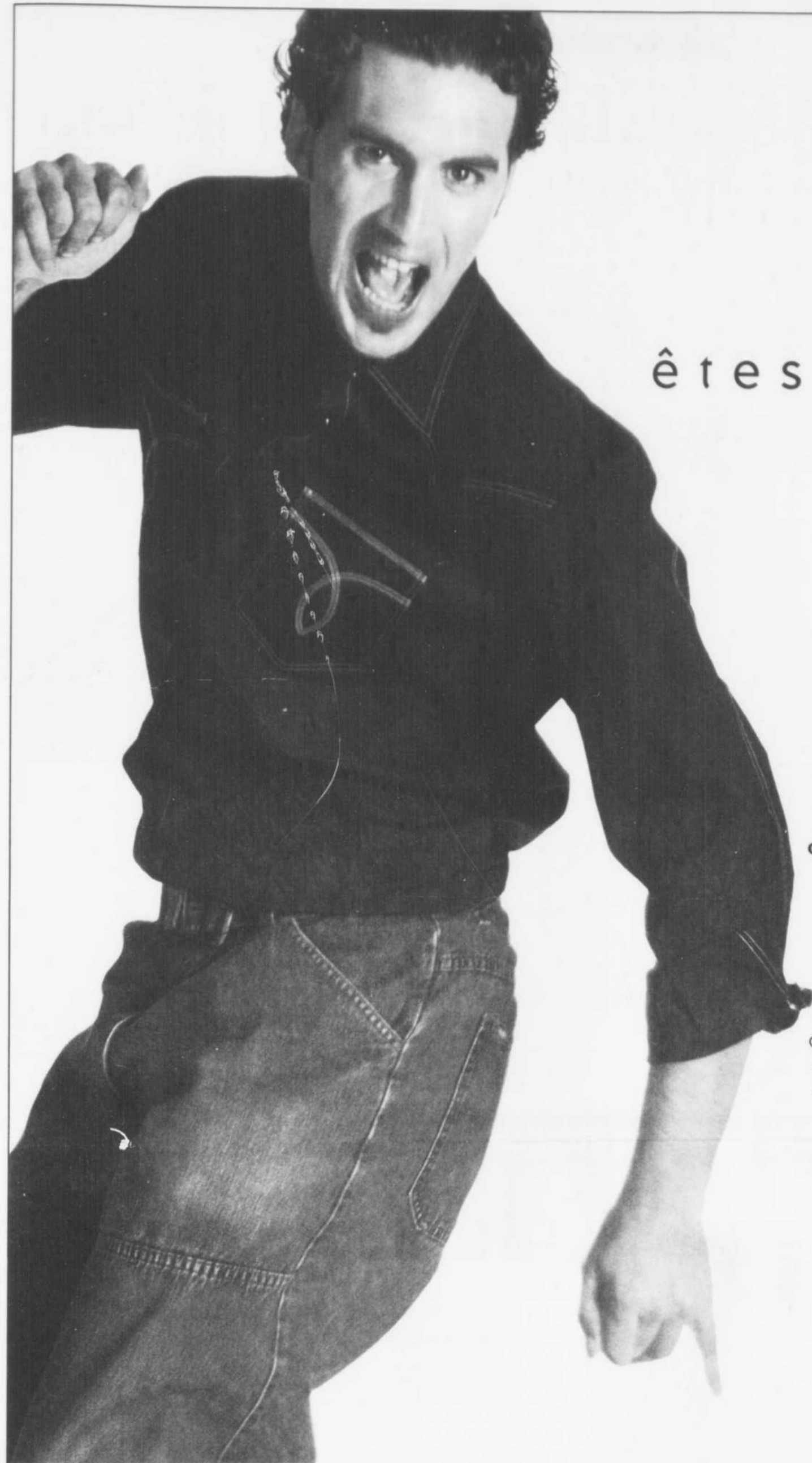
2- Comment vivre avec un narcissique? 8 mars

3- La dépression (et le « burn-out »): 5 avril psychothérapie ou médicament?

4- La peur d'aimer 3 mai

(Stationnement gratuit à 20h)

êtes-vous photonique?



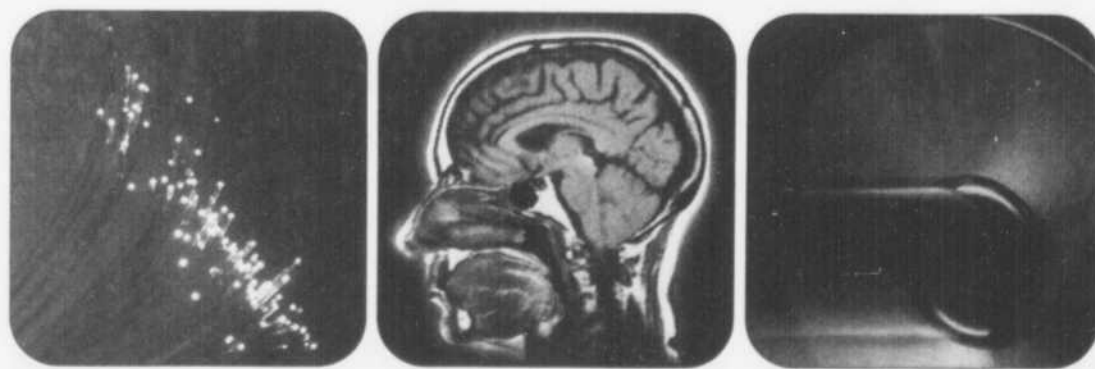
Innover, sortir
des sentiers battus...
c'est ton genre?
Tu as exactement
le profil pour
l'optique-
photonique!

Découvre le plaisir
de travailler, choisis une
carrière différente dans
un milieu extraordinaire
et stimulant.

Choisis la science
et la technologie,
un emploi t'attend
après ta formation!

Michel Fortin
Chercheur
INO, Québec

le plaisir, c'est une science ...



et ça commence ici:

- www.quebecciteoptique.com
- www.sraq.qc.ca/science
- (418) 657-3030


Québec
Cité de l'optique

Québec 

 UNIVERSITÉ
LAVAL

 INO

TeraXion EXFO LE SOLEIL

 COLLÈGE DE LIMOILOU

 CÉGEP DE LA POCATIÈRE

 gentec

ABB

APN

 COLLECTIVE

VELOPE

DEFENSE  DEFENSE
Département de la Défense
Centre de recherche pour la défense
Québec

L'Argentine risque le tout pour le tout

Le nouveau plan de restructuration ne fait pas l'unanimité

DIDIER LAPEYRONE
Agence France-Presse

■ BUENOS AIRES — L'économie argentine prenait l'eau de toutes parts, hier, avec une prime de risque sur les titres d'État battant record sur record, au lendemain du dernier coup de poker, tenté par le président, Fernando de la Rúa, et le ministre de l'Économie, Domingo Cavallo, pour remettre sur les rails une nation frappée par 41 mois de récession et en virtuelle cessation de paiement.

À l'image d'un pays qui connaît les pires inondations depuis 1914 dans la région de la Pampa humide (centre), où six millions d'hectares sont sous les eaux, l'économie tentait hier d'éviter la noyade, malgré un «risque» ayant crevé les 2500 points de base et la menace de l'agence Standard and Poors d'en abaisser encore la crédibilité.

Les analystes locaux, d'ordinaire si prolixes, étaient assez réservés, voire muets, dans leurs commentaires, à l'instar de l'un des plus célèbres d'entre eux, Miguel Angel Broda, «l'économiste de la city» de Buenos Aires, qui avait jeudi soir «ne pas savoir» quoi penser du pari de Domingo Cavallo de restructurer la totalité de la dette publique de 132 MM \$US.

Au chapitre positif, la presse spécialisée mettait en évidence les bienfaits du volet social du plan qui devrait permettre, grâce à la baisse des cotisations de retraite et de la TVA sur les paiements par cartes bancaires ou de crédit, une augmentation du pouvoir d'achat en moyenne de 6%.

Plus généralement, les commentateurs relevaient qu'en la circonstance la batterie de mesures présentées tendait à la relance, contrairement à trois des cinq plans adoptés précédemment par

les gouvernements de la Rúa qui n'étaient que des coupes orthodoxes des dépenses publiques.

Mais, les effets des deux autres tentatives, le plan de compétitivité, voté début avril, et la conversion réalisée en juin sur 30 milliards de dollars de titres, ont fait long feu.

La prudence des analystes était également justifiée par l'épaisseur du dossier présenté, fort de 15 décrets, dans l'attente des plus importants qui expliqueront le détail de l'opération de restructuration.

La conversion, dont les détails sont encore très flous, «produira ses effets dans deux ou trois mois», a estimé dans la matinée Horacio Liendo, le principal collaborateur du ministre de l'Économie.

Au chapitre des critiques, l'ancien expert de la Banque mondiale Sebastian Edwards a expliqué dans les colonnes du *Cronista* que si le nouveau plan Cavallo «est le meilleur possible», il est en revanche «sans espoir de succès» et constitue «le dernier pas avant la dollarisation» de l'économie.

Des banquiers, parlant sous couvert de l'anonymat, ont fait part de leur mauvaise humeur, estimant que le ministre leur force la main en abaissant une moyenne de taux d'intérêt de 11% à un intérêt maximum de 7% et se disent prêts à affronter la cessation de paiements.

L'absence d'accord politique avec les provinces est également un boulet pour Buenos Aires, car il conditionne le déblocage par le Fonds monétaire international de 1,26 milliard de dollars prévu dans le cadre du «blindage» financier du début d'année.

Le secrétaire d'État aux Finances, Daniel Marx, a reconnu que l'opération représente «une sortie des normes» dans lesquelles «il faudra revenir au plus vite». Quant aux industriels, ils ont indiqué, à l'image du président de Fiat Argentine, Cristian Ratazzi, que la situation allait être «difficile» tout en accueillant positivement la tentative de «relance de la consommation».

Une source diplomatique a expliqué, de son côté, que M. Cavallo et les États-Unis «estiment nécessaire que le secteur financier privé, qui a beaucoup prêté, beaucoup gagné et aussi largement contribué aux déséquilibres de l'Argentine, accep-

te sa part du fardeau, sauf à tout perdre».

Également dubitatif, le quotidien de Buenos Aires *Economico*, s'adressant à un pays catholique à plus de 90%, a simplement titré: «Il ne reste plus qu'à prier».

L'économie
du pays
prend l'eau
de toutes
parts

Pour chauffer ma résidence...

«Les HydroSolutions, j'achète!»

SYSTÈMES
À EAU CHAUDE

Tout électrique
à compter de
34\$
par mois¹
Installation et taxes comprises

Bi-énergie²
à compter de
45\$
par mois¹
Tarif DT offert
Installation et taxes comprises

Aussi:
Systèmes
à air chaud
offerts à partir de
24\$
par mois¹

Pour tout renseignement, appelez le
1 800 ÉNERGIE
du lundi au vendredi de 8 h 30 à 18 h.

¹ Mensualités calculées sans aucune mise de fonds, terme de 120 mois, taux d'intérêt de 8,5 %, sujet à changement sans préavis. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit de la Banque Laurentienne. Mensualités établies pour une installation de base et excluant les coûts supplémentaires, parfois applicables dans le cas d'une conversion de la source d'énergie ou de travaux additionnels pour respecter les codes en vigueur.

² En ajoutant cet appareil à votre système au mazout, vous avez un système bi-énergie. Aucune subvention n'est accordée à l'achat d'un système bi-énergie.

RBQ: 8109-7594-22

Hydro Québec

Auto
présente...

«Devenez journaliste automobile»

Dans le cadre du **34^e Salon International de l'Auto de Montréal** (du 25 janvier au 3 février 2002) et du **21^e Salon de l'Auto de Québec** (du 4 au 10 mars 2002), la Revue Officielle respective des deux salons vous offre la chance de devenir journaliste automobile!

En procédant par tirage, nous assignerons un «journaliste automobile» par véhicule. Le véhicule vous sera remis à la concession automobile la plus proche de chez vous et vous aurez du vendredi 16 novembre au lundi 19 novembre pour l'essayer.

À la suite de votre essai, vous serez invité à rédiger votre toute première chronique d'essai (environ 100 mots). Votre texte, ainsi que votre photo, seront publiés dans l'édition 2002 de la Revue Officielle du

Salon International de l'Auto de Montréal (sauf exception, voir *) et du Salon de l'Auto de Québec.

Vous aurez ainsi la chance d'éclairer des milliers d'acheteurs potentiels grâce à vos impressions de conduite du modèle essayé.

Et qui sait, pour vous, peut-être s'agira-t-il du début d'une nouvelle et glorieuse carrière!

Pour participer à la promotion «Devenez journaliste automobile», vous devez :

1. Avoir 25 ans ou plus (en raison des politiques internes de certains fabricants).
2. Détenir un permis de conduire valide.
3. Être résident de la province de Québec.
4. Défrayer votre carburant et, s'il y a lieu, toute contre-venance issue d'une infraction au code de la route.
5. Remettre le véhicule dans le même état dans lequel il vous aura été prêté.
6. Assurances : le véhicule sera assuré par le fabricant (responsabilités civiles et matérielles).
7. Kilométrage : illimité durant l'essai, mais utilisation

limitée au territoire de la province de Québec.
8. Période : l'essai routier devra avoir lieu durant la fin de semaine du 16 novembre 2002.

COMMENT PARTICIPER ?

1. Choisissez au moins trois véhicules parmi la liste fournie.
2. Donnez les renseignements vous concernant.
3. Faites-nous parvenir le coupon d'inscription par la poste, par télécopieur ou par courriel (coupon ci-dessous).

Véhicules à essayer
indiquez vos 3 premiers choix

- | | |
|---------------|----------------|
| Acura | 3.2 TL Type S |
| Audi | A4 |
| Buick | Rendezvous |
| Chevrolet | Avalanche |
| Dodge | Nubira |
| GMC | Envoy |
| Honda | CRV |
| Hyundai | Santa Fe |
| Kia | Sedona |
| Lexus | ES 300 |
| Mazda | Protege5 |
| Mercedes-Benz | C230 |
| Nissan | Altima SE |
| Pontiac | Grand Prix |
| Subaru | Impreza 1.5 |
| Suzuki | X17 |
| Toyota | Camry |
| Volkswagen | Passat 4Motion |
| Volvo | S60 AWD |

* La photo et les impressions de conduite du conducteur ne seront publiées que dans le magazine 2002 du Salon de l'Auto de Québec.

VOTRE NOM : _____
VOTRE ÂGE : _____
VOTRE ADRESSE : _____
VOTRE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE : _____
VOTRE COURRIEL (x@y.z) : _____
VOTRE NUMÉRO DE PERMIS DE CONDUIRE : _____
(numéro de dossier)
VOTRE VÉHICULE ACTUEL : _____
(marque, modèle et année)

ÊTES-VOUS À L'aise AVEC UNE TRANSMISSION MANUELLE : oui _____ non _____

Télécopiez ce coupon au (514) 631-0591.

remplissez-le électroniquement à www.autojournal.qc.ca ou postez-le à :
Auto Journal, Promotion, 2312, chemin Herron, Dorval (Québec) H9S 1C5
AVANT LE 9 NOVEMBRE 2002.

Bonne chance et, possiblement, bonne route!

Boni
+1%
la première
année pour
les nouveaux
fonds REER

LES
OBLIGATIONS
À TAUX
PROGRESSIF
PLACEMENTS
QUÉBEC

Qui sème des Obligations à taux progressif
Placements Québec récolte...

La flexibilité : remboursables chaque année à leur date anniversaire sans pénalité.
La progressivité : taux avantageux fixés pour 10 ans.
La tranquillité : garanties sans limites par le gouvernement du Québec.

Ceci est le fruit
de vos investissements.



Année	Taux annuels (%)
1	3,30*
2	2,80
3	4,00
4	4,75
5	5,50
6	6,25
7	6,75
8	7,25
9	7,75
10	8,00

* Taux incluant le boni de 1 % la première année pour les nouveaux fonds REER.

Placements
Québec
NOTRE INTÉRÊT À TOUS

1 800 463-5229
www.placementsqc.gouv.qc.ca

Région de Québec,
521-5229.

Du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h
et les samedis de novembre,
de 10 h à 16 h.